

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 25 NO. 28

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 1 DECEMBRE 1960

PRIX 5c 40 PAGES

Vers l'organisation des loisirs à Valleyfield

Voici les principaux points que nos lecteurs pourront retrouver dans le mémoire présenté aux autorités municipales la semaine dernière par M. J.G. Lehoux, bibliothécaire, chargé par le Conseil de notre cité d'enquêter ailleurs dans la Province sur l'organisation des loisirs dans des villes de la même importance que la nôtre. M. Lehoux a également visité tous les centres de chacune de nos paroisses locales, et voici ses constatations et recommandations.

L'enquêteur déplore la lenteur de notre ville à démarrer dans le sens de l'organisation des loisirs dans le passé ainsi que le manque de continuité lorsqu'un effort a eu lieu.

L'enquêteur affirme que nous n'avons jamais su comment organiser nos loisirs. Pourtant quand la population de Valleyfield met la main à la roue, elle conquiert tous les championnats: quilles, athlétisme, hockey, baseball, curling, etc.

Cependant, le manque de support moral et financier oblige nos étoiles sportives à admirer leurs lauriers après avoir conquis la palme. On s'endort sur les honneurs et rien n'est fait pour continuer à alimenter la compétition. Il en est de même dans le domaine des loisirs culturels quand, après avoir applaudi à la naissance de certains groupements culturels, on a assisté sans révolte à leur enterrement.

Pour promouvoir l'aspect culturel des sports, l'enquêteur recommande une pleine considération du potentiel de la bibliothèque municipale en insistant: a) sur un budget plus considérable pour l'achat de livres et pour son entretien; b) sur les facilités et les accommodations dont elle devrait être pourvue: salle de lecture — local adéquat — salles attenantes pour les conférences, l'art oratoire, le folklore, expositions de peintures, clubs de photographie, artisanat, cinématographie, etc.

Il est à noter que chaque paroisse de notre ville a son propre centre sportif avec les salles paroissiales. Il est ressorti de l'enquête de M. Lehoux que l'installation d'allées de quilles à ces endroits saurait sans aucun doute attirer les jeunes de tout âge (l'expérience est concluante à la salle des Zouaves à la cathédrale). L'argent recueilli de l'exercice de ce sport si populaire faciliterait l'achat de jeux beaucoup moins dispendieux.

L'enquêteur recommande donc fortement à la Cité de faire appel au gouvernement provincial (d'autres villes l'ont déjà fait) pour solliciter un octroi substantiel afin de favoriser l'établissement de centres de loisirs dans chacune de nos paroisses.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux (O.T.J.) devrait être beaucoup plus active durant la période des vacances, et l'enquêteur demande à la Cité quelle pourrait être la part de cet organisme dans le bon fonctionnement de la plage municipale.

Enfin, l'enquêteur recommande fortement la création d'un Comité Consultatif, composé d'une dizaine de personnes, qui, en respectant l'autonomie de chacune des paroisses, pourrait leur venir en aide dans l'organisation de leurs centres en tout temps.

"Y a ça de pris!"

A pareille date l'an dernier, notre région était recouverte d'une couche de neige. Il faisait beaucoup plus froid. Le thermomètre était sous 32° depuis des semaines. Les pardessus de printemps étaient au rancart depuis longtemps. L'hiver avait fait son apparition d'une façon définitive.

L'automne 1960 n'a rien laissé à désirer depuis quelques semaines. Il a fait beau, il n'a gelé le soir qu'à certaines occasions, la neige (du moins jusqu'à lundi dernier) n'a pas encore fait son apparition d'une façon permanente.

Un vieux résident de Valleyfield disait à notre représentant, en fin de semaine, tout en commentant la température: "Y a ça de pris!" Il a raison. Ceux qui voient l'arrivée de l'hiver d'un oeil craintif n'ont certainement pas eu trop à se plaindre à date. Ce même homme ajoutait: "Si ça peut continuer quelques semaines encore, y aura ça de passé!" Il ne faut pas trop demander puisque nous aurons l'hiver avec ses grands froids, ses pieds de neige, ses tempêtes. Il faudra se contenter de pelleter à l'occasion, de pousser dans les chemins "de travers" et se faire geler les mains et les pieds pour les excursions au grand air.

L'automne 1960 aura été le plus beau, le plus chaud et le plus confortable, au moins pour toute cette période allant jusqu'à la fin de novembre.

LE PONT MGR LANGLOIS EST LA SCENE DE MULTIPLES ACCIDENTS

On déplore une mort lundi soir

Blessés — Dégâts élevés — Etat glissant de la chaussée

Le pont Mgr Langlois est devenu une bien triste vedette lundi soir dernier alors que de nombreux et spectaculaires accidents y sont survenus, dont l'un a causé la mort d'un jeune homme de Valleyfield.

La victime est M. Gilles Côté, 18 ans, de la rue Black, à Valleyfield, employé à la Shawinigan Water & Power Co.

Selon les rapports que nous avons eus, M. Côté avait pris place dans une automobile Volkswagen, conduite par son propriétaire, M. Gaston Duchrocher, 21 ans, de Valleyfield. Ils étaient accompagnés d'un autre passager, M. Bruno Théorêt, de la rue Cousineau, de Valleyfield.

Au moment de l'accident, le trio revenait vers notre ville. La route sur le pont était devenue très glissante à cause d'une pluie-verglas qui tombait sans répit depuis la fin de l'après-midi.

Il semble qu'à un certain moment, le chauffeur ait perdu tout contrôle de son automobile qui frappa un camion.

On fit demander, dans le plus bref délai possible, les ambulances Larin et Montpetit qui conduisirent les trois blessés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où M. Côté expirait peu de temps après son admission. On rapporte que M. Théorêt repose dans cette institution dans un état grave et que son compagnon est encore hospitalisé.

(Suite à la page 2)



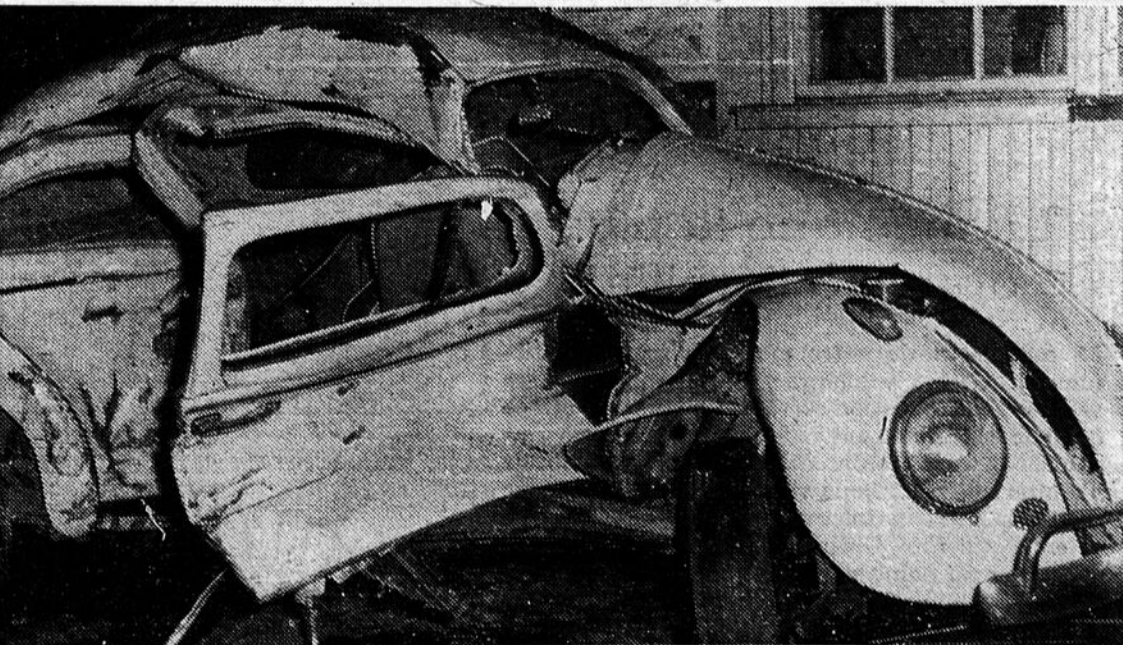
MEDAILLE MERITE DIOCESAIN: — Mardi soir dernier, la Chorale Sainte-Cécile se réjouissait de voir le plus ancien de ses membres, décoré de la médaille de l'Ordre du Mérite Diocésain. Le Dr J.P.A. Prigent, l'un des membres fondateurs de cette Chorale en 1927, reçut cette médaille et ce diplôme des mains de S. E. Mgr. J. Alfred Langlois, lors d'une fête intime organisée à cette occasion. Mgr. J.D. Cadieux, neveu du Dr Prigent, félicita à son tour l'heureux récipiendaire et rappela quelques souvenirs d'enfance qui se sont déroulés chez son oncle. Un petit goûter; et la soirée se termina par l'exécution de chants divers. Dr Prigent, nos plus sincères félicitations. F. Larose. Sec.

Bienvenue au Père Noël

Le Père Noël s'en vient — à toute vitesse! Aujourd'hui, jeudi, premier décembre s'est SON mois! Il nous rendra visite au cours des prochaines semaines dans les magasins de NOTRE ville et de NOTRE région. Sa présence se fait déjà sentir parmi NOUS. Il nous offre ce qu'il y a de plus beau et de bon. Le Père Noël est une figure légendaire qui a plus que sa place parmi NOUS. En effet, par l'entremise de NOS hommes d'affaires et commerçants, il met à notre portée tout ce dont NOUS désirons pour NOUS-MEMES et les NOTRES.

Les achats de cadeaux de Noël se feront au cours des prochaines semaines. Les acheteurs (euses) devraient se faire un devoir d'acheter chez NOUS pour Noël et le NOUVEL An. Une visite dans NOS magasins convaincra le public en général que l'on peut trouver TOUT ce dont nous avons besoin chez NOUS. De plus, les prix sont aussi intéressants, (souvent beaucoup plus bas!) que dans les grands centres. De plus, en achetant chez NOUS, nous contribuons à l'essor économique de notre territoire, public en tout temps et ils se font un plaisir de bien les servir. On ne peut en dire autant pour les achats faits dans les centres comme Montréal et ailleurs où l'on considère, très souvent, l'acheteur comme pur étranger. Si l'on analyse le coût des déplacements, des repas, etc., on se hâtera de faire nos achats chez NOUS.

Le mot d'ordre pour Noël 1960 et le Nouvel An: achetons chez NOUS. Nos hommes d'affaires et marchands ont droit à notre encouragement et ils méritent cet appui, surtout à cette période de l'année. Achetons CHEZ NOUS!



La pluie verglaçante de lundi soir dernier a fait un mort et deux blessés plus une série d'accidents sur le Pont Mgr. Langlois. La terrible tragédie s'est produite vers 9.15 p.m. entre une petite voiture modèle Européen et un camion de la voirie provinciale. La photo nous montre l'auto qui est entrée

en collision avec le camion dont Gilles Côté a perdu la vie tandis que Bruno Théorêt et Gaétan Desrochers, le chauffeur, sont grièvement blessés. Les trois occupants étaient employés de la Shawinigan Water & Power de Valleyfield. (Photo G. Bouthillier)



DE KUYPER GIN

BLENDÉ GIN - DISTILLÉ AU CANADA

Dicaire et Lecompte ne se ménagent pas en vue des rencontres du 8

Combats à la Salle Tougas & Nicholson — L'entraînement sérieux des jeunes boxeurs

Quinze minutes d'exercices à mains libres sous la direction d'un moniteur, course de quelques milles chaque jour, entraînement de rigueur 3 fois par semaine, pratique sur le "punching-bag", sur les sacs bourrés à cet effet, sauts à la corde, voilà ce qui est demandé, principalement, aux jeunes hommes qui s'entraînent à la boxe.

Sous forme de suggestion, on note aux gars les mets qu'il doivent enlever de leur menu quotidien, évitant ainsi de les engraisser.

Tous doivent garder le silence durant leurs exercices à mains libres. L'entraîneur surveille d'un oeil averti les gestes de chacun. Parfois, il se rend auprès de l'un pour lui donner un conseil et lui recommander une position plus scientifique. De plus, il peut participer un court instant avec un boxeur et lui montrer une façon de parer les coups. Il corrige, et si

nécessaire, élève la voix. On ne remarque pas d'inactifs dans le groupe. On s'interrompt parfois pour écouter le conseil fourni à un copain par l'instructeur. Tous espèrent qu'un jour, le local sera agrandi. Cette réalisation permettra une plus grande liberté de mouvement.

Tous étaient fort actifs lors de leur entraînement auquel j'ai assisté vendredi soir dernier. Jean-Guy Dicaire avait l'air de massacrer le ballon et le bruit trépidait contre la planche de soutien. Ce jeune homme entrera en semi-finale jeudi soir prochain.

Raymond Dubé, qui se montre assez gauche durant les exercices, réserve ses talents pour l'arène, alors qu'il fait face à un véritable adversaire. Jean-Claude Bélaïr ne craint pas de se donner avec coeur à tous les mouvements qu'on exige de lui.

On a remarqué les jeunes hommes suivants à l'entraî-

nement, Roger Lefebvre, 145 lb Claude Moreau, 140 lb, Ghislain Lévesque, 145 lb, Jacques Desgroseilliers, 165 lb. Henri Vaudrin, 155 lb, Yvon Lalonde 140 lb, Marc-André Tremblay, 120 lb, Gérard Whitter, 135 lb. Parmi ce groupe, quatre d'entre eux donnent de forts espoirs de succès aux entraîneurs Fernand Joannette, Vic Lemyre et Raymond Ferland qui espèrent les présenter lors des matchs de 1961.

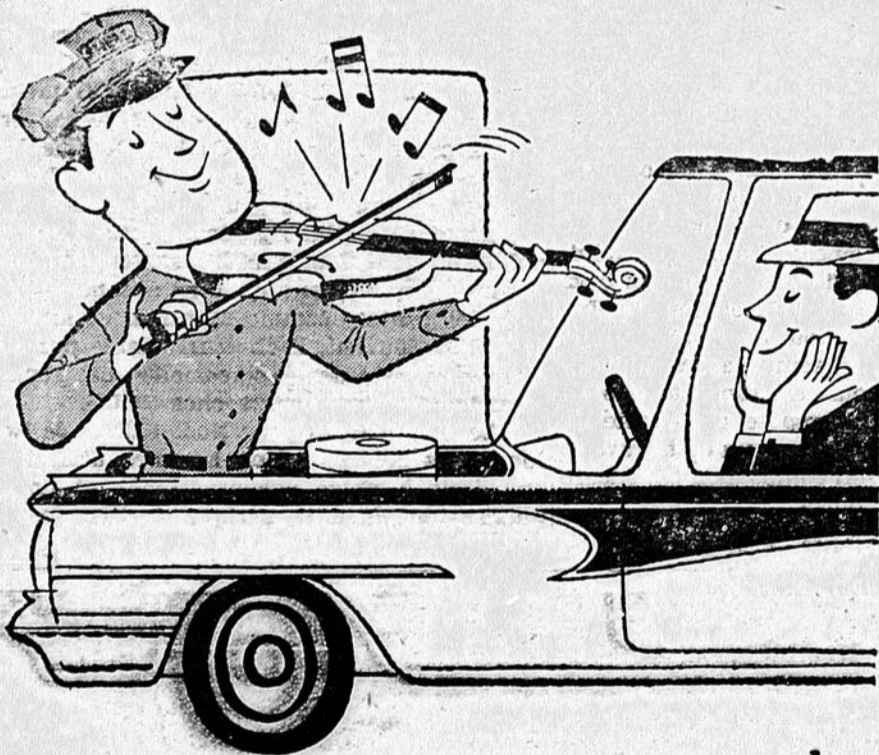
Jeudi soir prochain, le 8 décembre, neuf combats seront au programme. Ils ne sont pas tous bâclés au moment où nous allons sous presse. Outre les Dicaire, Dubé et Bélaïr, on pourra voir à l'oeuvre les Yves Simon, Léo Lecompte, Fernand Joannette et autres. Un combat d'exhibition sera donné par Charlie Chase et Benito Fafotto de Montréal. Ce dernier pèse 190 livres.

Nos jeunes boxeurs comptent sur l'encouragement du public. Le premier combat débutera à 8h.30 et l'endroit: à la Salle Tougas & Nicholson, de Valleyfield.

Le pont Mgr Langlois

(Suite de la page 1)

C'est l'officier de circulation Rolland Therrien de Coteau qui fit les premières constatations, tandis que son confrère



La musique la plus douce à l'oreille!

Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles... nous vérifierons le distributeur d'allumage... nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement... nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui.

Vous aussi aimez Shell qu'on aime



Z. Perron Automobile Ltée

24, DU MARCHE

VALLEYFIELD

FR. 3-4540

DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc., Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT, JEAN-LOUIS BRAULT, ISAIE D'AOUST
Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 5 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le Jeudi après-midi

VOL. 25

JEUDI, LE 1er DECEMBRE

NO. 28

Jean-Guy Bernier, du comté de Beauharnois, lui vint en aide peu de temps après l'accident. On nous rapporte également que trois autres accidents survinrent sur le Pont Langlois le même soir. En tout, dix véhicules, automobiles et camions, subirent de lourds dégâts dans ces quatre accidents.



Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR

Assurance de tous genres
Reservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.

Immubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial
Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria

Valleyfield

CINEMA BELLERIVE

Le foyer des bons films

FR. 3-2565

POUR UNE SEMAINE SEULEMENT
3 AU 9 DECEMBRE

Le souffle d'une épopée
balaie l'écran et vous
ne l'oublierez jamais!
Le règne despote et cruel
d'Hérode le Grand, peu avant
la naissance du Christ.

Edmund
PURDOM
Sylvia
LOPEZ
Massimo
GIROTTI



DES
MILLIERS
DE
FIGURANTS

**LE ROI
CRUEL**
HERODE LE GRAND



EN COULEURS
CINEMASCOPE

Un spectacle d'une fabuleuse grandeur... des plus fantastiques de l'époque les plus barbares. Un récit véridique aux fortes émotions.

— AU MEME PROGRAMME —



Suite d'aventures burlesques, basées sur une idée très drôle, traité dans un style comique qui déchaîne le rire du début à la fin. Nous voyons aussi les thèmes classiques de bagarres avec tarte à la crème et bouteilles cassées.

SPECIAL: Admission sur semaine 60c
samedi et dimanche 75c

Les événements se succèdent à Beauharnois

DEMISSION DU MAIRE REAL L. DEMERS

Le maire déclare ne pas vouloir se lancer dans un procès stérile

Les élections à la mairie auront lieu en décembre à une date non encore déterminée

M. REAL L. DEMERS

Le maire Réal L. Demers, de Beauharnois, a démissionné de son poste hier, mercredi, 30 novembre.

C'est la nouvelle que l'on nous apprenait à nos bureaux au cours de l'après-midi d'hier. Nos lecteurs pourront trouver ailleurs dans cette livraison copie de deux requêtes, l'une voulant la disqualification du maire Demers, et l'autre demandant de rescinder une résolution du conseil municipal de Beauharnois à la suite de laquelle le commerce Léonard Veilleux Ltée, dont le maire Demers est un des principaux intéressés, s'est vu accorder un contrat de matériel pour une somme de quelque \$6,000, même s'il n'était pas le plus bas soumissionnaire.

Comme question de fait, les deux requêtes avaient été présentées à la cour par M. Roch Labrèche, de la Cie Roch Labrèche, de Maple Grove, qui avait soumissionné sur le même contrat.

Dans sa lettre de soumission, l'ex-maire Réal Demers spécifie qu'il n'a pas le temps nécessaire pour se lancer dans un procès stérile à cause de ses nombreuses occupations de père de famille, de maire de la Cité de Beauhar-

nois, et de président de Léonard Veilleux & Cie.

M. Demers déclare donc qu'il se voit dans l'obligation de démissionner à la suite de l'action intentée contre lui par M. Labrèche.

Enfin M. Demers adresse ses remerciements à tous les citoyens de Beauharnois, à ses échelons, aux fonctionnaires et aux employés de la Cité pour leur précieuse collaboration en tout temps.

Disant qu'il veut consacrer l'entière partie de son temps à sa famille et à son commerce, M. Demers déclare cependant qu'il sera toujours à la disposition de ses amis.

Une assemblée spéciale du conseil de ville de Beauharnois a été convoquée pour cet après-

midi, jeudi, 1er décembre, à 5 heures, pendant laquelle les échelons prendront connaissance de la lettre de démission de l'ancien maire.

D'autre part, on nous assurait que des élections à la mairie auront lieu à Beauharnois au cours du mois de décembre. La date n'a pas encore été déterminée, mais elle le sera probablement au cours de l'assemblée d'aujourd'hui.

Rejoint au téléphone en fin d'après-midi d'hier, Me François Dorval, procureur du requérant, a dit que l'action de disqualification du maire se désistait d'elle-même dès que la démission de M. Demers deviendra officielle, c'est-à-dire aujourd'hui, et que le Conseil l'aura approuvée.

Pour ce qui est de l'autre requête au sujet du contrat accordé à Léonard Veilleux et Cie Me Dorval a déclaré qu'elle subsistera et qu'elle est de matière à procès.

Les événements se déroulent donc à un rythme accéléré à Beauharnois, et on prévoit que d'autres sensations seront mises à jour dans un avenir assez rapproché.

L'invité du Richelieu jeudi: Dr G. Gauthier

Jeudi soir dernier, lors du souper hebdomadaire des membres du Club Richelieu, le Dr. Gaétan Gauthier, directeur médical de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, agissait comme conférencier-invité.

Il fut présenté par le Richelieu Paul Charette et remercié par le Richelieu Marc Monette.

Au cours de sa conférence, il traita de l'assurance-hospitalisation et fit l'historique de ce système montrant comment il

s'appliquerait dès janvier 6 et quels services seraient couverts par ce plan d'assurance.

Le conférencier-éclair, Richelieu Roland Larivière, expliqua son rôle de gouverneur de district et raconta à tous comment il fut reçu lors de sa visite à St-Jean. Un autre Richelieu, M. Eugène Lamontagne, fit également une conférence-éclair, il était récemment nommé président de l'Association des Diabétiques de la Province de Québec.

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

CINEMA SALABERRY

Le plus populaire centre de divertissement de Valleyfield FR. 3-6266

SAM.-DIM.-LUN.-MAR. 3-4-5-6 DEC.



Le mensonge est-il excusable?

AMÉDÉO NAZZARI
YVONNE SANSON

Est-il permis de mentir pour sauver un innocent ?

"MENSONGE D'UNE MERE"

Mélodrame traité avec sensibilité. Il nous raconte la vie d'une maman, poursuivie par un jeune homme qui avait été autrefois son fiancé. L'amour se rallume, mais elle ne veut pas trahir son mari.

— AU MEME PROGRAMME —

Un film de jungle, avec Gordon Scott, beau, sympathique sportif, bagarreur il fait face aux bêtes sauvages, Indigènes, trafiquants sans scrupules, aux périls de la jungle aussi dangereux les uns que les autres. (En couleurs).

ADVENTURE'S MIGHTIEST HERO LIVES HIS MIGHTIEST ADVENTURE

YOU'RE WITH HIM AS HE STALKS the jungle spotters! BATTLES the savage pygmies! WRESTLES the maddened crocodiles!

TARZAN'S NEWEST IS

"La Plus Grande Aventure de Tarzan"

ACTUALLY PHOTOGRAPHED IN GIANT-SCREEN COLOR

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI, 7-8-9 DECEMBRE

"CE QUE TOUT LE MONDE VEUT VOIR" "LA MURAILLE DE FEU"

UNE HISTOIRE VRAIE, VIOLENTE, CRUELLE,

Distribution TOUT ÉTOILES!



SUPER CINÉ SCOPE

EN Super Color

Au même programme: un bon film d'action "TAXI EN VACANCES"



POUR L'ART ET LES PETITS: — Les petits enfants qui suivent, chaque samedi après-midi, les cours de dessin qui se donnent gratuitement à l'École Secondaire, semblent beaucoup estimer leur professeur, M. Pierre HALIN. Ce dernier est natif des Trois-Rivières où il fit ses études primaires. Il passa successivement à Québec, à Montréal et finalement en France, où durant cinq années, il fit des études sur la tapisserie. Maintenant à l'emploi de la Commission Scolaire de Montréal, ce dévoué professeur voyage trois fois la semaine à l'extérieur de la métropole, envoyé par la direction de l'École des Beaux-Arts pour donner des cours à St-Hyacinthe et à Valleyfield. Inutile de dire que ce talentueux professeur connaît et exploite les meilleures méthodes pour amener l'enfant à se découvrir et à s'extérioriser. Le cours comprend une série de vingt-cinq leçons. C'est la troisième année que M. HALIN se rend dans notre ville à cet effet. Les organisatrices locales de ces cours affirment qu'elles ont dû refuser des inscriptions et que leur popularité est sans cesse croissante.

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire
 ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE
 AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

Bureau: Tél. FR. 3-1280
 Résidence: Tél. FR. 3-4322

Les décès au cours de la semaine

Feu M. Joseph Touchette
 STE-MARTINE (DNC) — C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Joseph Touchette, décédé lundi le 21 novembre à l'hôpital Général de Verdun. Le défunt était l'époux de Albertine Chevreuil. Il était âgé de 68 ans.
 Les funérailles ont eu lieu le 24 novembre dernier. Le cortège funèbre est parti des salons funéraires J. R. Reid de Ste-Martine pour se rendre à l'église paroissiale où le service était chanté à 10 heures. L'inhumation a eu lieu au cimetière du même endroit.
 Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, cinq fils, Roland, Rodolphe, Gilbert, René et François, ainsi que deux filles, Gisèle, (Mme Brière) et Fleurette, (Mme Simard).

Feu M. Jean-Baptiste Girouard
 Samedi, le 26 novembre, à la suite d'une très longue maladie, est décédé M. Jean-Baptiste Girouard, à l'âge de 76 ans 3 mois. Il était l'époux en pres noces de Joséphine Poirier et en 2e noces de Anna Bourbonnais et demeurait à 217, rue Jacques-Cartier à Valleyfield.
 M. Girouard demeurait à Valleyfield depuis 13 ans. Il avait été auparavant cultivateur à St-Etienne. Durant six ans, il occupa le poste de conseiller municipal de cette paroisse. De plus, le défunt faisait également partie de la Ligue du Sacré-Coeur.
 Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils, Antonio, de Valleyfield; Lucien, de St-Etienne et une fille Reina, Mme Léopold Daoust, de Beauharnois; ses beaux-fils et belles-filles, Mme W. Loïselle, (Cécile) de Verdun; Mme M. Cécyre (Marguerite) de Ville La-Salle; Mme Noël Michaud (Marie) de Rosemont; MM. Gérard et Gaston Mongrain, respectivement de Montréal et de la Côte Nord; ses gendres et ses brus, M. Léopold Daoust, Mme Antonio Girouard (Dorilla Brunet), Mme Lucien Girouard (Marie-Rose Lynch), MM. Wilfrid Loïselle, M. Cécyre et Noël Michaud, Mme Gérard Mongrain (Jacqueline Cadieux) et Mme Gaston Mongrain (Blandine Saint-Coeur); ses frères et soeurs Delphis, de Valleyfield; Elzéar de Huntingdon; Adélar de Ste-Barbe; Albert du même endroit; Marie-Louise, (Mme Hervé Daoust) de Valleyfield; Blanche (Mme Théodore Leduc) de Port-Lewis; Laurena (Mme Ildège St-Onge) de Valleyfield; Florestine (Mme Vve Albert Daoust) du Rang Double; Marie-Anne (Mme Arthur Brisson) de Valleyfield;

ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Delphis Girouard (Marie-Louise Cuerrier); Mme Elzéar Girouard (Emma Lalonde); Mme Adélar Girouard (Laurenda Leduc); MM. Hervé Daoust, Théodore Leduc, Ildège St-Onge et Arthur Brisson, Rév. Père Joseph Bourbonnais, O.M.I., de Lebrét, Sask., M. et Mme Wilfrid Bourbonnais (Hermance Daoust) de l'Île-Perrot, Mme Vve Orphir Montpetit (Flore) de Melocheville, Mme Vve Eddy Bourbonnais (Marie Jeanne); plusieurs petits-enfants et de nombreux neveux et nièces, parmi lesquels, Père

André Girouard, P.B., aux Philippines, Sr Marie-Ambroise (Marielle Daoust) en France, Sr Marie-Angella (Fleurette Daoust) de Roxboro, Sr Marie-Ancilla (Jeannine Daoust), Sr Marie-Sylvia (Claire Girouard) de Montréal, Frère René Daoust, de Rosemont, Sr Francoise-Eugénie (Juliette Poirier) de l'Ecole Normale, Sr Paul-Wilfrid (Laurence Daigneault) de Montréal.
 La dépouille mortelle a été exposée aux salons J. A. Larin & Fils, 317, rue Victoria. Le cortège funèbre partit de cet endroit pour se rendre à l'église paroissiale de St-Etienne

de Beauharnois, où le service était chanté à 10 heures, par M. l'abbé Albini Girouard, neveu du défunt, qui fit également la levée du corps; il était assisté par M. le chanoine Médard Montpetit et M. l'abbé Laurent Bergevin. Les porteurs étaient MM. René, Bernard et Arcade Poirier, Bruno, Girouard et Fernand Daoust et Alcide St-Onge.
 L'inhumation se fit au cimetière de St-Etienne.

Feu Mme Vve Albert Morin
 Le 24 novembre dernier, à Québec, est décédée Mme Vve Albert Morin, âgée de 79 ans 7 mois, à la suite d'une courte maladie.
 La défunte laisse ses fils, MM. Arthur de Cornwall; Jos., Téléphore et Henri de Val-

leyfield; Lucien de Cornwall et Normand de Lachine; une fille Lucienne (Mme Origène Lachance) de Valleyfield; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses brus, Mme Arthur Morin (Yvonne Brisson); Mme Jos Morin (Elsie Hibbert); Mme Téléphore Morin (Joséphine Tessier); Mme Henri Morin (Irène Richer); Mme Lucien Morin (Graziella Brisson); Mme Normand Morin (Marie-Jeanne Brabant); un gendre, M. Origène Lachance; un frère, M. Wilfrid McSween de Valleyfield.
 La dépouille mortelle était exposée aux salons Roch Montpetit & Fils, 315, rue Danis. Les funérailles ont eu lieu lundi le 28 novembre en l'église

(Suite à la page 5)

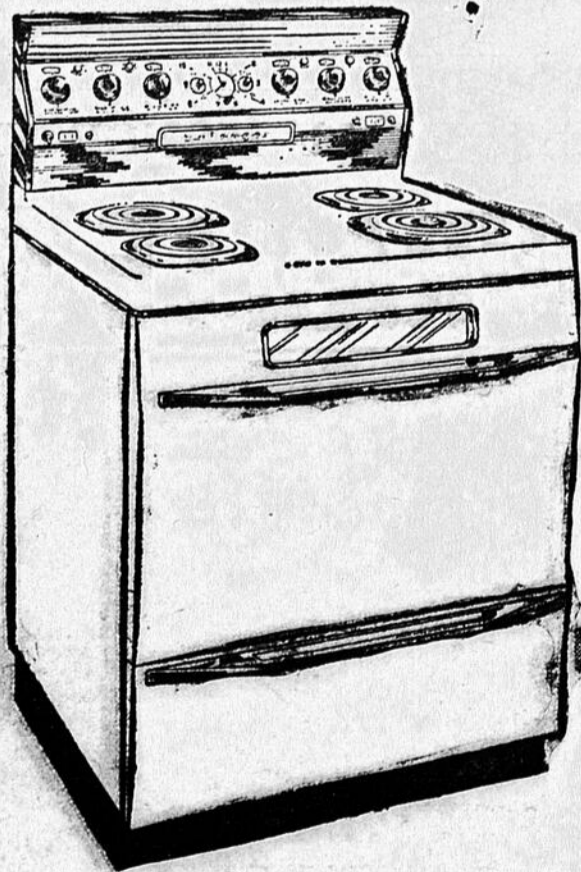
LE CADEAU QUI FERA PLAISIR A NOEL

Venez lui choisir un

BEAU POELE BELANGER



de la magie pour toute votre cuisson!



CHATELET III T

à Oeil-Thermique

Imaginez toutes les caractéristiques dont vous rêviez dans un poêle électrique — ajoutez-y les plus récents dispositifs mécaniques pour augmenter davantage son efficacité — et vous voyez le plus récent poêle Belanger... le Chatelet III T.
 Notez ses caractéristiques les plus nouvelles: Eléments Monotube, Oeil-Thermique, Panneau de Contrôle à Eclairage Fluorescent, Roto-Gril, Minibreakers, Contrôle Téléchron et maintes autres améliorations sensationnelles. Voyez le nouveau Chatelet III T chez votre dépositaire... aujourd'hui même!

A. BELANGER

CHARLES A. LANOUE

MEUBLES

68, Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8155



Coleman

Spécial pour décembre

Systeme de chauffage
automatique **COLEMAN** installé
dans un bungalow de 5 appartements

AU COMPLET
\$569.00
TAXE INCLUSE

• PLUS DE CHALEUR confortable durant l'hiver. Ce nouveau système vous assure une plus grande chaleur. Un certificat de \$500.00 vous le garantit.

• PLUS DE FRAICHEUR durant l'été. Ce même système peut vous être utile durant la saison chaude pour vous fournir de la fraîcheur, grâce à son souffleur.

Aucun versement jusqu'à 5 ans pour payer

BRULEUR A L'HUILE
AUTOMATIQUE

installé dans votre fournaise de
cave actuelle
SPECIAL **\$239.00**

CHAUFFAGE MODERNE

FERNAND LECOMBE, prop., diplômé de l'Ecole de Confort "Coleman"

SERVICE DE
REPARATION
JOUR ET NUIT

172, rue Dufferin

Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-5296

Dégats par le feu à Ste-Philomène

Les décès...

(Suite de la page 4)

Notre-Dame de Bellerive à 9h. 30 et le service a été chanté par Mgr J.D. St-Aubin, curé, assisté d'un diacre et d'un sous-diacre. Les porteurs étaient MM. Origène Lachance, Albert, Claude, Jean-Marie, André et Dennis Morin.

C'est au cimetière de Valleyfield que se fit l'inhumation.

Feu M. Gérard Couture

A Beauharnois, le 26 novembre, à l'âge de 50 ans, est décédé Gérard Couture, époux de Cécile Gervais, demeurant à 14, rue St-Charles. Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 30, des salons Bourging & Frères Enrg., 127, rue Ellice, à 9.45 pour l'église St-Clément de Beauharnois où le service était célébré à 10 heures et de là, pour le cimetière St-Guillaume d'Upton, comté de Yamaska, où un libéra était chanté.

Feu Me Ludger Codebeck, C.R. (CUT)

La mort vient de nous ravir d'un autre citoyen des mieux connus à Salaberry-de-Valleyfield. Me Ludger Codebeck, C.R., est décédé à sa résidence de la rue Victoria, Valleyfield, au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier. Il était âgé de 82 ans. Ses funérailles eurent lieu mardi matin à l'église paroissiale du St-Esprit, Valleyfield, au milieu d'un grand cortège de parents

et d'amis. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Maire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield de 1930 à 1932, Me Codebeck se dévoua sans compter pour les contribuables de sa ville. Il s'intéressa activement des principales associations et organisations de sa ville jusqu'à sa retraite il y a quelques années. Il occupa le poste de substitut du procureur général pour le district de Beauharnois durant plusieurs années et il dirigea le Barreau de Richelieu, comme Bâtonnier. Il était un ancien commissaire pour l'érection civile des paroisses et un membre-fondateur du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, à Valleyfield.

Son épouse, née Joséphine Brossoit, succomba il y a quelques années. Il laisse pour pleurer sa perte ses filles, Madeleine et Henriette; son fils, Charles, greffier de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield; sa belle-fille, Mme Charles Codebeck, née Françoise Charlebois, ses petits-enfants et de nombreux neveux et nièces.

Feu Mme Salluste Pelchat

A Salaberry-de-Valleyfield, le 23 novembre, est décédée à l'âge de 64 ans, Mme Salluste Pelchat, née Anna Thériault et demeurant à 64, Chemin Larocque. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 28, des salons Roch Montpetit et Fils, 10, rue de la Fabrique, pour la cathédrale. Le cortège funèbre était conduit par M. Louis Fortin, président des Barbiers de Valleyfield. La défunte était l'épouse du barbier bien connu, dont le salon est également à 64, Chemin Larocque.

La levée du corps fut faite par Mgr J. D. Cadieux. Le service était chanté par M. le curé Levac, de Ste-Clotilde, assisté de Messieurs les abbés Vincent et Durocher. C'est au cimetière de Valleyfield qu'eut lieu l'inhumation.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses quatre fils, Laurent de Hemmingford; Jacques et Louis-Philippe, de Ormstown et Jean-Guy, de Valleyfield; ses brus, Mme Laurent Pelchat (Françoise Cartier); Mme Jacques Pelchat (Edna Dandurand); Mme Ls-Philippe (Aldéa Dumont);

Mme Jean-Guy Pelchat (Monique Charbonneau); sa belle-mère, Mme Vve Gaudias Pelchat; ses belles-soeurs, Mlle Irène Pelchat de Ste-Clotilde, Bernadette et Lucille de Valleyfield, Soeur Joseph-Alexandre (Yvonne), chez les Srs de la Providence à Valleyfield; Soeur Denise-Madeleine (Marie-Ange) à Saint-Jean-de-Dieu, Soeur Laurent de la Providence (Irmelida) et Soeur Aline de la Providence (Aline) de Fort Vermillon, Alta., ainsi que M. et Mme Edgar Pelchat (Rosa Maher) de Valleyfield; ses soeurs, Mme Vve Thaddée Gallant (Eva) de Shediac, N.B., M. et Mme Albini Gagnon (Sophie) de Barachois, Mme Germain Leblanc (Elizabeth) de Shediac, M. et Mme Laurent Naill (Sara) de Sherbrooke, M. et Mme Ovila Naill (Berthe) de Capelay, Mme Albina Greyney, MM. David et Eugène Thériault.

Les porteurs au cours du service funèbre étaient des barbiers de Valleyfield: MM. J. P. Murray, Léo Lalonde, Dorval Poirier, Alphonse Binette,

Edifice moderne détruit

Dans la nuit de mardi le 29 novembre, vers 3 heures du matin, le feu se déclarait dans une classe d'un édifice moderne de Ste-Philomène, dont la construction n'était pas encore tout à fait terminée.

Un voisin, M. Léon Bigras sonna l'alarme à laquelle répondirent les quinze pompiers de Ste-Philomène sous la direction du Capitaine Gérard Amyot et de l'assistant-capitaine Omer Daigneault. Les pompiers de Ste-Martine vinrent à la rescousse. On dut faire également appel à la brigade de Lachine.

Cette école des garçons, con-

Jos. Bisson et Emile Cousineau.

A toutes ces familles éprouvées, nous offrons nos plus sincères condoléances.

struite cette année sur la rue Vervais, avait été ouverte en septembre et sur douze classes, sept ont été employées à l'ouverture.

Mardi matin, à 8 heures, on rapportait que le sinistre était sous contrôle. Par chance, le vent poussait les flammes vers les champs environnants. Il n'en reste pas moins que cet édifice est une perte et représente une valeur d'environ \$100,000. Les professeurs ainsi que les élèves ont tout perdu leurs efforts au cours de l'incendie.

Plusieurs personnes se souviendront qu'il y a cinq ans, le 25 novembre, l'église paroissiale de Ste-Philomène devenait la proie des flammes. Depuis sa reconstruction intérieure, elle présente un attrait pour les gens qui s'y rendent.

La Commission Scolaire de Ste-Philomène devra sous peu solutionner le problème de logement pour les sept classes qui n'ont plus de local pour les cours réguliers.

CAISSE D'ECONOMIE SALABERRY

Affiliée à la Ligue des Caisses d'Economie du Québec

Fondée le 7 décembre 1955

120-B, Avenue Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-9480

Nous sommes heureux de pouvoir vous faire part que "La Caisse d'Economie Salaberry" qui desservait autrefois exclusivement les employés de Merck Co. Limited and Sturge Canada Limited de Valleyfield offre maintenant ses services à toute la population de Valleyfield et des environs.

Vous et votre famille, ainsi que vos amis pouvez maintenant devenir sociétaire de la Caisse d'Economie Salaberry, laquelle est affiliée, avec deux cent vingt cinq autres caisses du Québec, à La Ligue des Caisses d'Economie du Québec. Par conséquent, notre caisse fait partie de cette grande famille qui compte quatre mille quatre cent caisses réparties à travers le Canada.

Nous vous invitons à consulter un de nos représentants qui se fera un plaisir de vous fournir tous les détails que vous désirerez concernant notre plans d'épargne et de crédit.

PROFITEZ DE NOS PLANS D'ASSURANCE PRET ET EPARGNE

- EPARGNEZ:—Le capital investi dans notre caisse est doublé à votre décès.
- PRET:—La balance impayée de votre prêt est soldée à votre décès ou en cas d'invalidité permanente.
- PRET:—Les remises sur votre prêt sont payées par l'assurance durant votre maladie. Pour ceci vous n'avez à payer aucune prime.

HEURES DE BUREAU: Mardi et jeudi après-midi, vendredi de 1 heure à 8 heures p.m.

ROBES

. GIGI . ENRG.

VALLEYFIELD
31, NICHOLSON Prop.: Mme GABY LECLERC
FR. 3-0380

ROBES DANS TOUTES GRANDEURS
de 7-19; aussi: 8-20; aussi: 12½-30½

"Pour une meilleure qualité à de plus bas prix", notre devise

POUR DAMES

PROPRIETAIRES

Mme Irène Lefebvre Mlle Hélène Marier

Mari - René

ROBES — MANTEAUX — CHAPEAUX
ARTICLES DE SPORT

265, Victoria
Valleyfield, P.O.
Tél. FR. 3-4811

LINGERIE

Pour un bel assortiment d'habits
d'hiver en fourrure de lama, créa-
tions LEBO,

VOYEZ

L'OISEAU BLEU

Mme ALICE DESROSIERS, prop.
99, Grande-Ile, Valleyfield
VALLEYFIELD FR. 3-2096



Aussi lingerie pour dames; gilets et jupes en mohair.
Très beau choix

SPECIALITE: cadeaux pour BEBE

TISSUS

Grand choix de tissu pour les Fêtes
(Brocart - organza - broché - lainage, etc.)

Chez ...
... Jeanne McSween

103, Ave. Grande-Ile
Valleyfield, FR. 3-5606

A U S S I ...
Patrons Butterick, Simplicity, Advance, Modes Royales
et Lady Fair.



Reservez un territoire

Reservez-vous dès maintenant un ex-
cellent territoire pour la vente de Noël des
Cosmétiques Avon. Ecrivez maintenant à
Mme

RITA GIRALDEAU,

Casier Postal 940 Beauharnois



HEUREUSE GAGNANTE: — Samedi après-midi dernier, a-
vait lieu au nouveau magasin de chapeaux de la rue Gran-
de-Ile à Valleyfield, le tirage d'un magnifique chapeau à
l'occasion de l'ouverture officielle du nouveau Salon Janyne,
dont Mme Eugène Montpetit est la propriétaire. Sur la
photo, on reconnaît Mme MICHEL DUGAL, l'heureuse ga-
gnante qui reçoit son prix de la propriétaire de ce superbe
salon de l'Avenue Grande-Ile.

(Photo: Peter Rozon)



M.....odes

A.....rts

D.....ivertisme

A.....ctuée

M.....da

E.....e



DEVANT LA TABLE BIEN GARNIE: — Le
buffet des Dames Patronnes tenu en la
magnifique salle de l'Ecole Langlois de Val-
leyfield était superbement préparé. Sur cet-
te photo, la rédactrice des Pages Féminines
de La Gazette, Mme France DUMOUCHEL,
admire quelques instants avant cette soi-
rée, les magnifiques pièces décoratives qui

ornaient les tables garnies pour satisfaire
les gastronomes présents à cette soirée. On
reconnait de gauche à droite, admirant une
pièce sculptée dans la glace par un de chez
nous M. Bruno GIRARD: Mmes France DU-
MOUCHEL; Robert MUDIE; Luc MICHEIEL-
LI et Marcel QUESNEL.

(Photo Peter Rozon.)



POTINONS
ma VOISINE

Au Forum

Peut-on "s'atteler" d'une fa-
çon grotesque, parfois! Mer-
credi dernier, à la boxe, au fo-
rum de Montréal, un de ces
"pétards" a fait son entrée
avant les exhibitions! Ses che-
veux étaient orange clair, ses
yeux peints en bleu, sa coif-
fure, c'était un paquet sur le
sommet de la tête et des mè-
ches retombant de chaque côté
sur les épaules, un manteau
trois-quarts en léopard, une
jupe très étroite, en haut des
genoux; ses talons avaient
probablement six pouces de
hauteur, et une démarche on-
dulante, comme une danseuse
de harem. Et les hommes!
Il fallait voir le mouvement
général des têtes qui se dé-
tournaient pour voir le phé-
nomène accompagné d'un mon-
sieur plus court que cette fille
d'Eve aux attrait exagérés.
Il y a parfois de ces numéros!
Un succès

Samedi soir dernier, à l'é-
cole Langlois, une foule de
plus de 400 personnes se ré-
unissait pour le Buffet des
Dames Patronnes. Après a-
voir participé à ce buffet,
il faut noter que les dames
en charge de cet événement se
sont dévouées sans compter.
C'est certain que les heures
qu'elles ont dépensées pour
le succès de cette soirée ne
sont pas étalées à la connais-
sance du grand public. Il me
fait plaisir de leur rendre cet
hommage qu'elles méritent
toutes et particulièrement à
leur présidente, Mme Jean-
Maurice (Dr) Boyer.

Nomination

Sur demande de Son Ex-
cellence Mgr Caza qui désirait
la formation d'un district dans
notre région, pour l'organisme
des Filles D'Isabelle, Mme la
régente d'état, Mme Yvonne
Martin, nommait récemment
Mme Laurianna Marciel, dépu-
té de district. Nos félicita-
tions!

Prompt rétablissement

Nos vœux sincères de
prompt rétablissement à Mme
Jean-Marie Girard actuelle-
ment hospitalisée à l'Hôtel-
Dieu de Valleyfield. Mme
Girard avait fait un stage à
l'Hôpital Notre-Dame de Mon-
tréal auparavant.



BONNE FETE: — Cette char-
mante petite femme célébrait
dimanche dernier son 3e an-
niversaire de naissance. Il
nous fait donc plaisir de sou-
haiter Bonne Fête à CAROLE
DUMOUCHEL, fille de M. et
Mme Claude Dumouchel (No-
ëlla Brault), de Valleyfield.

SOUPER DU BON VIEUX TEMPS LE 10

C'est une tradition! Chaque
année, le Cercle des Filles
d'Isabelle de notre ville or-
ganise un grand souper qui
connait une popularité sans
cesse croissante.

Cette année, il aura lieu,
comme par les années passées,
à la salle Tougas & Nicholson,
le 10 décembre prochain, à 7
heures. Il est bien inutile de
"se bourrer" avant de partir
puisque l'on sait d'ores et
déjà que pour bien manger,
il n'y a qu'à se rendre à temps
pour déguster les meilleurs
plats canadiens.

Tous les mets seront prépa-
rés par des dames membres
de ce cercle. A ce temps-ci de
l'année, on trouve toujours
délicieux de goûter aux excel-
lentes tourtières que seules

nos Canadiennes savent pré-
parer avec saveur. Puis, les
fameuses fèves au lard seront
au menu. On a pensé aux esto-
macs délicats en ajoutant cet-
te fois des plats à la dinde
et au jambon.

Les billets se vendent au
prix de \$2.50 chacun. Toutes
les personnes qui désirent y
participer n'auront qu'à se
procurer le leur en appelant
Mme L. Marciel, régente, à FR.
3-0227 ou à toute autre mem-
bre des Filles D'Isabelle.

Un orchestre de réputation,
faisant partie de l'Union des
Artistes sera invité pour dis-
traire les convives.

Voulez-vous bien manger?
Voulez-vous vous amuser?
Voulez-vous chanter? Dans ce
cas, participez au Souper du
Bon Vieux Temps.

rtissements
ctuaés
...danités
...es, voici votre page!



La recette d'un CORDON BLEU LOCAL



"J'adore le travail de la maison!" Cette parole est celle d'une autre véritable femme d'intérieur qui préfère bien souvent travailler dans son foyer que sortir. Je ne pouvais croire, avant de m'occuper de cette chronique féminine qu'il y eut tant de femmes adroites, dans notre ville de Valleyfield.

Aussi, est-ce avec un très vif plaisir que j'aime les rencontrer et bavarder avec elles. Cette semaine, permettez-moi de vous présenter Mme Armand Guimond, de 221, Salaberry, née à Beauharnois sous le nom de Graziella Miron.

Les personnes qui la connaissent la reconnaîtront sur la vignette qui accompagne cet article. Elle a été photographiée devant une table où se trouvaient quelques-uns de ses chefs-d'oeuvre culinaires. Il est étonnant de voir ce que des mains expertes, associées à l'intelligence créatrice, peuvent réaliser. J'ai vu des décorations culinaires très fragiles, originales et pourtant d'une apparence délicieuse, chez Mme Guimond.

Le Cordon Bleu local de cette semaine fait également partie du Cercle des Fermières depuis cinq ans. Elle fut secrétaire du Cercle quelques années. Aussi, elle travaille à une oeuvre Missionnaire, Le Cercle de Ste-Thérèse. De plus Madame suit les cours des Arts Féminins, et tout comme



d'autres cordons bleus, se rend à Montréal pour des études sur l'Art culinaire.

Mme Guimond se révèle adroite dans le tricot, la décoration intérieure, le crochet, le tissage au métier, à part les savoureux petits mets qu'elle me fit goûter lors de ma visite à son domicile. Et quoi de plus! Elle sait tout faire! D'ailleurs, ne m'a-t-elle pas répété par deux fois qu'elle "aime apprendre à exécuter tout ce qu'une femme peut faire?"

Je m'en voudrais d'oublier de mentionner que Mme Guimond connaît le chant et la musique. C'est vraiment merveilleux de rencontrer des femmes qui exploitent à 100% les

donc que le ciel leur a gratifiés.

Avant de vous livrer la recette de Mme Guimond, je vous laisse à réfléchir sur une phrase qu'elle a dit devant moi: "JE NE LAISSE PAS A RIEN FAIRE LES DEUX MAINS QUE DIEU M'A DONNEES."

POULETS DORES

Pour varier le menu des Fêtes, où l'on retrouve toujours la traditionnelle dinde, il serait bon de conserver cette recette succulente.

6 poulets de 2 lbs environ. (coupés en deux).

4 cuil. à table de beurre fondu
1 cuil. à thé de moutarde préparée

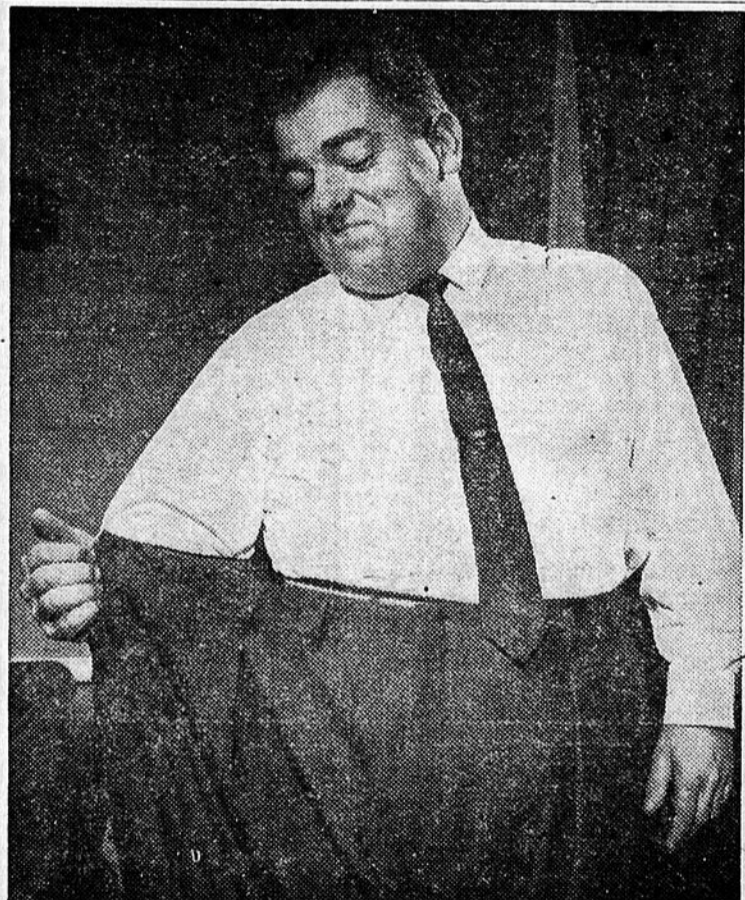
1/2 cuil. à thé de sel

1 cuil. à thé de vinaigre

1/2 cuil. à thé de paprika,

3/4 tasse de chapelure. Laisser griller les poulets environ

10 minutes à "broil" après les avoir badigeonnés d'huile. Les retirer du four; arroser généreusement les poulets du mélange de beurre et de moutarde, de chapelure, sel vinaigre et paprika. Laisser cuire au feu moyen 350 degrés jusqu'à ce que les poulets soient tendre et dorés. Servir avec une sauce et des carrés de canapés de pain, surmontés de rondelles de tomates parsemées de mayonnaise, entourées de persil. Pour la sauce: Retirer le surplus de gras de la casserole; ajouter 1 cuil. à table de beurre; 2 cuil. à thé de sucre; 2 cuil. à thé de farine; laisser caraméliser (venir brun), tout en brassant doucement. Ajouter 1/4 tasse de bouillon. Laisser réduire quelques minutes; couler et servir avec les poulets.



IL Y A DU JEU! — HENRI LEMIEUX, 32, de Valleyfield a mis de côté ce pantalon, après avoir perdu 120 livres grâce à Metrecal, le nouvel aliment en poudre d'une teneur de 900 calories par jour. Au cours des cinq derniers mois, M. LEMIEUX a perdu 16 pouces autour de la taille. Il pesait autrefois 328 livres.



SOURIANT QUAND MEME: — Un sourire joyeux éclaire la figure de ce petit bout d'homme âgé de huit ans, puisqu'il a reçu, grâce à la vigilance du Club Rotary de Valleyfield, une chaise roulante, moyen de déplacement fort utile dans son cas. En effet, le jeune GAETAN DESROSIERS, qui souffre de dystrophie musculaire, peut maintenant se rendre à l'école et poursuivre ainsi ses études retardées par la terrible maladie. GAETAN est le fils de Mme CECILE DESROSIERS qui remercie bien sincèrement le Club Rotary, dont le président est M. ARMAND LEVASSEUR, pour sa générosité envers les enfants infirmes qui bénéficient d'un certain soulagement avec cet appareil de déplacement moderne.

POUR ENFANTS

78, Grande-Ile
Valleyfield

FR. 3-7160

GAETANE LINGERIE

CONFECTIONS POUR ENFANTS

FILLETES: de la naissance à 14 ans X

GARCONS: de la naissance à 8 ans

AUSSI: Sous-vêtements pour dames



!! GRATIS !!

Toutes les clientes de ce chic magasin recevront un coupon donnant droit au tirage d'un joli chapeau, le 24 déc.

CHEZ

JANYNE

Mme EUGENE MONTPETIT, prop.

59, Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. FR. 3-7955

CHAPEAUX

CHAPEAUX pour dames et enfants. Créations "MARIE" en exclusivité. Accessoires assortis: foulards, gants... Sacs à main pour toute occasion

Au nouveau magasin de

MADAME DESAUTELS

128, Ave. Grande-Ile

(face au théâtre Bellerive)

Valleyfield

FR. 3-0472

PHOTOS

SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL STUDIO



C'est Toi

Mme Madeleine Boutin, Prop.
265, Boul. du Havre, Valleyfield

FR. 3-8573

Bonjour, Eve...

LE PROBLEME DE LA CHAUSSURE

Il est important pour toute femme de bien choisir la nouvelle paire de souliers qui accompagnera telle ou telle toilette. Elle visitera plusieurs boutiques, essaiera de nombreuses chaussures, réfléchira longuement sur la couleur, la forme, l'élégance, le confort ou le prix. Cette partie vestimentaire est un problème pour toute femme soucieuse de bien paraître et de se sentir à l'aise en toute occasion. Au Mexique, on se demandait intérieurement quels sont les problèmes d'élégance de la femme de montagne. Sur la grand-route, celles que nous rencontrons, droites et fières avec un lourd panier sur la tête, déambulaient pieds nus dans la Sierra. C'étaient de larges pieds bruns, aux orteils écartés; ils semblaient forts endurcis à tous les sols. De passer sur des cailloux ou des rugosités de terrains ne semblait aucunement les incommoder, ni les blesser. Dans les villages, certaines d'entre elles se permettent la sandale souple de cuir avec plusieurs lanières qui encerclent la cheville. Il faut dire que les longs souliers pointus que l'on retrouve dans nos vitrines n'ont pas été très vus; les touristes en portaient et la chose s'est aussi présentée lors de certaines soirées où l'élégance était de rigueur. Dans la ville de Mexico, la gêne n'existe point. La proximité de la montagne fait que les gens pauvres se sentent à leur aise en traversant les rues sans chaussures. Cela me surprenait quelque peu, surtout dans une vaste capitale. Je fus frappée un jour à l'aspect d'une vieille toute ridée qui portait un paquet de linge à faire laver, tout probablement; ses vieilles jambes crochies ployaient sous le faix et ses pieds semblaient s'aplatir au sol. Vraiment, elle me fit bien pitié, la pauvre. Chez les femmes d'un certain âge, il a été général de constater que leurs jambes sont arquées. Nous avons conclu que c'était causé par les fardeaux portés sur la tête depuis un âge tendre. Les galopins, comme je l'ai mentionné précédemment dans d'autres articles, se fichent bien de leur confort. Ils trottent un peu partout sans "zapatitos" quand le reste n'est pas lui aussi, exposé au soleil à l'air du Bon Dieu.

Beau geste des Braves

Un repos est accordé à Rolland Boyer

Pour deux ou trois joutes

Jean-Paul Bisailon le remplacera pendant ce temps

Jean Paul Bisailon
La direction des Braves de Valleyfield Jr a décidé d'accorder un repos bien mérité à Rolland Boyer, le dévoué instructeur de l'équipe.

On sait que Rolland a eu une tâche bien difficile à remplir au tout début de la saison, surtout dans la formation de notre équipe qui évoluait pour la première année dans le circuit de la ligue Métropolitaine Junior.

De plus la période d'entraînement a été longue et ardue, et a obligé l'instructeur à prendre des décisions lourdes de responsabilités.

Devant le travail de géant fourni par Rolland Boyer, la

direction, dans un beau geste, a permis à son instructeur de jouir de quelques jours de repos. C'est une marque de reconnaissance non équivoque de tous les directeurs des Braves qui ont compris que l'énorme somme de travail fourni par Boyer devait être récompensé par un congé bien mérité.

Tous les nombreux supporters des Braves applaudiront certainement le geste de la direction du club et nous ne nous tromperons certainement pas en disant que Rolland reviendra très enthousiaste et en grande forme à son poste bientôt.

C'est M. Jean-Paul Bisailon, gérant du club, qui remplira le poste d'instructeur durant l'absence de Rolland Boyer. Jean-Paul a fait ses premières armes mardi soir dernier contre le Rosemont et le club a annulé avec ses adversaires au compte de 1 à 1. Il était aidé dans son travail par Rolland Boyer qui avait tenu quand même à accompagner l'équipe à cette occasion.



LOCAL SPACIEUX-MODERNE: M. GERALD BOYER, propriétaires des Librairies Boyer, Valleyfield, est des plus enchantés de l'encouragement reçu du public du district à l'occasion de la rénovation et de l'agrandissement de la librairie à 98, rue Alexandre. Cette photo a été saisie à l'occasion de la bénédiction de ce commerce. De gauche à droite: Mme MARIE-BLANCHE BERUBE, gérante, Mme GERALD BOYER, Mgr J.-D. ST-AUBIN, curé de la paroisse Notre-Dame-de-Bellerive, et M. GERALD BOYER, propriétaire. Ce dernier est également responsable de la librairie du même nom à 10, rue Nicholson, Valleyfield.

Porter-Cable Parade de Puissance!



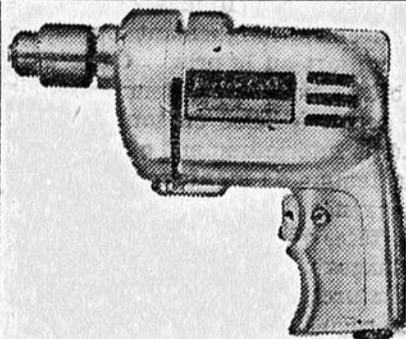
Porter-Cable
Quality Power Products

SPECIAUX ETOILES

☆☆☆☆☆

Achetez maintenant et épargnez

Recherchez l'écusson des spéciaux étoiles Porter-Cable. Votre garantie de qualité et de valeur

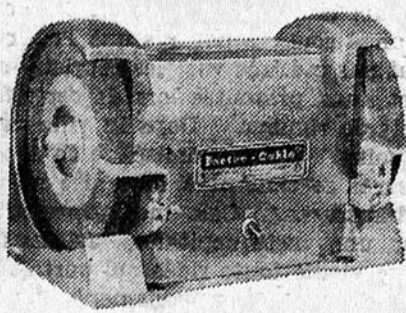


☆☆☆☆ PERCEUSE 1/4"
OUTIL 3 ETOILES Porter-Cable

Une meilleure foreuse à un prix budgétaire

- Mandrin à engrenages précis
- Coussinets à billes
- Corde de sécurité 3 fils
- Interrupteur-gâchette avec bouton de sûreté
- Poignée-pistolet

\$20.95



☆☆☆☆ OUTIL 4 ETOILES
NOUVEAU RODOIR Porter-Cable

- 1/4 c.v. 3500 RPM
- Montage coussiné en caoutchouc avec base large
- Espace pour travail en droite ligne
- Appuis ajustables
- Plateau pour outils

EPARGNEZ
\$71.95

Spécial d'introduction

J. O. CLERMONT Ltée

Matériaux - Bois de construction

39, Napoléon

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2860

Hier, M. Bisailon nous annonçait que trois nouveaux joueurs participeront à la pratique du club samedi prochain. Deux de ces joueurs pourront évoluer à la défense si leur jeu est reconnu par l'instructeur actuel.

Dimanche prochain, le 4 décembre, les Braves recevront la visite du Lachine. Tous les amateurs de hockey sont cordialement invités à encourager les Braves à cette occasion. La partie débutera à 2.15 heures.

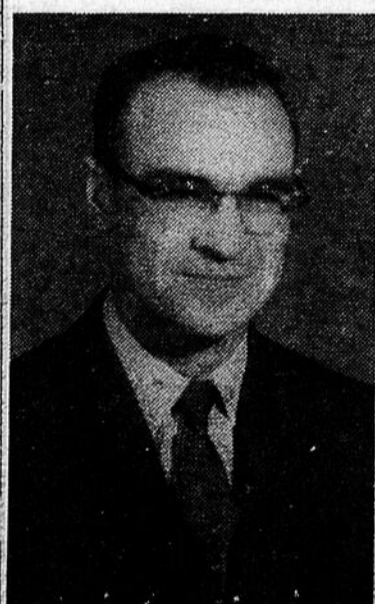
Des dommages matériels élevés pour 4 autos

Le 26 novembre dernier, à l'intersection Cossette et Montcalm, la camionnette de M. Dominique Fortier et l'auto de M. Edouard Baril se frappaient vers 1h.15 p.m.

M. Fortier circulait de l'est à l'ouest rue Montcalm et sur Cossette, l'auto de M. Baril, en direction sud au nord. Ce dernier, n'ayant pas fait l'arrêt réglementaire fut frappé par le camion de M. Fortier et les dommages aux deux véhicules s'élevèrent à \$600.

Les constables E. Rochefort et G. Poirier firent les constatations.

Le 27 novembre dernier, la patrouille était demandée à l'intersection du Boulevard du Havre et de la rue Maden, à 9h.40 p.m. Les constables O. McSween et A. Gaboury eurent à constater des dommages matériels pour \$300, sur les véhicules de M. Omer Normand et Bill Merson. M. Normand circulait est-ouest Boulevard-du-Havre et M. Merson du nord-sud sur Maden. M. Merson fit son arrêt et repartit aussitôt. C'est en exécutant cette manoeuvre qu'il fut frappé par l'auto de M. Normand.



ORGANISATEUR DE LA CAMPAGNE DANS LES ECOLES: — La campagne du Prêt d'Honneur dans les écoles de Valleyfield a remporté cette année un succès retentissant. Les étudiants ont en effet, souscrit le double de leur objectif, pour atteindre la somme impressionnante de \$2,200. L'organisateur de la campagne du Prêt d'Honneur, M. R. LAMOTHE i.d., (à gauche) remercie M. GERARD VAILLANCOURT i.d., (à droite) pour le travail fructueux qu'il a accompli auprès des étudiants.

Au Buffet des Dames Patronnesses

Le soutien d'une oeuvre humanitaire

Dr A. Leduc en explique les raisons

C'est devant plus de 400 personnes que le Dr. Aimé Leduc, agissant comme maître de cérémonie, rappelait à tous le pourquoi essentiel de leur présence à l'école Langlois samedi soir dernier. "Mme Bibeault, de commenter Dr Leduc, avait pensé fonder l'Association des Dames Patronnesses et Gardes Bénévoles de Salaberry-de-Valleyfield avec l'intention de donner à l'hôpital local ce que les donations exigées des malades ne pouvaient combler. Des dames n'ont pas hésité à tendre la main..."

Cette dernière phrase résumait, à mon sens, le magnifique travail réalisé par ces dames et demoiselles qui n'avaient d'autre but, que le souci du bien-être des patients de notre hôpital. Des félicitations s'adressent au comité d'organisation qui a su mettre à point le plus grand événement social de l'année dans notre région.

Les tables chargées de mets délicieux ont démontré les talents artistiques des personnes qui ont coopéré. Et ce sont des ménagères de chez nous qui ont mis en valeur et soumis à l'admiration des convives des mets aussi appétissants. C'est le grand mérite de ce Buffet: ne pas faire appel aux chefs de renommée

pour faire plutôt confiance aux Canadiennes qui, en présentant des plats attrayants, n'ont pas que réjoui l'oeil, mais surtout le palais des connaisseurs.

Mme la présidente J. Maurice Boyer, souhaitait la bienvenue aux amis de l'Hôtel-Dieu, soulignant que cette rencontre des personnalités de la région était événement qui permettait au public de collaborer à l'oeuvre humanitaire de l'hôpital local.

Pour sa part, S. E. Mgr P. Caza, auxiliaire, exprima le voeu que l'an prochain, tous soient réunis à la même occasion; il offrit de très chaleureuses félicitations à Mme la présidente et à ses collaboratrices ainsi qu'à toutes les personnes qui avaient accepté de participer et coopérer à cette oeuvre de bienfaisance.

Mme M. Caza, vice-présidente, s'adressant à tous, les remercia pour leur patronage.

Tous les invités furent priés de saluer les personnes proposées à la table d'honneur, où l'on remarquait Son Exc. Mgr P. Caza, M. et Mme Emile Perron, M. Antonin Cailhier, Dr Aimé Leduc, Son honneur le Maire et Mme Cauchon, M. le chanoine M. Montpetit, Mlle Noémi Théorêt, Dr Gaëtan Gauthier et Mme, Dr. Jean-Maurice Boyer et Mme, présidente des Dames Patronnesses, Rév. Charles Pelletier, M. l'abbé Lucien Beauchamp, M. et Mme J. P. Clairmont, M. le chanoine G. Lebeuf, M. et Mme Doug McFee, M. l'abbé Omer Tessier, Mlle Céline Gareau et M. Godefroy Blanchard.

Me A. Leblanc, Valleyfield, représente la S.S.J.B. à Québec lundi dernier

Le premier ministre, M. Jean Lesage, a déclaré lundi, à Québec, qu'il favorisait l'établissement d'une industrie sidérurgique financée par des Canadiens français dans la province de Québec.

Quant aux modalités du projet, toutefois, il a ajouté qu'il faudrait attendre les recommandations du Conseil d'orientation économique.

M. Lesage a fait cette déclaration en réponse à un mémoire soumis par une importante délégation de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de la province de Québec.

"Nous devons faire tout en notre pouvoir pour établir le plus tôt possible au Québec une industrie sidérurgique", a dit le premier ministre.

M. Lesage s'est dit étonné toutefois d'une suggestion de la Fédération demandant au gouvernement de garantir les obligations que pourrait émettre la compagnie "Québec Sidérurgie" — communément appelée QUESCO dont le projet est d'établir une usine de transformation du minerai sur une propriété qu'elle possède à Varennes.

Le premier ministre a dit qu'il s'était entretenu du projet avec les directeurs de cette entreprise mais que ceux-ci n'avaient ja-

mais formulé le voeu d'obtenir la garantie financière de la province.

Le président de la Fédération, Me Albert Leblanc, de Valleyfield, a déclaré que la Fédération avait fait enquête et qu'elle était convaincue que la compagnie ne pouvait mener le projet à bonne fin sans la garantie gouvernementale.

M. Lesage a répondu: "Vous êtes les premiers à m'en parler". Il a promis d'en causer avec les directeurs de la société et de soumettre la question au Conseil d'orientation économique.

Le premier ministre a ajouté que le principal problème pour la compagnie était un problème d'électricité, puisque le procédé qui sera employé à l'usine en question serait un procédé électrique. Les entretiens se poursuivent avec l'Hydro-Québec.

"Ce sera un beau jour pour la province, celui où nous verrons nos hauts fourneaux en opération", a-t-il dit.

La délégation de la Fédération, qui comprenait une soixantaine de membres, a été reçue dans la salle du Conseil exécutif par le premier ministre accompagné du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. André Rousseau.

NOTES SOCIALES

Félicitations

Sincères félicitations à Mme Yvette Maheu-Aumais, qui vient de recevoir du Département de l'Instruction Publique par l'entremise de M. l'inspecteur F. Cloutier, une prime de \$20.00 pour ses succès dans l'enseignement. Parents et amis lui souhaitent longue vie dans sa belle carrière d'institutrice à l'école Langlois.

Bonne Fête à Mme Gaëtan Poirier (Lise Quesnel) de Verdun, qui célébrait son anni-

versaire de naissance le 29 novembre; de la part de son père et sa mère, M. et Mme Paul-Eugène Quesnel de Valleyfield ainsi que M. et Mme Jean-Marie Quesnel.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Edouard French de Bellerive qui célèbre le 5 décembre son anniversaire de naissance. De la part de son épouse.

Bonne fête à Pierre Bernier qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son parrain et de sa marraine.

Félicitations et voeux de santé et bonheur à M. et Mme Arthur Lecombe née Marcelle Dumouchel à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage le 30 novembre. De la part de leurs parents et amis.

Bons souhaits de fête à Mme Lucien Thibeault dont l'anniversaire de naissance est le 6 décembre. De la part de son époux.

Bonne fête à M. Léo Leduc de Bellerive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa famille.

CANADIAN TIRE'S à le BAS PRIX

Pas un ressemelé ...

mais un PNEU NEUF

à prix budgétaire

SNOW TRAVEL

Large semelle à traction

pour les départs plus rapides et des arrêts instantanés.

Aucune température hivernale ne pourra vous arrêter si vous roulez sur des "SNOW TRAVEL".

Une traction en profondeur vous permettra de vous dépanner facilement dans la neige la plus tenace. Épargnez sagement chez Canadian Tire.

Le SNOW-TRAVEL est le pneu le meilleur marché pour la boue et la neige. La semelle mordante et auto-nettoyante en robuste caoutchouc Polymer, offre des milliers de milles de sécurité. Conçue pour rouler uniformément et silencieusement, elle assure des départs et des arrêts rapides et sûrs. A ce prix, vous ne trouverez pas de meilleur pneu.



COMPAREZ CES ECONOMIES

Grosceur	Prix sans allocation	Prix après allocation	considérant le millage fait
600/16	13.95	10.95	to 12.95
670/15	13.95	10.95	to 12.95
710/15	14.95	11.95	to 13.95
760/15	15.95	12.95	to 14.95
750/14	14.95	11.95	to 13.95
800/14	15.95	12.95	to 14.95

De \$1.00 à \$3.00 seront payés pour le millage encore disponible sur votre vieux-pneu. SANS CHAMBRE A AIR \$2.00 de surplus (pour la plupart des grosceurs).

ASSURANCE GRATUITE contre les risques de la route ... plus une garantie de 5 ans

Les pneus Super-Lastic de voitures de promenade sont assurés contre les risques de la route tels que éclatements, accidents, coupures par la vitre, coupures par les cailloux ou autres causes accidentelles qui rendent un pneu hors de service. Le client ne paie que pour le service rendu.



CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-3740

A louer

Deux logements de quatre appartements, plus chambre de bain entrée 220, situés Boulevard-du-Hâvre. S'adresser à 28, rue Cousineau, FR. 3-8060, Valleyfield. (XNO)

Logis de cinq appartements, eau chaude, garage à 60 rue Stewart; S'adresser à FR. 3-9835, Valleyfield. (XNO)

Logis moderne neuf de quatre appartements plus chambre de bain. Libre. Eau chaude, deux entrées 220, situé chemin de la Baie, face Restaurant Barrette. S'adresser à FR. 3-4789, Valleyfield. (XNO)

Appartements meublés dans un site idéal, centre de la ville; réfrigérateur, eau chaude. S'adresser à 55, du Marché, Tél: FR. 3-3951, Valleyfield. (XNO)

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements, dans un haut, avec grand passage; \$25. par mois; S'adresser à Tél: FR. 3-2883, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements avec garage; planchers de bois franc; situé à 508, rue Dufferin; s'adresser sur les lieux ou à 77, rue St-Charles, Valleyfield, Tél: FR. 3-3545 ou FR. 3-9564. (XNO)

Logement de quatre appartements plus chambre de bain. S'adresser à 103, rue Donald, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements, libre, situé près de l'église de Bellerive, chambre de bain, réservoir à eau chaude, entrée 220; s'adresser à 316 rue Denis, Tél: FR. 3-3981, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Deux logements de 5 appartements plus chambre de bain, entrée 220, situé à 392 et 392-A, rue Danis, un bas et un haut. Loyer \$30.00 et \$35.00. S'adresser à Tél: FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Logis de 4 appartements; chambre de bain; entrée 220; à 40c, Cossette. S'adresser à Tél: FR. 3-6673, Valleyfield. (24-1-8-C)

Un logement de cinq grands appartements, chauffé. Libre immédiatement. S'adresser à 195, rue Cossette, Valleyfield. (XNO)

Logement neuf dans un haut, 5 appartements plus chambre de bain. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Libre le 1er novembre. S'adresser à 42, St-Théodore, FR. 3-4731, Valleyfield. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occupation immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Appartement de cinq (5) pièces, chauffé, eau chaude, garage. Poêle électrique fourni. Libre S'adresser à 227, Victoria, FR. 3-7366, Valleyfield. (XNO)

A louer

Un logis de 3 grands appartements, dans un haut; entrée 220; eau chaude. S'adresser à 24, rue St-Pierre, Valleyfield. (XNO)

Deux maisons avec chauffage central; l'une de cinq appartements et l'autre de 8 appartements; pour informations. S'adresser à M. Alcide Miron, Grande-Ile, Tél: FR. 1336, Valleyfield. (XNO)

Magasin situé sur le Chemin Laroque; pour coiffeuses, barbiers ou restaurant; s'informer à FR. 3-0604, Valleyfield. (XNO)

Logis moderne de 3 appartements; chauffé; dans un haut; S'adresser à 127, rue Des Erables, Tél: FR. 3-7223, Valleyfield. (XNO)

Magasin à Ormstown, 32, Bridge. Libre immédiatement R. Forget, Ormstown, Tél: 829-9835. (17-24-1-8-C)

Logement dans un haut de trois appartements, plus chambre de bain, entrée 220, réservoir à eau chaude, libre premier décembre. S'adresser à FR. 3-3380, Valleyfield. (XNO)

LOGIS MODERNE

Logis de 4 appartements, planchers de bois franc, entrée 220, réservoir à eau chaude, châssis aluminium, terrain d'amusement avec accès sur la plage, garage fourni, facile à chauffer. Taxe 4.00 par année pour vidange; aucune autre taxe à payer. \$45.00 par mois, premier mois gratis, avec bail de 2 ans. Téléphonez FR. 3-0127, Valleyfield. (XNO)

BUREAUX A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

MAISON A VENDRE OU A LOUER

Une maison située dans le village de St-Timothée. Aussi à vendre un moulin à laver Connor. S'adresser à M. Léo Sauvé, Tél. FR. 3-8318, Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVÉS

J. A. Raphael Saint-Maurice B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

A vendre

Fournaise à eau chaude, fournaise à l'huile Duo Therm et Coleman, Tondeuse à gazon, barils pour l'huile à chauffage. S'adresser à 526, Dufferin, Tél: FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

FEMME OU FILLE DEMANDEE

Femme ou fille demandée pour travail de maison dans une famille de langue anglaise de quatre enfants, à Montréal. Chambre privée, bon salaire. Ecrire seulement mentionnant salaire demandé et expérience à C.P. 1434, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

Propriétés à vendre

Un bungalow de 4 1/2 appartements, situé près de l'eau sur la route No. 3, à St-Timothée; tout neuf S'adresser le soir seulement à Tél: FR. 3-9362, Valleyfield. (XNO)

Une maison de 5 appartements, située à Notre Dame du Sourire, libre à l'acheteur; Prix de vente \$5,000.00; \$100.00 comptant, balance \$40.00 par mois, taxe et assurance incluses. Accepterait également échange S'adresser Tél: FR. 3-4249, Valleyfield. (XNO)

Maison de deux logis. S'adresser à 188, rue Montcalm, Valleyfield. (XNO)

Un Bungalow de 5 appartements dont 3 chambres à coucher, système de chauffage automatique, maison en briques, pierre et bois. Très beau terrain. S'adresser à 329, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-1461, Valleyfield. (XNO)

Terrains à vendre

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. \$200. comptant. Deux lots de 60x100' à partir de \$995. S'adresser à J. G. Phille, FR. 3-3222 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

PRET HYPOTHECAIRE

Prêt hypothécaire, 1ère et 2ième hypothèque. Aucun dépôt ou frais d'inspection, ville et campagne. Service rapide. S'adresser par téléphone à Lacolle, Charlotte 6-3672, ou écrire à A. Duclos, Blackpool, Qué. (XNO)

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente: remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON
(COCA-COLA)
Valleyfield (xno)

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
217, Victoria
FR. 3-5116 Valleyfield

A vendre

Un lot avec garage double, rue St-Laurent. S'adresser à 244, St-Laurent, Tél: FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

Chandail pour garçon, tricoté main, grandeur 14 ans. Restaurant R. Forget, Ormstown, Tél: 829-9835. (1-8-15-C)

Un réfrigérateur de 9 1/2 pi cu. En très bonne condition. Cause de décès. S'adresser Mme J. Houle St-Timothée, Québec. (1-8-15-C)

Un carosse pour bébé, couleur blanc et jaune, Pratiquement neuf. S'adresser à 184, rue Montcalm, Tél: FR. 3-7882, Valleyfield. (1-8-15-C)

Set de demi-tracks pour tracteur Ford, bois de chauffage -érable- 18" pour cheminées, et 12" pour fournaises, camion chevrolet 1/2 tonne, tracteur Ford \$300., couteaux p. charrie à neige, souffleuse à neige Sicard, poneys Shetland avec selles. Bill Hooker, Tél: Ormstown 829-2663.

A LOUER

A 51, rue Dion, logis moderne, très propre, comprenant 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bain complète; entrées 110 et 220; réservoir à eau chaude, cave cimentée et bien éclairée; système automatique à l'huile, complet; compris avec le loyer; par terre; s'adresser à 55, rue Dion, tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (1-8-C)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Logis de 3 appartements plus chambre de bain, situé à 241-a, rue Danis. Occupation immédiate. S'adresser à 57, rue Crescent, FR. 3-3513, Valleyfield. (XNO)

REMERCIEMENTS

M. et Madame J. W. DesOrmeaux, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de leur neveu M. Roland Lapensée, survenu le 21 novembre dernier, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles, etc.

REMERCIEMENTS

M. Salluste Pelchat désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, visites de sympathie, assistance aux funérailles, etc., à l'occasion du décès de son épouse, née Anna Thériault, survenu le 23 novembre dernier.

PROPRIETE A VENDRE

A vendre immédiatement, une propriété située au coin du Rang Ste-Marie et de la Montée St-Louis avec grand terrain de 100 x 200. S'adresser à Mme J. Houle, St-Timothée, Québec. (1-8-15-C)

PERDUE

Une montre en argent Bulova, perdue Théâtre Salaberry à rue Ste-Cécile, dimanche soir. Récompense. S'adresser à FR. 3-3745, Valleyfield. (1P)

POUR VOS

- Tapis
- Prelart
- Tuiles

Voyez des spécialistes. Posage par des experts ESTIME GRATUIT Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY

18, Ellice
coin Chemin Laroque
Tél. FR. 3-3722
Valleyfield, Qué.

ARBRES DE NOEL

A VENDRE
pour le plus beau choix,
placez votre commande
ou voyez.

BILL HOOKER,
Tél. Ormstown
829-2663

(1-8)

**SOUSSIONS
Paroisse de St-Timothée**

Le Conseil municipal de la paroisse de St-Timothée demande des soumissions pour une canalisation d'égout domestique d'environ 10,000 pieds sur une partie des lots 177-178 du cadastre de la paroisse.

Les plans et devis pourront être obtenus de M. Louis Derome, ing. Les dites soumissions devront être entre les mains du secrétaire, au plus tard le 2 janvier 1961, à 4 heures p.m.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse des soumissions ou aucune d'elles. Elles devront être accompagnées d'un chèque accepté d'au moins 10% de l'estimé.

Florian Paiement
Secrétaire-trésorier

75, rue St-Laurent St-Timothée, Qué.

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR3-7272

On demande

Une veuve ou une fille pour entretien d'une maison pour homme seul. Nourrie, chambre privée. Centre de la ville. Ecrire à Case Postale 4122, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

LINGERIE GENERALE

Maintenant à 303, Champlain manteaux d'hiver pour enfants jusqu'à 16 ans. Blazers, pantalons, Habits, chemises, chandails, sous-vêtements, etc. Assortiment complet pour hommes, dames et enfants. Nous avons toute la lingerie pour bébés, de 1 an à 6x ans. Mardi fermé, 303, Champlain, Valleyfield, Que. (XNO)

FEMMES DEMANDEES

On demande des femmes désirant se faire jusqu'à \$26.00 par semaine en faisant de la couture à la maison à temps partiel. Ecrire Boite 491, Adelaide Post Office, Toronto, Ont. (17-24-1-P)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

DEMANDE OUVRAGE

Homme à tout faire, peinture, menuiserie, réparations tous genres, sobre, honnête. S'engagerait à la semaine ou à l'année. Bonnes références. Parlant les deux langues. S'adresser à M. Jos. Gagné, 39, rue Ladouceur, FR. 3-1058, Grande-Ile, Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de conciergerie

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché FR. 3-4855
VALLEYFIELD, QUE.

TERRAIN A VENDRE

Terrain situé rue Vallée, Valleyfield, mesurant 75 x 96. S'adresser à:

M. Pierre Cadieux

197, Victoria
FR. 3-5133

53, rue Viau,
Valleyfield FR. 3-6457

(XNO)

MAISON NEUVE A VENDRE

Maison neuve split-level, 8 pièces, chauffage central, terrain 75 x 90, termes faciles. S'adresser à:

M. ALCIDE MIRON

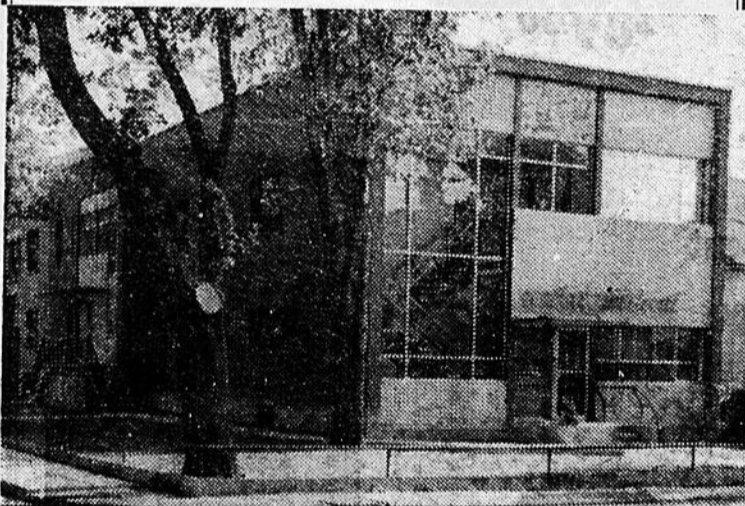
Grande-Ile

FR. 3-1336

Valleyfield
(XNO)

Edifice du Centre Médical

412, Blvd-du-Hâvre Valleyfield



A LOUER

- 1—Bureaux pour professionnels ou industriels.
 - 2—Situés à la jonction d'un quartier commercial et résidentiel.
 - 3—Stationnement très facile.
 - 4—Entièrement renovés sous les directives de M. Pierre Dionne, architecte.
 - 5—Accessibles par deux entrées modernes facultatives: 412, Blvd-du-Hâvre et 51, Gault.
 - 6—Chauffés — éclairés — eau chaude. Air climatisé à l'année longue. Air conditionné (système interne) de mai à octobre.
 - 7—Service de conciergerie incluí.
 - 8—A louer en bloc ou individuellement pour les locaux encore disponibles.
- N.B. — Quelques-uns de ces bureaux sont déjà habités par:
- Dr Denis Melançon, médecine générale FR. 3-9581
Dr Robert Roy, médecine générale FR. 3-9691
Dr Yvan Brassard, Radiologiste FR. 3-4647

Pour autres renseignements s'adresser à:

DR YVAN BRASSARD,

ou signaler des numéros téléphoniques ci-haut mentionnés

Vous désirez vous

lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche le frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et etc. sel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

A VENDRE

Une maison de 4 appartements, construite sur un site enchanteur à Côteau du Lac; seulement \$4,500.00, avec conditions faciles de paiements.

—o—
Une maison de 2 logements, située à Nitro. Comptant requis, \$2,000.00 ou échange raisonnable accepté, balance en paiements faciles.

—o—
Une maison de 2 logis, située rue Sullivan à Valleyfield. Une aubaine à \$6,000.00.

—o—
Deux maisons à Notre-Dame-du-Sourire. Prix et conditions à discuter.

—o—
Terrains à différents endroits de la ville et de la région.

—o—
Garage commercial avec grand terrain; comptant raisonnable ou échange accepté.

—o—
Maison située sur la route nationale No 14 à Ormstown.

—o—
Maisons manufacturées sur mesures; peuvent être construites sur votre terrain; hypothèque disponible; prix sur demande suivant le plan.

A LOUER

Un logis, situé sur la rue Jacques Cartier; \$50.00 par mois. S'adresser à

J. O. Clermont Ltée
Tél. FR. 3-2860,
Valleyfield
(XNO)

OUVERTURE

d'un bureau de CHIROPRA TIQUE

Ernest J. Bilodeau, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRA TIQUE

Bureau maintenant ouvert à 6, rue East,
(Près Station Service Fina)

Huntingdon, CO. 4-5165

Lundi et vendredi de 2 p.m. à 9 p.m.

(1-c)

Une meilleure santé! Une vie plus longue!

Quand vous mangez du porc frais grillé — Vous pouvez vous en procurer à notre étale de boucher

HERVE JEANNEAU

BOUCHER - EPICIER

NOTRE SPECIALITE:

Lard salé grillé—Tête en fromage et cretons
faits à la maison

Nous jambonnons toutes les parties du porc frais en tout temps de l'année pour cultivateurs et particuliers.

21, Ste-Catherine Beauharnois CO. 8-3266

Devenez propriétaire

Un montant initial comptant très minime vous permettra de devenir propriétaire de votre maison dans un développement domiciliaire, près de l'église et de l'école à St-Timothée, avec service d'égoûts. Prêts de la Société Centrale d'Hypothèque, avec ristourne de 3% du gouvernement. Jouissez de taxes moins élevées. Pour toutes informations, s'adresser à FR. 3-9279, ou FR. 3-4097, 6, rue Potvin, St-Timothée.

(24-1-8-c)

AGENTS A COMMISSIONS DEMANDES

On demande des agents à commissions ou à salaires pour opérer stations de service (gazoline et mécanique) dans Valleyfield et les environs.

QUALIFICATIONS REQUISES:

- 1—Expérience de commerce en général
- 2—Capital minimum de \$700.00
- 3—Expérience de la mécanique serait avantageuse, mais non essentielle

Bon plan d'assurance-vie et santé disponible.

Faire application en écrivant à:

CASIER POSTAL 3000,

La Gazette de Valleyfield
Valleyfield, Qué.

(1-c)

Décès à Ormstown de Mme Charles Fisher Moe, âgée de 108 ans

La défunte était considérée comme la plus vieille citoyenne du Canada

A huit milles au sud-ouest de Salaberry-de-Valleyfield, dans une maison propre et au style ancien, vient de mourir paisiblement Mme Charles Fisher Moe, à l'âge de 108 ans, 4 mois et 6 jours.

Bien que demeurant en face de l'hôpital Barrie Memorial, à Ormstown, Mme Moe n'avait jamais séjourné dans pareille institution. Présidente honoraire du club des aveugles Salaberry, la défunte était considérée comme la personne la plus âgée au Canada. Elle sera inhumée à Ormstown, dans le cimetière protestant.

Mme Moe, née Janet Muir, était la fille de feu John Muir. Elle était née à environ un

mille et demi de Dewittville, comté de Huntingdon, sur les bords de la petite rivière Châteauguay, le 21 juillet 1852, dans une maison de pierre encore très solide à deux étages, et portant l'inscription "A.D. 1851". Cette maison est présentement habitée par M. Roland Greenbank et sa famille.

Madame Moe n'a pas beaucoup voyagé dans sa vie. Elle a épousé M. Charles Fisher Moe, le 12 mars 1874. Elle quitta alors le lieu de sa naissance pour aller demeurer sur une ferme, tout près d'Ormstown. Elle y demeurait depuis 86 ans. Elle était veuve depuis 37 années, son époux étant mort le 4 septembre 1923.

A l'âge de 100 ans, madame Moe recevait un télégramme de félicitations du premier ministre du Canada d'alors, M. Louis Saint-Laurent.

Elle se souvenait très bien de l'installation de la première voie ferrée et de la vente de terrains à la compagnie par son époux. La première locomotive arriva à Ormstown en 1884. Charles Hosmier fut le premier télégraphiste à Huntingdon, ville de 3,000 habitants située à quelque 6 milles d'Ormstown, qui compte une population de 1,000 âmes. Madame Moe se rappelait très bien tous ces souvenirs et prenait grand plaisir à les revivre.

Madame Moe gagna sa vie comme institutrice, puis elle vécut avec son époux sur la ferme dans la maison où elle vient de mourir, le terrain étant loué pour la culture.

La défunte aimait se rappeler ses voyages à Montréal, en diligence. On suivait la rivière Châteauguay, disait-elle, dans un sentier tracé et assez souvent boueux.

Madame Moe racontait que la pire expérience du trajet Ormstown - Montréal survint dans un voyage pour l'obtention d'un diplôme, à la suite d'examens. Le sentier boueux, une pluie torrentielle, puis la voie presque couverte d'eau de Caughnawaga avaient épuisé chevaux et voyageurs. On arriva enfin au traversier à vapeur conduisant vers la métropole.

Alors qu'elle était institutrice, en 1886, madame Moe se rappelait très bien une inondation à Ormstown. Des cha-

loupes servaient de moyens de transport et on les attachait aux demeures.

La défunte a toujours vécu une vie paisible.

Roger Morin

B.A.-L.L.L.

Avocat

38, Ste-Cécile

FR. 3-7144 Valleyfield

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 11 A.M.

Air-climatisé

Commandes pour apporter

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

(En face de l'Hôtel-de-Ville)



Confiez à
MARCHANT FRERES

VOS ACHATS DES FETES

POUR LUI
Fauteuils de repos

Echantillon du fabricant

6 seulement

Régulier \$89.00

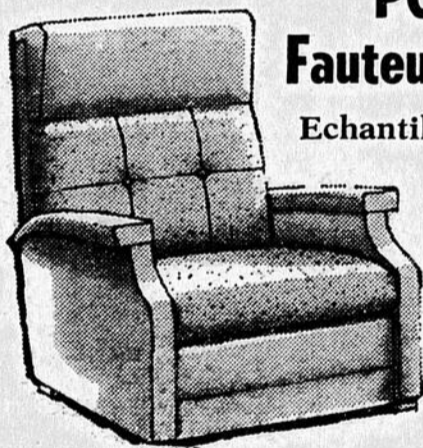
SPECIAL \$45.00



**INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

ASSORTIMENT COMPLET

\$27.50 à \$299.00



LE CADEAUX de ses REVES

UN MAGNIFIQUE COFFRE EN CEDRE

Notre choix est complet

EN SPECIAL

Régulier \$89.00

SPECIAL

\$59.50

Régulier \$110.00

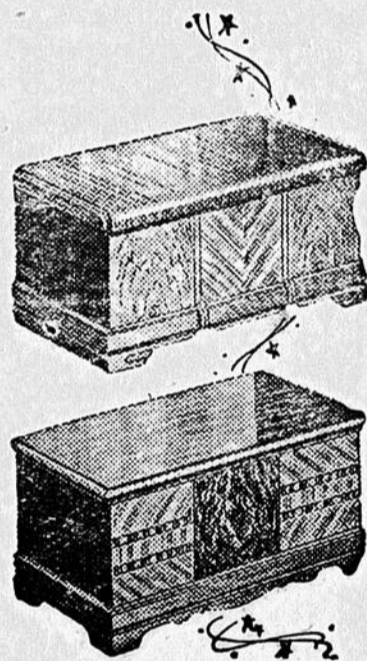
SPECIAL

\$85.00

Régulier \$120.00

SPECIAL

\$89.50



**SUPERBE
CHOIX
DE
CABINETS
A BOISSON**



MARCHANT FRÈRES
meubles ———— | urniture L^{TÉE}

209, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2740

POUR NOEL
GRAND CHOIX
DE CADEAUX

POUR TOUTE LA FAMILLE

Un léger dépôt réservera le cadeau de votre choix

Les Braves perdent contre Verdun 9-5 dimanche

Les Braves de Valleyfield ont perdu une autre partie, dimanche après-midi dernier, à l'Auditorium de Verdun, alors que les gardiens de buts des deux équipes en eurent pour leur argent. Score final: Verdun 9, Valleyfield 5.

Verdun compta six points dans les premières vingt minutes de jeu pour s'assurer d'une victoire dès la première période. Les Braves ont eu l'avantage dans la deuxième période en réussissant trois francs buts. Les honneurs

furent partagés dans la troisième période.

Les compteurs du Valleyfield furent Lussier, Leboeuf, Cyrenne, Lussier et Cyrenne.

La prochaine joute à Valleyfield aura lieu dimanche prochain, 4 décembre, alors que notre jeune équipe recevra la visite du Lachine de Phil Dalglish. Cette rencontre devrait être une des plus intéressantes de la saison à Valleyfield.

Voici le sommaire de la ren-

contre de dimanche dernier à Verdun:

Verdun 9, Valleyfield 5

SOMMAIRE

Première période

1—Valleyfield: D. Lussier (Grégoire, Flex)	4.18
2—Verdun: Bélanger (Dubois, Hétu)	5.30
3—Verdun: Mongrain (Poxon)	7.12
4—Verdun: B. Bourcier (Hétu)	8.10
5—Verdun: Dubois	10.31
6—Verdun: Wilton	14.10
7—Verdun: Cleary (Poxon, R. Bourcier) ..	17.21
Punitions: Fortier, Brunelle (2), Benson, Cleary.	

Deuxième période

8—Valleyfield: Leboeuf ..	1.27
9—Valleyfield: Cyrenne (Lemaire, Rochefort) ..	5.40
10—Verdun: R. Bourcier (Poxon)	7.51
11—Valleyfield: Lussier (Fortier, Felix)	14.54
12—Verdun: Poxon	17.03
Punitions: Paiement, Hétu, B. Bourcier, Rochefort, Mongrain.	

Troisième période

13—Valleyfield: Cyrenne	4.54
14—Verdun: Avenirille (B. Bourcier, Mongrain)	11.15
Punitions: Hétu (2), Fortier, Dubois, Benson, Brurelle.	



FRANCOIS DORVAL AVOCAT

Bureau: de 9h. a.m. à 5h. p.m. de 7h. p.m. à 9h. p.m. tous les jours
François Dorval, B.A.L.L.B. 68 Ellice, Beauharnois C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437 Bureau CO. 8-4780

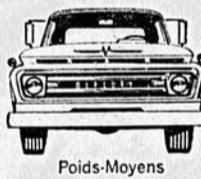
Le champion des camions en

61!

LE VENDEUR DE CAMIONS MERCURY

présente ses **MODELES 61**

■ NOUVEAUX FOURGON ET MINIBUS THAMES—NOUVEAU PICKUP ECONOLINE ■ NOUVELLES GARANTIES: 12,000 MILLES SUR TOUS LES MODELES* PLUS 100,000 MILLES SUR TOUS LES MOTEURS V-8 HEAVY DUTY ■ NOUVEAU 6-CYL. DE 262 PO. CU.** ■ NOUVEAUX POIDS ULTRA-LOURDS SÉRIE "H", DIESEL OU À ESSENCE ■ NOUVELLE VARIÉTÉ: PLUS DE 600 MODELES "CONSTRUITS POUR RAPPORTER"



GRANDE ÉCONOMIE Les nouveaux fourgon et minibus Thames et le pick-up Econoline, offrent une grande économie d'essence et d'entretien. Egale répartition du poids, capacité de 73 pi. cu., jusqu'à 1935 lb de charge utile, facilité du chargement et du déchargement par le côté et par l'arrière, maniabilité et faible encombrement . . . ils ont tout pour réduire vos frais.

CAPACITÉ SUPÉRIEURE 10 modèles, 5 transmissions (dont la traction sur les 4 roues), P.B.V. de 5,000 à 9,800 lb, 6-cyl. de 223 po. cu. et V-8 de 292 po. cu. disponibles dans chaque modèle, caisse Flareside ou caisse Styleside avec cabine intégrée. Vous apprécierez le confort des cabines scientifiquement conçues, la visibilité de la glace arrière enveloppante, l'agilité des pickups Mercury en ville et sur route. Autres Poids-Légers disponibles: wagonnette commerciale Ranch et deux fourgons de livraison.

RENDEMENT ACCRU dans les robustes Mercury 500 et 600. Cadres, ressorts et amortisseurs perfectionnés et renforcés. P.B.V. de 15,000 à 21,000 lb. Les Poids-Moyens Mercury sont disponibles en versions châssis-cabine, cabine basculante, autobus scolaire et camion de livraison. Choix de moteurs 6-cyl. ou V-8.

GAMME INCOMPARABLE Le vendeur Mercury est en mesure de vous fournir le modèle et l'équipement convenant exactement à votre travail. Les V-8 Super Duty sont disponibles avec une plus grande variété de transmissions et de ponts arrière. P.B.V. jusqu'à 75,000 lb. Garantie de 100,000 milles ou 24 mois sur le moteur V-8 Heavy Duty.

LE PLUS GRAND CHOIX dans la toute nouvelle série "H", à ponts arrière simples ou en tandem: cinq diesels Cummins, 3 moteurs V-8 Super Duty, dont la sobriété et le couple élevé réduisent les frais d'exploitation. La nouvelle cabine basculante surélevée de la série "H" permet d'atteler une remorque de 40 pi. sans que la longueur hors-tout dépasse la limite permise de 50 pi. **Pièces et entretien Mercury disponibles partout, pour tous les modèles.**

*Garantie de 12,000 milles ou un an, selon la première éventualité.
**Disponibles en février 1961.

VOYEZ SANS TARDER LE CHAMPION DES CAMIONS 1961 LE VENDEUR DE CAMIONS MERCURY

CREVIER & BOURASSA AUTOMOBILE Ltée

Vendeurs autorisés MERCURY - METEOR - COMET

Chemin Larocque

FR. 3-5333

Valleyfield

INDUSTRIE NOUVELLE A HUNTINGDON

Début des activités au printemps

Hommage à la population de Huntingdon

Sous le nom de "Kingson-Huntingdon Limited" une nouvelle industrie se fixe à Huntingdon. Depuis près de trois mois, M. Justin Kingson de New York se tenait en étroit contact avec la Corporation du Développement Industriel de Huntingdon dont M. J. M. Smellie est le président et M. Norbert Bourgon le secrétaire-trésorier. Le Maire de Huntingdon, M. W. Paul Lefebvre travailla dynamiquement de pair avec les officiers de la Corporation du Développement Industriel de Huntingdon dans le but de convaincre cette industrielle de s'établir dans cette localité.

La Kingson-Huntingdon Limited, manufacturiers d'articles décoratifs, se localisera dans les propriétés autrefois occupées par "Popular Rugs Limited" et plus récemment connues sous "Model Dye Works (Canada) Ltd.", donnant sur la rue Wellington.

Les détails finals se complétèrent lundi dernier, tel que location de la propriété en question de la Corporation du Développement Industriel de Huntingdon, qui l'avait acquise de Model Dye Works Ltd. (Canada). La propriété a une superficie de 17,000 pieds carrés.

La nouvelle industrie fabriquera des articles de décoration, mais les opérations proprement dites ne doivent commencer que vers le mois d'avril prochain. Dans l'intervalle, il se fera des rénovations pour recevoir la machinerie l'équipement, etc.

La Kingson-Huntingdon Ltd., fabriquera des articles en plastique, spécialités pour Halloween, articles de fêtes et décorations pour Noël, etc. Ces objets manufacturés seront mis en vente dans des magasins de variétés, départements de vente et magasins de jouets à travers tout le Canada.

M. Justin Kingson, directeur de l'exécutif et président, déclare qu'il ne pourrait dire au juste, pour l'immédiat, combien de personnes seront employées à la nouvelle usine.

La Compagnie "Kingson-Huntingdon Limited" fera partie de sept compagnies appartenant au même propriétaire, dont six se trouvent aux Etats Unis, notamment: Millburn Mills Inc., Coventry, R.I.; Bryant Finishing Co., Quindneck, R.I.; George E. Mousley Co. Inc.; Dessart Bros, Inc. et Parti King Inc., ces dernières firmes toutes de West Warwick, R.I., et Kingson Mills Inc., de Durham, N.C. Les salles d'expositions et les bureaux se trouvent à New-York.

Les officiers de la Kingson-Huntingdon Limited seront: M. Justin I. Kingson, président et trésorier, et Guy E. Dingle comme vice-président. M. Dingle est un résident de London, Ont., et possède une grande expérience dans les affaires industrielles. Il est né à Brockville, Ont., fit ses premières études dans cette lo-

calité, et plus tard gradua de l'université de Toronto. M. Dingle sera en charge des opérations de Huntingdon.

Dans un communiqué à l'adresse de La Gazette de Valleyfield, M. Kingson nous demande d'exprimer son appréciation au Maire de Huntingdon, M. Paul Lefebvre, ainsi qu'aux membres de la Corporation du Développement Industriel de Huntingdon pour l'esprit de civisme dont ils ont fait preuve à tous points de vue, également à M. François Cleyn, représentant la Compagnie Model Dye Works (Canada) Limited, qui a largement contribué à la réalisation de ce plan.

M. W. Lavigne, directeur du Développement Industriel de la Shawinigan Water & Power, assisté efficacement de M. G. Bellavance, a également copéré durant les trois mois de négociations, mettant tout en oeuvre pour faciliter la tâche, tant à M. Kingson qu'aux intéressés de Huntingdon.

M. Kingson déclara à M. le

maire Lefebvre ainsi qu'à M. J. M. Smellie qu'après avoir visité maintes localités et régions au Canada, sa décision de s'établir à Huntingdon a été due à la sincérité des gens de Huntingdon. M. Kingson dit qu'il a trouvé là un bel esprit de collaboration et de compréhension.



LEBLANC, Albert,
b.a., II.1
BARRETTE, Raphael,
b.a., II.1
BRASSARD, Pierre,
b.a., II.1
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

Plusieurs blessés vendredi

Une femme et son enfant de 2½ mois l'ont échappé de justesse vendredi dernier, à la suite d'une violente collision qui les projetait toutes deux à l'extérieur du véhicule sous lequel elles roulaient.

Les automobiles de M. Yvan Grégoire et de Mme Jean Malouin se frappèrent au centre de la chaussée, à l'intersection des rues Jacques-Cartier et Salaberry. M. Grégoire circulait rue Salaberry de l'est à l'ouest, tandis que Mme Malouin roulait du nord au sud rue Jacques-Cartier.

A l'intersection, l'un des deux automobilistes a brulé le feu rouge puisque tous deux s'y sont engagés. M. Grégoire subit des lacérations et des plaies contuses au front, fracture de la clavicule droite et lacérations aux qua-

tre membres. Mme. Grégoire et sa fille José tombèrent à l'extérieur du véhicule et roulèrent en-dessous. Mme Grégoire souffre de lacérations à la tête et aux 4 membres. La petite de 2½ mois avait des lacérations au cuir chevelu et a subi un choc. Les constables O. McSween et M. Lefebvre firent les constatations.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Annoncez dans la Gazette

Du confort pour tous durant la saison froide.

POUR



• LA MAISON



• LA FERME



• L'INDUSTRIE

Nous sommes toujours à

VOTRE SERVICE

POUR VOTRE...

HUILE -à- CHAUFFAGE



- ➔ 6 camions de même couleur circulent pour vous servir.
- ➔ Entreposage de plus de 120,000 gallons.
- ➔ Nous livrons à Valleyfield et partout dans les comtés de Beauharnois, Huntingdon et Soulanges.

(Produits SOLAR-HEAT de B.A.)

N'attendez pas à la dernière minute
FAITES REMPLIR VOS RESERVOIRS DES MAINTENANT!

MARCH H. VIAU INC.

11, Jean Talon

Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-2025

Autres changements prévus sous peu?

Deux nouveaux avec les Braves

Cyrenne et Lemaire avec les Braves

Deux jeunes de Ville LaSalle — Un autre joueur de défense?

M. Jean-Paul Bisailon, gérant des Braves de Valleyfield de la Ligue Métropolitaine, nous annonçait, en fin de semaine dernière, que son organisation avait mis sous con-

trat deux brillants joueurs d'avant. Il s'agit de Michel Cyrenne, qui portera le numéro 30, et Roger Lemaire, numéro 21, tous deux de Ville LaSalle. Ces deux jeunes hockeyistes ont joué leur première joute pour les Braves dimanche dernier à Verdun et ils ont impressionné la direction des Braves.

Deux avants, Cyrenne et Lemaire ont débuté la saison avec Verdun. Bisailon et ses directeurs ont entamé les pourparlers voulus avec Verdun la semaine dernière et ces démarches ont abouti aux résultats que nous connaissons

aujourd'hui. Denis Roy et André Schmidt ont quitté les Braves.

Bisailon nous a aussi laissé entendre que les Braves tentaient d'obtenir un brillant joueur de défense pour l'équipe locale. "Nous avons les yeux sur un gaillard imposant et compétent mais il est présentement sur l'alignement d'une autre équipe, dit-il. Si nous pouvons décrocher ce joueur, notre défensive sera sensiblement améliorée".

Il se peut aussi que d'autres changements se fassent prochainement. Le jeune Gerald Courchesne est aujourd'hui le gardien de buts substitut des Braves, ayant signé sa carte en fin de semaine dernière.

L'acquisition de Cyrenne et Lemaire se fera sentir au cours des prochaines parties. Ce sont deux jeunes qui veulent se tailler une place solide avec les Braves et ils espèrent bien, un jour, faire le saut chez les professionnels.

Les amateurs de hockey de Valleyfield et de la région auront le plaisir de voir ces deux jeunes artistes du hockey à l'oeuvre dimanche prochain, 4 décembre, 2 heures, alors que le Lachine rencontrera les Braves dans une joute régulière de la Ligue Métropolitaine, à l'Aréna de Valleyfield.

Il perd le contrôle de son auto

Mercredi dernier, le 23 novembre, M. Germain Courchesne a été chanceux de se tirer d'un accident avec des ecchymoses au visage et des contusions au corps après que son véhicule eut fait plusieurs embardées dans le fossé le long du Boulevard Mgr Langlois.

En effet, M. Courchesne circulait de l'est à l'ouest, sur cette route, lorsque non loin de l'intersection formée par la rue Verner, il perdit le contrôle de son volant, traversa la platebande et alla tomber dans le fossé côté sud. Une ambulance Montpetit fut dépêchée sur les lieux et le conducteur fut conduit à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield et traité par le Dr Boyer. Des dommages matériels seulement sont à déplorer, pour environ \$1200. Les constables qui étaient à cet endroit pour les constatations: R. Massé et A. Lecompte.

Enfant blessé par auto

Le jeune Bernard Nadeau, âgé de 6 ans, était transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à la suite d'un accident au cours duquel une automobile le frappa alors qu'il était en train de jouer sur le trottoir avec d'autres jeunes.

L'enfant s'est détaché du groupe au moment où le véhicule passait en face du 37a, Saint-Paul. Ce dernier était conduit par M. Réal Laurendeau qui circulait sur cette rue en direction sud-nord.

L'enfant fut traité par le Dr

DeGranpré pour deux côtes fracturées au côté droit. Les constables E. Rochefort et L. Simon firent les constatations.

SULLIVAN
et
SULLIVAN

Arpenteurs - géomètres

217, Victoria FR. 3-5021

VALLEYFIELD

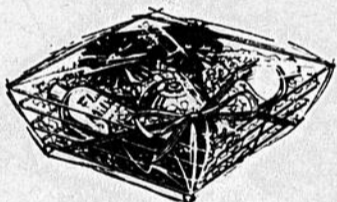
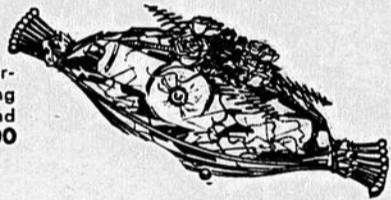
Annoncez dans
LA GAZETTE



Gais comme la
lumière de NOEL

DONNEZ DES
CADEAUX

Golden Shell—Blue Grass Perfume Mist, Parfumair, Dusting Powder, Petal Wafers, Hand Soaps. \$15.00



Golden Square Basket—Blue Grass Flower Mist, Dusting Powder, Fluffy Milk Bath, Bath Soaps. \$12.00

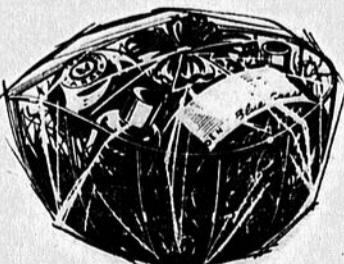
Golden Wishing Well—Blue Grass Perfume Mist, Luxury Dusting Powder, Parfumair, Fluffy Milk Bath, Bath Soap. \$20.00



Be-Ribboned Gift Basket—filled with assortment Blue Grass Bath luxuries. \$10.00



Golden Oval—Blue Grass Flower Mist, Dusting Powder, Bath Salts, Bath Soap. \$10.00



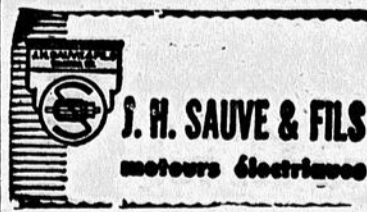
JEAN CHARLES LEDUC Enrg.

PHOTO - CAMERA - PARFUMS

229 rue Victoria

Valleyfield

Tel. FR3-2482



Gilles Cauchon, C.A

Comptable agréé

43, Ste-Cécile

FR. 3-8577 Valleyfield

Leach Textiles Limited Spéciaux du magasin

HEURES D'AFFAIRES
S.V.P. — Notez nos nouvelles
heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:

1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi,

1 à 6, 7 à 9 p.m.

SPECIAL

- CANEVAS BLANC et NOIR, \$1.25 la verge
Matériel à draperie \$1.10 à \$1.25 la vg.
Sealskin pour manteaux de printemps, toutes les couleurs, \$2.75 à \$4.10 la vg.
Tissu à carreaux pour costumes et manteaux, \$2.25 à \$3.55 la verge
Coton et soie imprimée 95c à \$1.39 la verge
Tissu à carreaux "gingham" toutes les couleurs, 98c la verge
Plaid, 58" de large, la verge 1.50
Terylene blanc, pour rideaux, la verge..... 0.80
Corduroy, la verge 1.30
Plaids de laine, 56" de large, la verge 1.85 à 3.55
Nappes 52 x 52 1.65
Soie imprimée pour robes, la vg. \$1.10 à \$1.55
Crêpe de laine, worsted, toutes couleurs 4.00
Tweed \$2.20 - 2.70
Coton 36" de largeur, paquet de 4 verges.... 2.50
Coton 36" de largeur, paquet de 3 verges, SPECIAL \$1.25
Plaid Sealskin, 58" de largeur, la vg. 3.05
Sealskin pour manteaux de printemps, 58" de largeur, la vg. 2.75

- Pantalons de Rayon pour hommes, grand-deur 30 à 42, la paire 5.50
Plastique, 10 pi. de largeur75

GRAND CHOIX DE NOUVEAUX TISSUS
POUR LES DRAPERIES

Nouveau matériel de coton "Drp Dry" en couleurs unies.

MAGASIN

Leach Textiles Limited

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

HUNTINGDON

Action en disqualification, requête en cassation d'une résolution à Beauharnois

Le demandeur est Roch Labrèche — Une requête en Quo Warranto contre M. Réal Demers

Vendredi le 25 novembre, 1960 une requête en Quo Warranto était enregistrée au greffe de la Cour de Magistrat du District de Beauharnois contre le maire Réal Demers de la Cité de Beauharnois. Des rumeurs persistaient à cet effet depuis quelques semaines, mais elles laissaient surtout entendre que les procédures seraient plutôt prises contre certains échevins.

Le principal motif invoqué dans la requête en disqualification semble être le fait qu'une soumission pour des matériaux devant servir à la construction du garage municipal ait été accordée à la Compagnie Léonard Veilleux Ltée dont le maire serait le principal intéressé. Le plus bas soumissionnaire pour lesdits matériaux était la Compagnie Roch Labrèche Ltée, dont le demandeur Roch Labrèche est le président.

La procédure mentionne que "Contrairement aux dispositions de la loi des cités et villes (S.R.Q. 1941, ch. 233) et de la loi concernant les manœuvres frauduleuses et la corruption dans les affaires municipales (S.R.Q. 1941 chap. 214), l'intimé lors des délibérations qui ont précédé et accompagné l'adoption de la résolution pièce R-1, n'a pas déclaré son intérêt, a participé aux délibérations, et a usé de son influence auprès des membres du conseil pour que le contrat de fourniture des portes soit accordé, par favoritisme, à sa compagnie, plutôt qu'à une corporation rivale, solvable et de très bonne réputation, qui avait soumissionné à un prix inférieur de plusieurs centaines de dollars, pour exactement la même marchandise".

La requête donne également comme autre motif que la Compagnie dont le maire serait l'un des principaux intéressés, a vendu d'autres matériaux pour une somme d'environ \$6,000.00 à la Cité et ce, sans qu'aucune résolution du Conseil ne fut passée à cet effet.

POUR CES MOTIFS, le demandeur demande à la Cour de déclarer que le maire occupe illégalement sa charge et qu'il en soit déclaré déchu.

On sait que le maire Réal Demers fut élu à la suite de la disqualification de son prédécesseur l'ancien maire Arthur Péladeau.

(Communiqué) CASSATION D'UNE RESOLUTION

La résolution du 7 novembre, 1960, du Conseil de la Cité de Beauharnois concernant l'achat de portes pour le garage municipal est-elle légale? C'est la question qu'aura à décider la Cour de Magistrat lorsque la requête sera entendue.

La Compagnie Roch Labrèche Ltée était la plus basse soumissionnaire mais la soumission de Léonard Veilleux Ltée fut acceptée.

Le maire Réal Demers serait le principal actionnaire et officier de la compagnie Léonard Veilleux Ltée et il siégeait comme maire lorsque la soumission fut accordée à cette compagnie et ce bien qu'elle ne fut pas la plus basse

soumissionnaire.

Le demandeur dans cette cause est Roch Labrèche président de Roch Labrèche Ltée. Monsieur Labrèche poursuit également le maire Réal Demers en disqualification, comme on pourra le lire dans une autre des colonnes de ce journal. (Communiqué)

Annoncez dans
La Gazette



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

LISEZ LA GAZETTE

P.-Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE

Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Dr Marc Y. Trépanier

chirurgien-dentiste
Clinique
médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile

FR. 3-6636

Valleyfield

(39)

St-Timothée: importantes résolutions

Epuration des eaux et bureau de poste

Les membres du conseil du Village de St-Timothée se réunissaient en assemblée hier soir, mercredi, sous la présidence de Son Honneur le Maire Florian Paiement.

A cette occasion deux importantes résolutions devaient être acceptées par les conseillers.

La première demandera à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield d'épurer les eaux usagées du Chenal Perdu (coursier de la Montreal Cottons). On sait que ce sont les résidents de St-Timothée qui sont les premiers affectés par le passage des eaux de ce chenal, et le conseil entend prendre toutes les mesures possibles pour éviter la pollution de ces eaux.

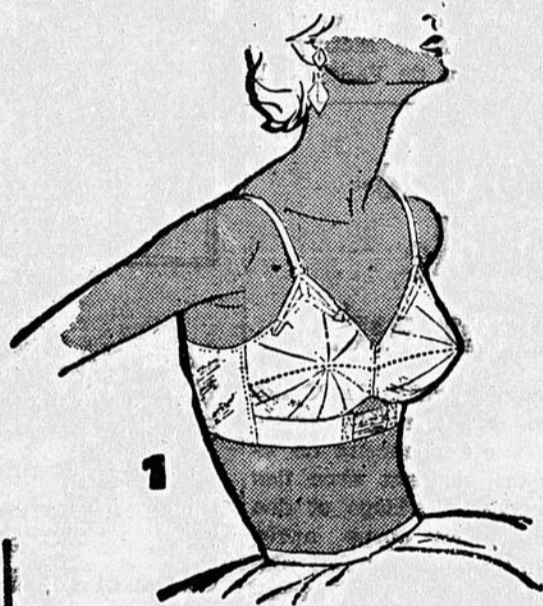
La seconde résolution demandera au gouvernement fédéral d'Ottawa d'ériger un bureau de poste à St-Timothée et d'établir la livraison du courrier à domicile par facteurs. Plusieurs résidents de St-Timothée, surtout dans sa partie ouest et dans le Rang Double et le Rang Ste-Marie reçoivent leur courrier adressé à Valleyfield, tandis qu'aucune route royale des Postes ne dessert le village de St-Louis qui doit se rendre à St-Timothée recueillir son courrier.

M. le Maire Paiement nous déclarait hier avant-midi que son Conseil tentera d'entreprendre une grande campagne pour redonner au village de St-Timothée son aspect panoramique d'autrefois.

M. Paiement a annoncé que l'Hydro-Québec, à la suite de représentations de membres de son conseil, avait consenti à donner une partie de ses terrains pour fins d'aménagement d'un parc au centre du Village. Le terrain a une superficie de 200,000 pi ça, et est situé à la fourche de chemins de la nouvelle et de l'ancienne route no 3.

UNE GARDE-ROBE

Wonder-b



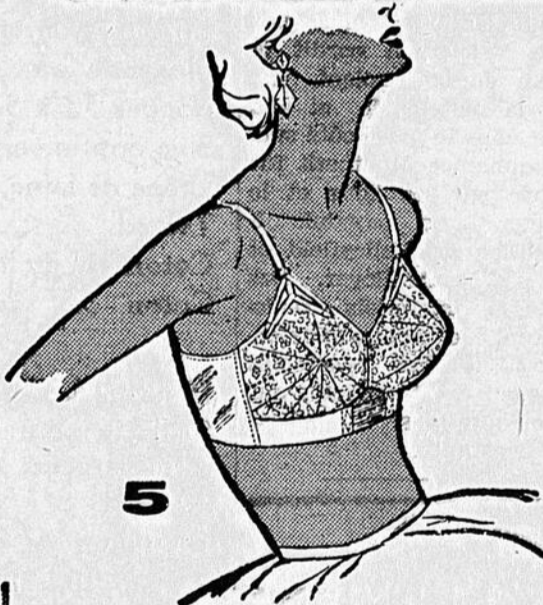
'Petal Burst'



'Petal Burst'



'Petal Burst'



'Petal Burst'



dream

- 1—Soutien-gorge PETAL BURST à ligne courte en broadcloth, satin et nylon, en blanc; aussi satin noir.
- 2—Soutien-gorge PETAL BURST à longue ligne en broadcloth, satin et nylon, en blanc; aussi satin noir.
- 3—Soutien-gorge PETAL BURST Cinch, avec bande 3/2", fabriqué d'un élastique spécial en broadcloth blanc ou en satin.
- 4—Soutien-gorge PETAL BURST pour soirée à longue ligne. Tout élastiqué avec dentelle brodée en Terylene. Baleines délicates. Blanc et noir.
- 5—PETAL BURST, jolie dentelle en Terylene. Coupes A. B. et C. en blanc, noir, jaune et bleu.
- 6—DREAMLIFT avec coupes stationnaires, dentelle en Terylene, sous-brochées pour plein support. Coupes grandeurs B. C. et D. Blanc ou noir en bandeau ou longue ligne.
- 7—"CURVE V" inclinante avec panneau, flanellette dans les coupes, s'ajuste avec bande-avant doublée. Broadcloth blanc.

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché

Valleyfield

Association de grosses quilles

Les résultats et les moyennes

LIGUE COMMERCIALE (lundi)

POSITION DES EQUIPES

Classe A

1—Hôtel Balmoral	35
2—Ray. Lecompte	25
3—Charles Cadieux	24

Classe B

1—Asten Hill	22
2—Henri Cousineau	16
3—Beauchamp	15
4—Lalonde & Lalonde	5
5—Bob's Shell	2

MOYENNES

Classe A

1—Tony Brault	182
2—E. Montpetit	177
3—André Masse	169
4—G. Cardinal	169
5—M. Gobeil	168

Classe B

1—O. Leduc	166
2—L. Hallé	162
3—C. Leblanc	157
4—O. Normand	155
5—D. Roy	155

LIGUE INDUSTRIELLE (mardi)

POSITION DES EQUIPES

1—Asten-Hill Rockets	28
2—Asten-Hill Jets	20
3—Moco-Berry	8
4—Moco-Sal	8

MOYENNES

1—P. Hainault	161
2—René Tessier	157
3—S. Szerenstits	150
4—Roma Tessier	149
5—F. Bergeron	149
6—F. Dupere	146

LIGUE DE LA CITE (mercredi)

POSITION DES EQUIPES

1—Charles Cadieux	26
2—Ray Lecompte	25
3—A. Debellefeuille	24
4—Bijouterie Brodeur	23
5—Bourassa Frères	19
6—Ray Loïselle	19
7—Nichols Chemical	17
8—G. Cadieux	8

MOYENNES

1—R. Loïselle	178
2—E. Montpetit	177
3—Tony Brault	175
4—R. Robinault	174
5—G. Cardinal	171
6—C. Gervais	169
7—R. Charbonneau	168

LIGUE BELLERIVE MIXTE (jeudi)

POSITION DES EQUIPES

1—J. Poulin	27
2—G. Roy	19
3—B. Smith	14
4—A. Godon	11

MOYENNES

Hommes

1—G. Miron	171
2—R. Robinault	164
3—B. Smith	149
4—Y. Théorét	141
5—R. Michaud	140
6—G. Roy	135

Femmes

1—Mme Y. Godon	117
2—D. Godon	115
3—G. Larivière	113
4—Mme J. Smith	110
5—Mme L. Robinault	108
6—Mme R. Miron	108

LIGUE DE LA CITE MIXTE (vendredi)

POSITION DES EQUIPES

1—Tony's	23
2—Wayne's Service	21
3—Can. Schenley	19
4—V'field Amusements	9

MOYENNES

Hommes

1—N. Beaulne	185
2—R. Robinault	180
3—M. Gobeil	180
4—Tony Brault	176
5—H. Jourdain	160
6—R. Cardinal	159

Femmes

1—R. Théorét	146
2—C. Leboeuf	136
3—P. Anderson	135
4—W. Leslie	133
5—C. Lefebvre	128
6—L. Gendron	120

LIGUE MOCO-SALABERRY (samedi)

POSITION DES EQUIPES

1—Commandos	5
2—Aigles Noirs	5
3—Vanguards	4
4—Thunderbirds	2

MOYENNES

1—R. Piché	154
2—G. Branchaud	152

Annoncez dans La Gazette

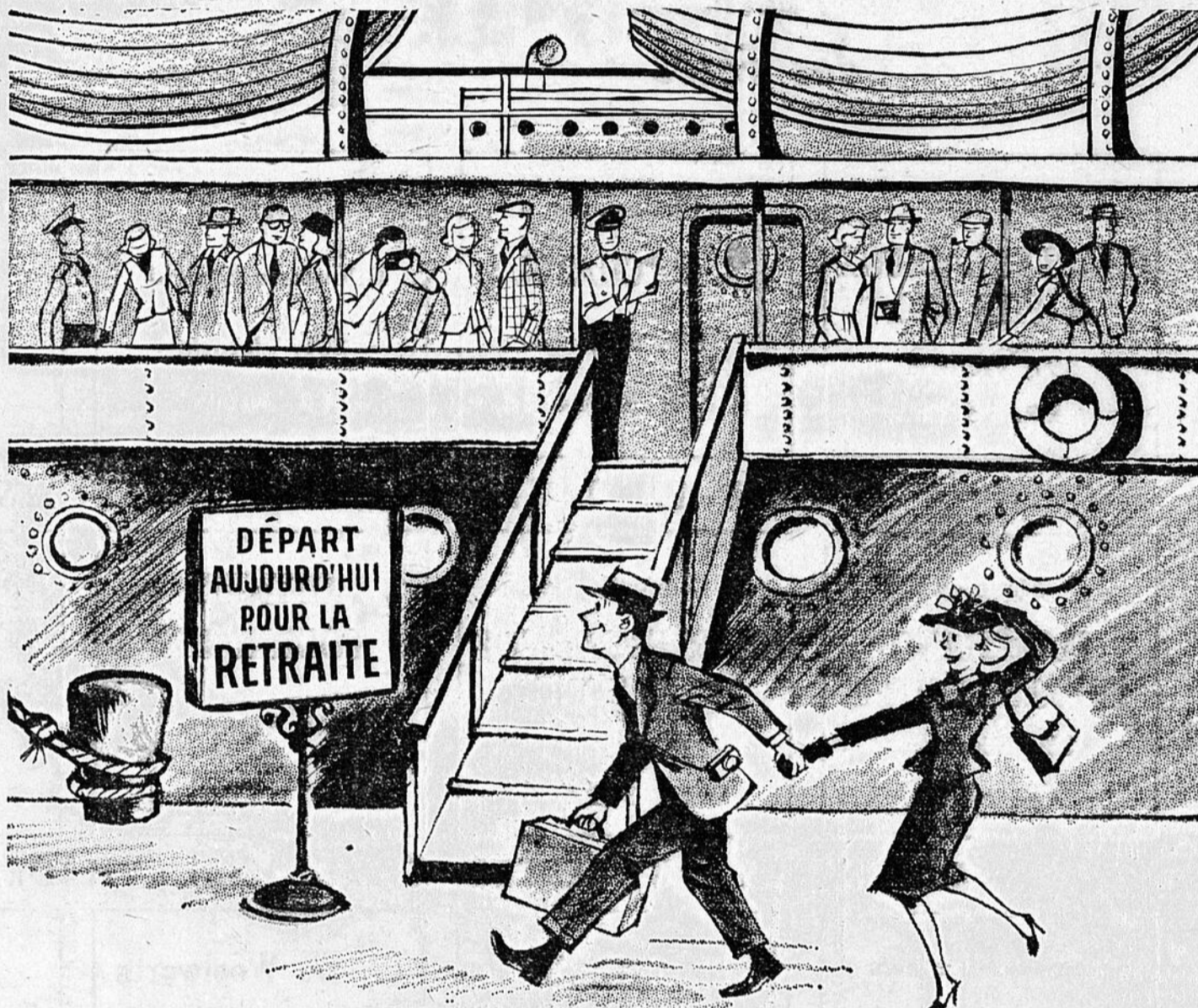
3—R. Tessier	148	5—K. Walsh	131
4—A. Laplante	147	6—C. Currier	130

NETTOYEURS SUPERIEURS

Téléphone
FRONTENAC
3-2855

- DE LUXE
- ECONOMIQUE (au comptoir)
- SEMI-FINI

3 SERVICES



Même avant l'âge de 35 ans, vous pouvez être certain d'y parvenir

L'assurance constitue le moyen le plus sûr de garantir votre avenir. Dès l'entrée en vigueur de votre police d'assurance-vie de la Metropolitan, vous pouvez respirer plus à l'aise, car les êtres qui vous sont chers seront bien protégés. C'est que, grâce à l'assurance-vie, vous n'avez plus à épargner votre argent et à le placer pendant des années pour garantir votre sécurité et celle des vôtres. Vous réalisez immédiatement cette sécurité. C'est là une partie du rôle capital de l'assurance-vie.

En outre, à mesure que vous avancez dans la vie, la valeur en espèces de l'assurance-vie permanente s'accroît sans cesse. Cette valeur constitue un fonds pour garantir l'instruction de vos enfants, liquider l'hypothèque et assurer votre retraite. Ce fonds peut également servir en cas d'imprévu.

Quand vous aurez atteint un âge avancé, notam-

ment, cette assurance pourra vous garantir un revenu constant qui pourra constituer toute la différence au monde pour ce qui est des projets que vous avez établis concernant votre retraite.

L'assurance-vie permanente est un genre de biens, comme l'est votre maison ou votre ferme. Aujourd'hui votre assurance-vie, tout comme une maison, peut être "construite sur mesures" pour répondre aux besoins particuliers de votre famille. Votre Agent de la Metropolitan coopère avec vous en ce sens. Il possède actuellement les meilleurs outils propres à garantir la sécurité, le plus vaste assortiment de polices renfermant les dispositions et les bénéfices les plus nouveaux et les plus souples qui aient jamais existé dans les annales de la Metropolitan.

Pourquoi remettre à plus tard? Téléphonnez dès maintenant à votre Représentant de la Metropolitan.

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal

COPYRIGHT CANADA, 1960—METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

Metropolitan Life Insurance Company

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, 180 rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

DISTRICT DE VALLEYFIELD

JEAN-GUY BEAULIEU, gérant

207, Victoria

FR. 3-0661

Valleyfield

Les marchands du centre commercial VICTORIA

*vous offrent un arbre
de Noël rempli d'aubaines
à l'occasion
des Fêtes*

FAITES
VOS
ACHATS
SUR
LES
RUES



Meubles
**CHARLES CADIEUX
& FILS INC.**
197, Victoria
FR. 3-5133

Chaussures
J. P. CHATEL
199, Victoria
FR. 3-1484

BRODEUR
Bijouterie à crédit
201, Victoria
FR. 3-1606

Lingerie pour dames
**LUCIEN
TURCOTTE**
203, Victoria
FR. 3-4255

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE CHEZ LES

Meubles
**MARCHAND
FRERES LIMITEE**
209, Victoria
FR. 3-2740

Quincaillerie
**CHARLES CADIEUX
& FILS INC.**
213, Victoria
FR. 3-2220

**OSTIGUY
FOURRURES**
215, Victoria
FR. 3-4600

UNITED
5c to \$1.00 Stores
of Canada Ltd.
225, Victoria
FR. 3-5192

MARCHANDS DU CENTRE COMMERCIAL VICTORIA

Remèdes brevetés
**JEAN - CHARLES
LEDUC ENRG.**
229, Victoria
FR. 3-2482

**BIJOUTERIE
MARCEL HEBERT**
11, Jacques-Cartier
FR. 3-5440

**F.. W. Woolworth
Co. Ltd.**
237, Victoria
FR. 3-5000

UNITED
5c to \$1.00 Stores
of Canada Ltd.
241, Victoria
FR. 3-5811

C'EST VOTRE GARANTIE DE QUALITE INEGALEE

**PHARMACIE
LAROCHÉ**
243, Victoria
FR. 3-2991

**LIBRAIRIE
GERALD BOYER**
10, Nicholson
FR. 3-6211

Merceries pour
hommes
LUCIEN LEDUC
15, Nicholson
FR. 3-1505

**LOYAL GAS LOYAL
LIMITED**
16, Nicholson
FR. 3-4184

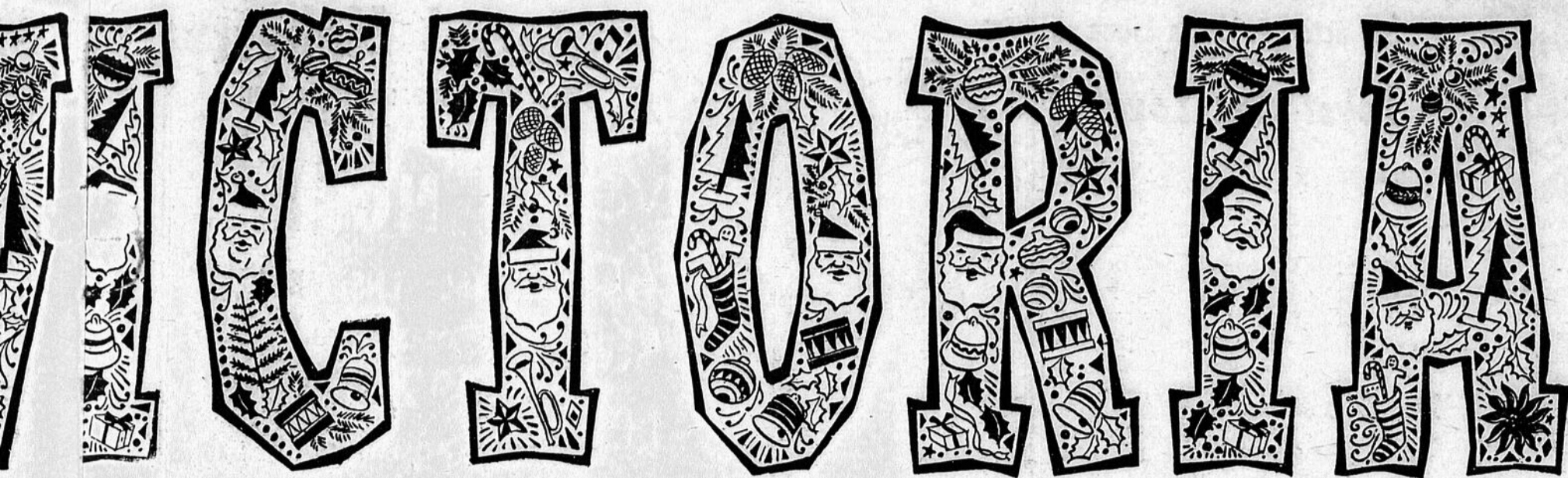
QUALITE + COMMODITE + RAPIDITE + SERVICE

Quincaillerie
**A. H. BESNER
LIMITEE**
18, Nicholson
FR. 3-8280

Chapeaux pour dames
**Mme
RICHMOND VIAU**
24, Nicholson
FR. 3-4353

PARE & VINCENT
MARCHE
ROUGE & BLANC
66, Ste-Cécile
FR. 3-3040

**ENGOURAGEZ
CES MARCHANDS**
du centre
VICTORIA



HOSON — STE-CECILE — JACQUES-CARTIER

VOTRE devise

En pratiquant l'achat CHEZ NOUS, vous êtes assurés de donner le cadeau le plus apprécié. Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin CHEZ NOUS à des prix aussi intéressants (souvent beaucoup plus bas) qu'à l'étranger. Vous épargnez du temps, des ennuis et des frais de transport en achetant vos cadeaux des fêtes CHEZ NOUS. Vous faites affaire avec des amis et des voisins qui vous assurent un service adéquat et une attention spéciale. De plus, nous livrons à domicile au besoin. Oui, l'achat de vos cadeaux CHEZ NOUS est un réel plaisir!

NOTRE devise

Bien vous servir en tout et partout! L'emballage de vos cadeaux dans VOS magasins locaux vous plaira et sera apprécié par vos parents et amis. Vous rendez service en achetant CHEZ VOUS les dollars dépensés CHEZ VOUS restent CHEZ VOUS ces argents assurent le progrès économique CHEZ VOUS tout en lui assurant une stabilité financière, donnant de l'emploi à vos voisins et vos amis permettent aux marchands locaux de payer les taxes qui assurent le maintien des écoles, des parcs, des routes, viennent en aide aux églises, aux hôpitaux et autres activités communautaires qui font de VOTRE VILLE une place où il fait bon vivre. A l'approche des fêtes achetez CHEZ VOUS à Valleyfield!



ET QUE CACHE POUR VOUS LA BARBE DU PERE NOEL?



Un magnifique voyage à Miami & Nassau!

Toutes dépenses payées!

Ce voyage sera tiré au sort parmi tous les coupons d'achats qui seront déposés dans des boîtes spéciales dans nos magasins.

Toutes les dépenses de transport par avion et d'hôtellerie seront payées pour deux (2) personnes durant une semaine complète.

Le tirage aura lieu samedi, le 31 décembre 1960, à 4.30 heures de l'après-midi, en face de l'Hôtel-de-Ville.



EVITEZ LA FOULE

MAGASINEZ TRES A BONNE HEURE!



Les activités de la Ligue

Loyal Gas Loyal

Ltée

Esso-Philoo	3	L. Brabant	91
G-Electric	1	S. Carrière	87
Seigler	3	R. Carrière	81
Dandurand	1	W. Carrière	77
Position des P.J. G P N Pts		L. Carrière	76
Equipes		Femmes	
Esso-Philoo	27 15 12 0 22	Mme G. Vinet	97
Dandurand		Mlle J. Carrière	97
Sunoco	27 15 11 1 20.5	Mme D. Demers	95
Gas Seigler	27 14 12 1 17.5	G. Tanguay	89
G-Electric	27 9 18 0 12	Mme R. Carrière	75
Plus haut simple d'Equipe		Mme W. Carrière	70
Esso	592	Mme Y. Himbeault	69
Plus haut triple d'Equipe		Mlle P. Demers	66
Esso	1600	Mme T. Rousselle	64
Plus haut simple Homme		Mme L. Carrière	60
G. Vinet	154	Mme L. Brabant	52
Plus haut simple Femme			
J. Carrière	118		
MOYENNES			
Hommes			
G. Vinet	140		
D. Demers	120		
G. Beaudin	110		
J. C. Séguin	108		
T. Rouselle	106		
Y. Himbeault	104		
R. Peloquin	99		
F. Ashby	97		
R. Ethier	93		

Nous remarquons que chaque semaine notre étoile G. Vinet baisse toujours sa moyenne, nous ne pouvons pas comprendre pourquoi, nous comprenons cependant que M. Réjean Peloquin et J. C. Séguin sont meilleur joueur aux grosses quilles car ces 2 joueurs peuvent faire les 2 choses en même temps.

D. Demers.

Quand les oranges dansent

M. Pierre Leduc, "président" du Club des Présidents, donnait à tous les invités de la soirée de samedi dernier, les buts poursuivis par cet organisme. M. Vic Lemyre, pour sa part, souhaitait la bienvenue à tous les participants qui s'étaient rendus très nombreux à cette soirée récréative.

J'étais de la partie. Auparavant, je fut intriguée par cette soirée du Club des Présidents, ne connaissant pas ce mouvement. C'était la deuxième soirée du genre, organisée par un groupe très dynamique de Valleyfield.

Pour dire vrai, je m'attendais à passer des heures platoniques comme le cas se présente ordinairement dans certaines soirées dansantes.

Qui avait la vedette exactement? Les jeunes ou les moins jeunes? Difficile à dire, puisque de part et d'autre, les rires éclataient, la joie se communiquait d'une groupe à l'autre, grâce à l'esprit de dynamisme qui animait tous les membres de ce groupement.

Avec un rien, on a réalisé de longues minutes d'agrément. Plusieurs jeux divers ont été proposés et les participants ont réjoui les personnes qui surveillaient leurs gestes. Une simple orange occasionna beaucoup de

plaisir, les danses avec une organ- ple, les danses avec une organ- plaisir. D'une vingtaine de couples front à front, exigeaient des prouesses d'équilibre et tous se sont amusés franchement en suivant leurs évolutions.

D'autres, par contre, se sont distingués en découvrant leurs talents de chanteur ou de danseur. Les figures épanouies se tournaient vers le centre de la salle où avaient lieu les divers numéros récréatifs. Il faut avouer que cette soirée ne manquait pas d'agitation. Les musiciens ont su mettre en valeur leur savoir-faire en exécutant des morceaux pour tous les goûts.

Les organisateurs de cette soirée automnale dans le joli cadre de Coteau du Lac peuvent être assurés d'enregistrer un autre succès.

La prochaine rencontre mondaine de ce genre connaîtra une grande popularité.

Tous les membres du Club des Présidents méritent des éloges; on connaît leur désir sincère de s'améliorer; à preuve, les efforts qu'ils ont faits à date et que chacun d'entre eux peut attester.

Le spectacle-clou de cet événement était présenté par M. André Bourassa. Roméo Pérusse amusa son auditoire durant plus d'une demi-heure.

Le programme de la deuxième soirée dansante du Club des Présidents avait été tracé par M. Jean Leduc.

Ce ne fut pas une soirée comme les autres. Il y avait vraiment de la gaieté, de l'enthousiasme. Quand on dit que même les oranges étaient de la fête...

Citron.



Examen de la vue

Dr MAURICE BRODEUR

OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.

TEL. FR. 3-4870

201-A, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.



Marcel Hébert
offre des cadeaux pour toute la famille

A NOEL

SPECIAL ENSEMBLE

10 DIAMANTS

\$99.50

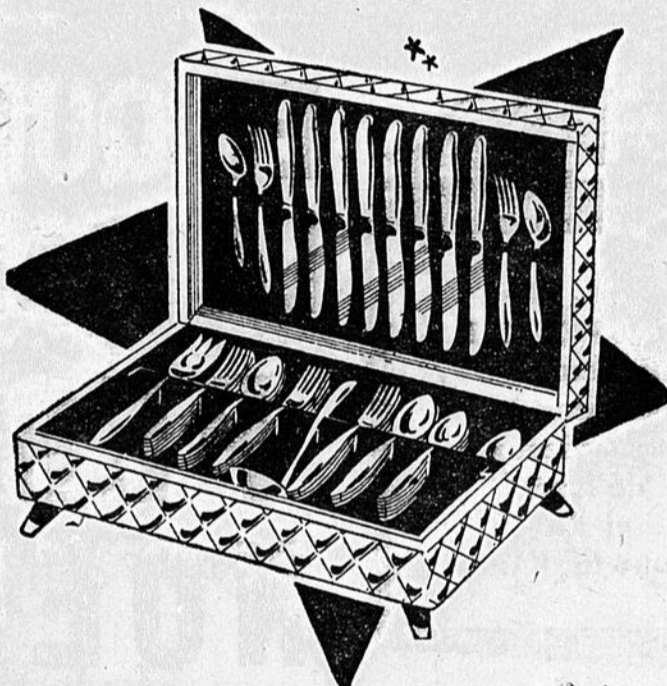
• MONTRES POUR HOMMES



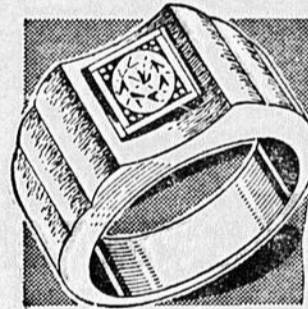
• MONTRES POUR DAMES



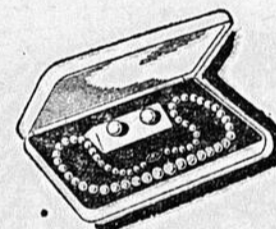
• ARGENTERIE



• COUTELLERIE



BAGUES POUR HOMMES



• Colliers
• Pendentifs
• Boucles d'oreilles

CRYSTAL DE FRANCE

+ DAUM + LALIQUE

Un léger dépôt réservera vos cadeaux jusqu'à Noël



Marcel Hébert

BIJOUTIER • JEWELLER

15, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5440

Votre CHRONIQUE MUSICALE

Type: Grand Fanal
Patois: "Ah ben diable"
Expression favorite: "Mémère, tourne ta langue 7 fois avant de parler."
Habillé: Faire des petits yeux.
Cauchemar: Voir de la rouille sur sa Mercury.
Manie: Poudrer son "denké".
Surnom: Le grand Galarneau.

Jean-Paul Lemay, notre musicien de la semaine, est un des nombreux musiciens que la famille Lemay a donné à l'Union Musicale. Né à Valleyfield en 1930, il est le fils de Monsieur Ovide Lemay qui fut trompettiste pendant trente-deux ans à la fanfare. Après un stage à différentes écoles dont l'école Garneau, Jean-Paul se lançait dans la vie. La musique a toujours tenu

une place l'honneur chez lui. Il débuta d'abord avec la



fanfare des raquetteurs où il occupa le poste de secrétaire archiviste. En 1947, il joignait les cadres de l'Union Musicale. Il devint l'un des plus fameux joueurs de basse de l'époque. Il faut ajouter que Jean-Paul a travaillé fermement pour acquérir ce bagage musical. En effet, à ses débuts, il pratiquait régulièrement tous les jours pendant deux ans de trois à six heures en compagnie de Georges et feu Napoléon Dumouchel. D'ailleurs, Jean-Paul détient un record assez enviable: aucune absence en trois ans. De plus, il suivit des cours de musique durant trois ans sous la direction de Henri Dumouchel.

Comme il y a déjà treize ans ans qu'il fait partie de l'Union Musicale, il a donc joué sous la baguette d'Agostini et de Danhé. C'est lui qui eut la distinction de proposer Henri Dumouchel au poste de directeur musical lors du départ de monsieur Danhé. Il mit son expérience personnelle au service des musiciens en acceptant pendant sept années consécutives une charge dans le comité de direction.

En plus de ses activités musicales avec nous, Jean-Paul est membre bienfaiteur de la garde Champlain dont il fut membre actif pendant trois ans. Il nous faut aussi mentionner que notre musicien de la semaine est aussi apte à la musique militaire qu'à la musique de danse. En effet, il opère avec son frère Robert un orchestre et ses amis savent combien les engagements ne manquent pas. Dans la vie privée, Jean-Paul Lemay est marié depuis trois ans à mademoiselle Théorêt. Ils sont les heureux parents d'une fille de quatre mois. Si vous le rencontrez, n'oubliez pas de lui parler de sa fille, il n'y a rien qui puisse lui faire plus plaisir. Comme vous avez pu le constater au long de cet article, l'ami Jean-Paul est un type charmant. Si vous voulez en être plus certain, allez le jaser chez lui; il ne manquera pas de vous entretenir fanfare et de vous faire entendre quelques pièces de sa discothèque militaire. Mais de grâce, n'allez pas vous obstiner avec lui, car vous y perdriez votre souffle. Il est obstiné certes, mais non pas au sens péjoratif; lorsqu'il connaît quelque chose, il le possède car il en a étudié tous les aspects. Pour nous, les plus jeunes, il représente une source de renseignements précieux où nous allons puiser souvent.

Enfin, c'est officiel. L'Union Musicale et la chorale de Bellerive donneront conjointement un concert de Noël le vingt (20) décembre au sous-sol de l'église de Bellerive. Le docteur Bourbonnais a bien voulu prêter son concours pour la circonstance en acceptant de toucher l'orgue et le piano. Dans la prochaine édition, nous vous donnerons

un aperçu du programme. Ça promet d'être fameux. Mais pour obtenir un franc succès, il nous faut votre collaboration, c'est-à-dire votre présence. Alors, commencez à le dire à vos amis et amenez-les passer une agréable soirée le vingt décembre prochain. La réputation de la chorale de Bellerive n'est plus à faire. Monsieur Laurent Cyr, jadis des Ménestrels, sera à la direction de la chorale tandis que Henri Dumouchel dirigera l'Union Musicale. Allons mademoiselle, madame, monsieur, l'entrée sera gratuite, venez encourager les chanteurs et les musiciens de votre ville tout en passant une agréable soirée.

Même si nous sommes un peu en avance, nous nous empressons d'offrir nos meilleurs vœux à notre président, Hervé Dumouchel, qui célébrera dimanche son anniversaire de naissance. Monsieur Dumouchel, les musiciens vous souhaitent le bonheur, la santé et surtout longue vie avec nous à l'Union Musicale.

Au moment où nous écrivons ces lignes, nous apprenons avec regret que le fils d'un de nos musiciens, Roméo Durocher, vient d'être victime d'un grave accident de la route. Les membres de l'Union Musicale lui souhaitent un prompt rétablissement.

Jeudi dernier au bowling Salaberry, les clubs de l'Union Musicale étaient à l'oeuvre. Les Trompettes ont vaincu les Basses quatre à zéro; Paul-E. Latour s'est distingué pour les gagnants avec un triple de 433; Roméo Dumouchel, des Basses, a roulé pour sa part un triple de 356. Dans l'autre joute, les Boum-Boum ont eux-aussi blanchi leurs adversaires, les saxs, quatre à zéro. L. Toulouse, des Boum-Boum, y est allé d'un triple de 402; Mme P. Tanguay a été en vedette pour les saxs avec 321. La semaine prochaine, les Boum-Boum rencontreront les Basses et les Saxs visiteront les Trompettes.

Voici maintenant le classement:

Les équipes	
Trompettes	31
Boum-Boum	26
Basses	21
Saxs	10
Hommes	
Lemay, R.	133
Dumouchel, Y.	132
Latour, P. E.	123
Jourdain, J.	121
Toulouse, L.	117
Daoust, B.	115
Grenon, J. M.	113
Dumouchel, H.	109
Paquette, A.	107
Dumouchel, R.	105
Bégin, G.	104
Villeneuve, A.	100
Goyette, A.	96
Lemay, L.	95
Lemay, J. P.	95

Durocher, R.	92
Lemay, M.	84
Femmes	
Lemay, Jeannette	101
Tanguay, P.	99
Toulouse, C.	94
Lemay, Jeannine	90
Théorêt, L.	89
Dumouchel, Y.	81
Leduc, L.	80
Maher, J.	77
Dumouchel, M.	73
Paquette, M.	63

Le Publiciste.

Albert Lemieux

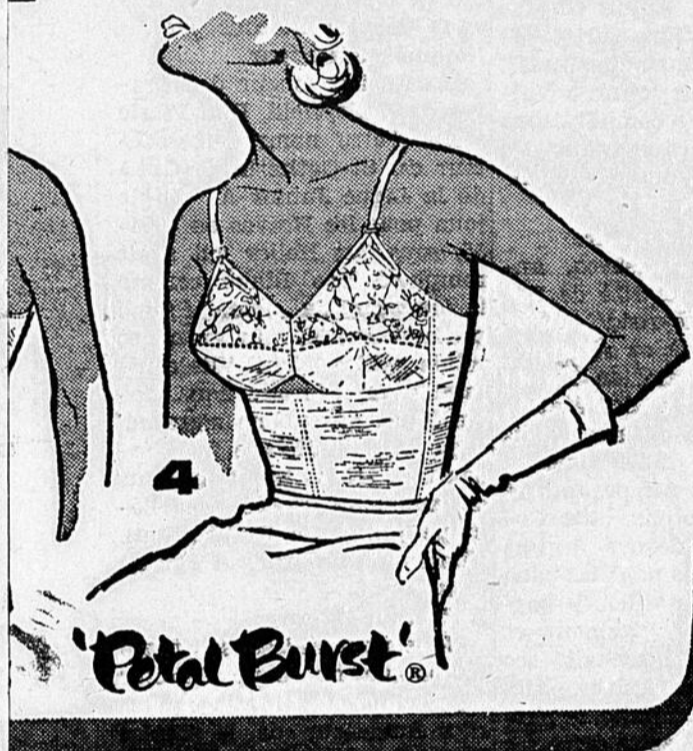
AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

POUR VOUS



Mme F. DANDURAND
corsetière diplômée

Tél. FR. 3-5225

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Pour couvre-planchers de qualité

VOYEZ:—

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

**ORGANISEZ VOTRE
COURRIER DE
Noël**



Achetez vos timbres maintenant, avant le grand affolement. Obtenez les 2 et 5 cents aisément, en carnets à un dollar comptant.

Vérifiez bien la justesse de votre liste d'adresses. Soyez toujours très précis, les zones postales ajoutez-y.

Ficelez en paquets séparés les deux sortes de courriers: l'extérieur et le local. Placez-y les étiquettes postales.

Que sur l'enveloppe paraissent votre nom et votre adresse, sur le coin gauche supérieur, indiquant que vous êtes l'expéditeur.

Dans vos colis, votre adresse y placez, ensuite, bien enveloppés et ficelés, vos adresses en lettres moulées. Avant de timbrer, faites peser.

Bientôt, un guide de livraison vous sera livré à la maison; quoique pour le courrier local.

le
17
DÉCEMBRE
soit le délai final.

PO.60-18F



**POSTES
CANADIENNES**

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

CE BON VIEUX, VIEUX TEMPS: — Un document des plus intéressants nous était remis il y a quelques semaines par Me ALBERT LEBLANC, avocat bien connu de notre ville. C'est une copie d'un acte de notoriété qui s'intitule ainsi: "acte de notoriété et déclaration par ETIENNE LEBLANC à l'égard de sa généalogie. Il est signé LS. SARAUULT, n.p. Nos lecteurs trouveront, dans les extraits que nous nous empressions de trier sur ce précieux documents, des phrases se rattachant à l'histoire de notre pays à l'époque où les Anglais cherchaient à conquérir la Nouvelle-France. Evidemment, nos lecteurs devront se montrer indulgents s'ils trouvent les faits rapportés un peu décousus. Nous publions, d'après l'acte écrit, ce qui est susceptible d'intéresser notre public. La copie est d'ailleurs trop longue pour être reproduite en son entier.

"PARDEVANT les notaires de la Province du Bas-Canada, résidents dans les paroisses de St-Clément de Beauharnois et de Châteauguay soussignés: FUT PRESENT ETIENNE LEBLANC, père, cultivateur, demeurant sur le côté sur du Lac St-François dans le Township de Godmanchester, lequel dit, déclare et affirme au meilleur de sa connaissance, qu'il est âgé de soixante et dix-huit ans; est né en septembre de l'année Mil sept cent cinquante-trois à la Rivière aux Canards dans l'ancienne Acadie, nommée depuis Nouvelle-Ecosse. Son père, cultivateur dudit lieu de la Rivière aux Canards, était JOSEPH LEBLANC, surnommé Petit LeBlanc... Il y avait une autre famille de LeBlancs, surnommés Petits LeBlancs à ladite Rivière aux Canards et de des Grands LeBlancs à Port-Royal dans ladite ancienne Acadie.

Après la conquête de ladite Ancienne Acadie par les Anglais, parmi plusieurs familles acadiennes expulsées de l'Acadie et envoyées dans des bâtiments étaient lesdits quatre frères, CHARLES, PIERRE, ALEXIS et ledit JOSEPH LEBLANC, le père dudit déposant, ledit ETIENNE LEBLANC qui avait environ trois ans; sont tous venus ensuite à Boston, un des Ports de Mer des Etats Unis de l'Amérique, où ils sont demeurés environ onze années...

... Et ledit ETIENNE LEBLANC, son père JOSEPH et sa mère avec deux jeunes filles et trois jeunes garçons qu'ils avaient, et son oncle ALEXIS DESCOINS, avec plusieurs autres familles acadiennes, se sont embarqués à Boston en bâtiment et s'en sont allés, par la mer et par le golfe St-Laurent, demeurant en Canada... Peu d'années après leur arrivée à Yamachiche le père et la mère et ensuite les deux jeunes soeurs et les trois jeunes frères dudit ETIENNE LEBLANC, par de mauvaises fièvres, sont morts... Et ledit déposant, resté seul enfant, s'occupait à naviguer entre Montréal et Québec et dans le golfe du fleuve St-Laurent, jusqu'à l'âge de vingt-deux ans, et alors en l'année 1775, étant à bord d'une goélette anglaise de transport, fut fait prisonnier par le corps de l'armée américaine qui allait assiéger Québec; dans lequel corps d'armée il y est resté comme volontaire, sous le capitaine RIGHT et Colonel UNTILL... où dans sa retraite ledit corps d'armée arrivant à St-Jean en haut de Chambly ledit Etienne LEBLANC rencontre ledit CHARLES LEBLANC, son cousin germain, qui se trouvait comme sergent dans le corps d'armée américain qui venait des Etats-Unis donner du renfort au corps d'armée qui retraisait... ils se virent peu de temps, étant obligés de suivre chacun leur corps d'armée en retraite; ledit CHARLES LEBLANC s'en retourna à Philadelphie où il demeurait alors, et ledit ETIENNE LEBLANC dans l'autre corps d'armée dans lequel était son cousin JOSEPH MELANCON dit JOSEPH GRINGNE... dans les deux années que ledit ETIENNE LEBLANC était à Boston, ayant fait un voyage par mer à New-York, il y a rencontré ledit CHARLES LEBLANC, son cousin et qui lui dit alors qu'il tenait magasin à Philadelphie... à l'automne de 1778, s'est marié audit Yamachiche à une nommée AMABLE RIVARD... a resté six années encore en ladite paroisse et est parti pour aller avec sa famille à New-York... il a été demeuré à Yamachiche où il a resté près de huit ans, est venu passer la fin de la huitième année à Châteauguay et de là, à la fin de l'année mil sept cent quatre-vingt-seize est venu sur le lac St-François dans ledit Township de Godmanchester où il est resté jusqu'à présent... il a eu avec elle de leur mariage une nombreuse famille dont une de ses filles nommée MARGUERITE était mariée à ANTOINE DUPUIS, écuyer, ci-devant capitaine de milice... son cousin germain ledit CHARLES LEBLANC était décédé à Philadelphie... qu'il avait laissé en mourant une riche fortune, un riche héritage qui devait appartenir à lui, ledit ETIENNE LEBLANC... dit avoir essayé de recueillir ladite succession qui lui appartenait mais n'y ayant pas réussi, parce que les registres de baptêmes, mariages et sépultures de l'Ancienne Acadie ont été détruits à la conquête, qui auraient servis lesdits registres, à prouver la plus proche parenté qui existait lors du décès dudit CHARLES LEBLANC... le déposant en ces présentes, fait la présente déclaration; laquelle lui ayant été lue, dit et déclare qu'elle contient la vérité au meilleur de sa connaissance et y persiste; Dont acte requis et octroyé audit Lac St-François, en la demeure dudit ETIENNE LEBLANC, l'an mil huit cent trente-deux, ayant déclaré ne savoir signer, de ce acquis, a fait sa marque d'une croix..."



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield ailleurs



Souper annuel réussi

Le souper annuel aux huitres pour les membres et amis du Club Salaberry Inc., rue Victoria, Valleyfield, eut lieu jeudi soir dernier. M. Emmons McDonald, président, se fit un plaisir d'accueillir les quelque 80 personnes qui prirent part à ces agapes fraternelles. Le secrétaire du Club Salaberry est Me Philippe Malouin et le trésorier M. Lucien Provost. En plus d'avoir le plaisir de déguster les huitres traditionnelles, les membres et invités apprécièrent le repas aux poulets, etc., préparé par M. Florian "Ti-Nomme" Laurin et ses aides, MM. Adrien Lefebvre, Romuald Théorêt, Raymond Malboeuf, Maurice Lemieux et autres.

Anciens résidents

Plusieurs anciens résidents de notre ville assistaient à ce souper annuel au Club Salaberry. On remarquait Me Gontran Saintonge, C.R., de Montréal, ainsi que MM. Jack Maudsley et Jules Bauchard. Me Saintonge quittait notre ville il y a six ans pour aller pratiquer sa profession d'avocat dans la métropole. Il disait à notre représentant qu'il se plaisait aujourd'hui à Montréal mais qu'il aimait toujours venir à Valleyfield saluer ses parents et ses nombreux amis. M. Maudsley, autrefois avec Montreal Cottons Limited, Valleyfield, est aujourd'hui à la Canadian Schenley Limited, avec résidence à Montréal. M. Jules Bouchard, ancien gérant de la division de Valleyfield de la Shawinigan Water & Power Co., est aujourd'hui vice-président adjoint au département commercial et de la distribution de cette importante compagnie d'électricité à Montréal. M. Bouchard passe les mois d'été à Ste-Barbe depuis déjà plus de 15 ans. Ces anciens résidents nous demandent de bien vouloir saluer leurs nombreux amis de Valleyfield et de la région.

A Vancouver

Quelques résidents de notre ville, et la région ont assisté à la grande finale de football entre Ottawa et Edmonton à Vancouver samedi dernier. M. Larose, chimiste à la Canadian Schenley, était au nombre des amateurs de football présents à cette classique par excellence dans le domaine du football. M. Clifford Foley, autrefois gérant et vice-président de la Schenley à Valleyfield, réside avec sa famille à Vancouver depuis déjà un an. M. Foley est président de Canadian Park & Tilford Limited, une filiale canadienne de Canadian Schenley. Dans une lettre qu'il nous adressait récemment, M. Foley nous disait que sa santé était bonne après la maladie qui l'obligea de prendre un repos de quelques semaines au cours de

l'été dernier. Mme Foley se porte bien.

Travaux à Ormstown

Le gouvernement fédéral profitera de la période d'hiver pour effectuer des réparations au bureau de poste à Ormstown. Le coût de ces travaux dépassera les \$25,000. Cette décision a été annoncée en fin de semaine par le département du Travail, à Ottawa. Les travaux commencent incessamment.

La période des fêtes

Le département des postes compte sur la collaboration de tout le public pour faciliter la distribution du courrier au cours des prochaines semaines. Les maîtres de postes du district de Beauharnois invitent tous les résidents à déposer le courrier et les colis le plus tôt possible.

Autres échos re Merck

Dans la livraison du 26 novembre 1960 de l'hebdomadaire "Saturday Night", on y trouve une déclaration de l'ancien président de cette compagnie, M. Anson C. McKim intitulée "How Tariff Administration Hurts Business". M. McKim, bien connu à Valleyfield fait des comparaisons intéressantes concernant les tarifs pour l'industrie secondaire au Canada.

Décès d'un ancien maire

Me Ludger Codebecq, ancien maire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield (1930-32) est décédé à sa résidence de la rue Victoria, en fin de semaine dernière. Son état de santé laissait à désirer depuis déjà plusieurs mois mais sa mort a surpris ses parents et ses amis nombreux. Me Codebecq s'était dévoué durant plusieurs années pour les contribuables de sa ville. Il possédait un beau jugement et surtout on recherchait ses conseils et ses directives. Aux membres de sa famille, le personnel de La Gazette offre ses condoléances les plus sincères.

25 années de mariage

Samedi soir dernier, 19 novembre, M. et Mme Adrien Lemay, à leur retour chez eux lors d'une sortie, eurent la surprise de constater qu'une partie-surprise avait été organisée en leur honneur pour fêter leur 25 ans de mariage. Un grand nombre de parents et d'amis étaient présents pour exprimer leurs meilleurs vœux à l'heureux couple.

Mademoiselle Rachel Lafontaine lut l'adresse de circonstance; ensuite Mlle Danielle Lessard présenta une belle gerbe de fleurs, et le plus jeune fils de M. et Mme Lemay présenta une bourse à ses parents.

M. et Mme Lemay furent très touchés et remercièrent de tout coeur l'assistance pour l'organisation de cette belle petite soirée. Un délicieux lunch fut servi, suivi d'une danse qui termina cette plaisante soirée.

Cette copie notariée était datée: "Le 30 avril 1832 et avant." Et l'on trouve que c'est compliqué en 1960!

Charles LeBlanc est décédé à Philadelphie, propriétaire d'un grand nombre de terrains sur lesquels s'est bâtie et développée la ville de Philadelphie. Mort vieux garçon et non revendiqué à temps, la succession est passée à l'Etat et les LeBlanc n'ont jamais pu en profiter.

En repos

M. Gérard Cadieux est présentement sous observation dans un hôpital de Montréal. Il souffre de maux de gorge depuis déjà plusieurs semaines et il a jugé bon consulter des spécialistes à cette fin. Nous lui formulons des vœux de rétablissement complet.

Tirage Doréa

Le prochain tirage en faveur de Doréa se fera dimanche après-midi prochain, 4 décembre, à 3 heures, à la salle paroissiale de St-Joseph de Huntingdon. Tous les intéressés sont les bienvenus.

Importants contrats

Le ministre des Travaux Publics, l'hon. René Lévesque vient d'annoncer l'adjudication d'un important contrat à Laprairie - Jacques - Cartier: entre Caughnawaga et Ville LaSalle; substruction du pont sur le fleuve St-Laurent, immédiatement en aval du pont Honoré Mercier, à la firme Dufresne Engineering Co., Ltd., Montréal, pour la somme de \$2,308,754.90. Les travaux débiteront sous peu.

Nommé instructeur

Un ancien joueur des Braves de Valleyfield, Phil Vitale vient d'être nommé instructeur du St-Catherines (Ont.) de la Ligue Junior A. Vitale joua pour les Braves en 1954-55, sous Ott Heller qui avait remplacé Toe Blake comme instructeur de notre équipe professionnelle. Un grand et solide gaillard, Phil Vitale n'a jamais fait fureur dans notre ligue, pas même alors qu'il portait l'uniforme du Chocoutimi. Nous lui souhaitons de meilleurs succès avec l'équipe junior de Rudy Pilous. Vitale est aujourd'hui âgé de 39 ans.

A l'oeuvre 25 ans

Nous nous unissons à toute la population pour féliciter M. J.-Valérien Montpetit, gérant-fondateur de la Caisse Populaire Ste-Cécile de Salaberry, qui célébrait, dimanche dernier, 27 novembre, 25 années de service continu à cet endroit. Ce même jour coïncidait avec l'anniversaire de naissance de M. Montpetit. Incidemment, il est bon de souligner que cette Caisse fut fondée le 17 novembre 1935 et commença ses opérations dix jours plus tard, soit le 27 novembre. C'est une étape qu'il faut souligner.

Assemblée samedi

L'assemblée régulière du Conseil de Ville qui devait avoir lieu lundi soir dernier a été remise à samedi après-midi, à 2 heures. Me Charles Codebecq, greffier de la Cité, ne pouvait assister à la réunion de lundi soir à cause du décès de son père, Me Ludger Codebecq, dont les funérailles eurent lieu mardi matin dernier.

Un bel éclairage

Enfin, le stationnement du Parc Sauvé était bien illuminé en fin de semaine dernière. Nous avons pu constater que nombre d'automobilistes ont pu profiter de cet éclairage, surtout les dames qui craignaient auparavant de s'aventurer dans le noir. C'est de plus une assurance pour les propriétaires de véhicules con-

(Suite à la page 23)



En glanant dans le passé

par le Hérodotéur vénitien au travail



Comme les temps changent! Voici, dans La Gazette de 1940, édition du 5 décembre, des nouvelles qui intéresseront tous nos lecteurs:

La plupart des hommes d'affaires de la rue Victoria ont signé en faveur du maintien du kiosque de taxis situé en face du théâtre Royal. Une requête contenant plusieurs allégués tend à prouver que les taxis ne font aucune obstruction au trafic dans cette section de la rue Victoria et rendent au public d'appréciables services.

* * * * *

Mardi avant-midi, vers les onze heures, un Lasalle conduit par M. Eugène Martineau du théâtre Royal, a frappé Roger Provost de Dorion qui circulait sur la rue Jacques-Cartier, a brisé un poteau de téléphone pour s'arrêter sur un arbre dans la parterre de la résidence de M. John Lyth.

* * * * *

La compagnie d'Aluminium du Canada, qui fait des sondages dans notre région depuis trois mois, a renouvelé

jusqu'au 1er mars 1941, six options au prix de \$100. chacune à six cultivateurs du rang Double. Ce sont MM. Léandre Plante, Orphée Leduc, Médard Daoust, Albert Daoust, Lucien Daoust et Ovi-la Dumouchel.

* * * * *

Après plusieurs mois de travail, les ingénieurs civils de la compagnie "Foundation" ont réussi à détourner les eaux des Rapides de St-Timothée par deux barrages qui endiguent maintenant les eaux pour créer un immense trou où les camions et les hommes peuvent travailler nombreux.

* * * * *

En coopération avec les deux journaux locaux, la Chambre de Commerce des Jeunes a pris une nouvelle initiative lundi soir, à son assemblée régulière, en organisant pour la semaine du 15 décembre, un grand concours de vitrines de Noël afin d'enjoliver les artères commerciales de la cité. Le vainqueur du concours recevra une page de publicité gratuite dans les journaux locaux.

Après avoir félicité le gérant local du Bell Téléphone, M. Lucien Moise, et tous les employés de la compagnie pour la tâche accablante d'un service plus rapide, et plus précis, la Chambre des Jeunes a adopté une résolution, lundi soir, à l'adresse du bureau-chef de la compagnie, lui demandant d'améliorer le service téléphonique local qui ne répond plus actuellement aux besoins des abonnés.

* * * * *

De récentes nouvelles d'Europe nous apprennent que Mgr. Jean de la Croix Dorais, oncle de la famille de feu Stanislas Dorais ainsi que le R. P. Augustin Leduc, de l'ordre des Dominicains et frère de Mme Adrien E. Gaboury, tous deux professeurs au Collège Canadien à Rome, ont quitté la Ville Sainte pour se rendre à Paris.

* * * * *

Jouant en présence de la plus grosse assistance de la saison, le Valleyfield a continué dimanche dernier, sa marche triomphale et battant le St-Jérôme par le compte de 4 à 2 au cours d'une joute rapide et durement contestée. Ben Cadieux fut sans contredit l'étoile de la partie en comptant deux points et en donnant une passe à Joannette pour le troisième point. Joannette et Bellemare comptèrent les deux autres points.

* * * * *

Samedi, le Dr. J. L. Hébert, coroner du comté Soulanges, a tenu une enquête au sujet de la mort de André Méthot, 8 ans, fils de M. Omer Méthot de St-Zotique. L'enfant fut frappé par un camion de la compagnie Martin Transport sur la grand-route no. 2, et mourut chez lui une heure après d'une fracture du crâne. Les jurés ont rendu un verdict de mort accidentelle.

En flânant

(Suite de la page 22)

tre les voleurs. Nos félicitations au groupe de commerçants du Centre Commercial Victoria pour cette réalisation si attendue.

Comparution lundi

C'est lundi prochain, le 5 décembre, devant la Régie des Services Publics, qu'aura lieu la comparution dans la cause qui oppose la Cité et la Paroisse de la Municipalité Ste-Cécile, au sujet de l'égout collecteur de la ville. Me Albert Leblanc, avocat, représentera les intérêts de la Cité dans cette affaire.

Achetez chez nous

On ne peut répéter trop de fois d'acheter chez nous à cette période de l'année. Trop de gens hélas émigrent pour une journée dans les grands centres pour effectuer leurs emplettes de Noël et du Jour de l'An. Quand on y pense bien, l'effort n'en vaut pas la peine. Souvent les prix sont beaucoup plus hauts, le service beaucoup plus lent et les commodités beaucoup plus rares. Quand on achète chez nous, on aide son propre concitoyen à mieux vivre. Le marchand ainsi encouragé saura reconnaître les mérites

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LA BOXE A MONTREAL: — Plusieurs sportifs de Valleyfield et de la région avaient réservé de bons billets afin d'assister au match intéressant qui devait avoir lieu au Forum de Montréal, mercredi soir dernier. Il en est venu de plusieurs villes de la Province, car les amateurs de sport ne ménagent rien lorsqu'il s'agit d'un grand événement sportif. Ce soir-là, GEORGE CHUVALO de Toronto revenait à Montréal pour enlever des mains de ROBERT CLEROUX le championnat poids-lourd du Canada. A grande force de manchettes dans les journaux métropolitains, notre compatriote qui fut annoncé au microphone comme un citoyen de l'Abord-à-Plouffe (les New-Yorkais et les Torontois ont dû se demander quel était ce village), s'était montré au cours de son entraînement, des plus confiants quant à l'issue de cette rencontre. De plus, les commentateurs sportifs misaient pour lui. Un grand nombre de fervents espéraient que selon l'expression de CAMIL DESROCHES, "Cléroux et Chualo devraient se livrer un autre fameux combat".

A son arrivée dans l'arène, BOB CLEROUX fut ovationné. Les journalistes, qui étaient tout près de lui, ont noté qu'il semblait nerveux et gesticulait pour rien. Dès la deuxième ronde, l'issue du combat pouvait être prédite sans trop s'avancer: elle se devinait et se précisait de plus en plus, à mesure que les rondes se succédaient. La tenue de CLEROUX durant son combat n'était pas celle qu'on espérait. Il s'est battu, mais d'une façon parfois choquante pour les admirateurs qui ne désiraient pas cette série de coups de poings dans le dos qu'il envoyait à son adversaire. Et sa position flageolante lui a valu un fameux coup de la part de CHUVALO qui est allé le chercher loin, celui-là; ce coup avait suscité une huée contre le Torontois et pourtant, il a agi comme n'importe quel autre boxeur.

La carrière de notre compatriote n'est pas finie... C'est un pugiliste qui a de l'étoffe, des admirateurs et le temps devant lui. Tous espèrent qu'il n'abandonnera pas l'arène. C'est un Canadien-français qui n'a pas craint de nous représenter dans une sphère où la minorité peut avoir accès et nous sommes fiers de lui, tout de même!

LA BOXE A VALLEYFIELD: — Les combats présentés à Montréal avant la finale de la soirée ressemblent quelque peu aux nôtres qui sont organisés de mois en mois à la salle Tougas & Nicholson. Je crois que nos programmes sont mieux que ceux-là qui réservent parfois un ennui au public qui s'est rendu en prévision du grand combat. Ou encore les deux pugilistes s'ennuient dans l'arène et se tiraillent à qui mieux mieux. Ici, à Valleyfield, ce sont nos gars qui affrontent les adversaires de la métropole et ils sont sérieux quand ils mettent le pied dans le ring. Même s'ils sont un peu jeunes, ils ne viennent pas se tirer par les cheveux. Ils ont à coeur de prouver que la jeunesse d'aujourd'hui ne traîne pas exclusivement dans les endroits peu recommandables. Ils veulent démontrer qu'ils développent leurs facultés physiques sous la direction d'entraîneurs capables de les diriger et de les corriger quand il le faut et sans malice ni gêne. Jeudi soir prochain, nos pouillains rencontreront des boxeurs de Montréal et feront leur possible pour offrir aux spectateurs une performance qui plaira à tous.

de sa clientèle à l'occasion de souscriptions qui aideront en retour le gros pourcentage de la population. Achetez donc chez nous. Tous sauront en bénéficier.

Les Loisirs à Valleyfield

L'effort qui se fait actuellement à Valleyfield pour organiser les loisirs est de très bonne augure. En effet, les autorités municipales et religieuses manifestent le désir de travailler de concert pour venir à trouver la meilleure solution. L'enthousiasme des principaux intéressés dépasse toutes les espérances que l'on pouvait avoir. Si rien ne survient pour changer les plans actuels, on peut déjà affirmer que tous les centres paroissiaux, catholiques et protestants, seront munis chacun de deux allées de quilles fournies par la Cité. On sait que le jeu de quilles est le plus populaire de tous les sports et saura attirer dans tous les centres des centaines de jeunes qui pourront, une fois sur les lieux, s'adonner à la pratique d'autres sports. Au point de vue culturel, le travail se fera autour de l'aménagement et de l'amélioration de la bibliothèque municipale qui, semble-t-il, démenagera

de locaux à l'Hôtel-de-Ville. Des salles attenantes seront à la disposition des personnes qui voudront pratiquer l'art oratoire, le solfège, la musique, etc. Nous souhaitons donc que l'effort se poursuive et devienne réalité très bientôt.

A Châteauguay-Station

M. l'abbé Jean-Paul Pate-naude, curé de Châteauguay-Station, invite tous ses amis de la région à se rendre au sous-sol de l'église Notre-Dame de l'Assomption, mercredi soir, le 14 décembre, à 8.30 heures, à l'occasion d'un bingo-dindes. On pourra jouer 22 parties pour \$2.00. Il y aura de nombreux prix de présence. Cette organisation est aux profits de l'église de l'endroit. (r.)

Deux cygnes

Les personnes qui assistaient samedi soir dernier, au Banquet des Dames Patronnesses, n'ont pas été sans remarquer la magnifique décoration de table qui avait été faite à cette occasion. Les deux cygnes fabriqués de glace ont surtout attiré l'attention; ils étaient placés aux extrémités de la longue table. Au début, ils avaient fière mine, mais la température de la

(Suite à la page 24)

Voyez notre magnifique

COLLECTION DE CADEAUX

signés



Tous richement emballés — \$1.75 à \$12.00

Les quatre grands parfums de COTY au choix:

L'AIMANT • EMERAUDE • L'ORIGAN • PARIS

Coty

PHARMACIE LAROCHE

229, rue Victoria Valleyfield FR. 3-2482

La soirée des fêtes de la ligue Venise: samedi, 17 décembre

Belle avance du United en tête — Emile Lécuyer se signale

La soirée annuelle des fêtes de la ligue de quilles mixte Venise aura lieu samedi soir, le 17 décembre 1960, à 9 heures, au manège militaire, rue Grande-Ile, Valleyfield.

Tous les membres de la ligue recevront gratuitement lundi soir prochain à la salle Bellerive leur billet pour assister à cette soirée. Les personnes de l'extérieur de la ligue devront déboursier la modique somme de \$1.00 pour se procurer des billets.

Tous les joueurs sont cordialement invités à assister en grand nombre à cette soirée et à se former des groupes d'amis le plus tôt possible. Plus il y aura de monde, plus y aura de l'entrain et de la gaieté.

Les frais de la musique se feront avec l'orchestre de huit musiciens de Romuald Gauthier, et plusieurs prix de présence et de jeux seront décernés au cours de la soirée.

Lundi soir dernier, le United Stores a augmenté son avance en tête de la ligue à 5½ points en blanchissant le Gabriel Langevin au compte de 4 à 0. Jos Blanchette et Jean-Paul Gauthier ont pris la vedette chez les gagnants avec des triples de 456 et 450, tandis que Mme Simone Hainault réussissait le plus haut simple de la soirée chez les dames avec 150.

Le Perron & Frères, du capitaine Jos Vinet, a conservé son emprise en deuxième position du classement en disposant du Plante & Clairmont 3 à 1. Paul Hatch a roulé un triple de 500 pour les gagnants tandis que Mme Jos Vinet réussissait le plus haut triple de la soirée chez les dames avec 373. Dans le camp perdant, Emile Lécuyer a été la grande vedette avec un triple de 561, soit des simples de 153, 216 et 192; Hubert Luzon, de son côté, y est allé d'un triple de 464.

En flânant

(Suite de la page 23)

pièce les obligea à diminuer de volume. Ils ont été fabriqués par M. Bruno Girard; l'un était blanc et l'autre jaune.

Un bel accueil

Les journalistes qui couvrent les événements sportifs de la métropole reçoivent un bel accueil de M. Jos Bélanger, de la Commission Athlétique de Montréal. Ce monsieur comprend l'importance de leur métier et fait en sorte de leur faciliter les tâches qui les attendent lors des programmes présentés qui doivent être ensuite transmis au public par la voix des journaux.

Le Industrial Acceptance a continué sa marche victorieuse et est monté en troisième position du classement en disposant du Swanston Florist au compte de 3 à 1. Gerry Tremblay a été la vedette des vainqueurs avec un triple de 422. Chez les perdants, Jean-Paul Lecompte a réussi un triple de 451.

Dans l'autre rencontre de la soirée, le Z. Perron Auto, du capitaine Gérard Lalonde, a défait le Valley Paving au compte de 3 à 1. Le capitaine des gagnants a roulé un triple de 418, tandis que Marcel Leduc se signalait chez les perdants avec un triple de 412.

Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes: 1-2: Perron & Frères vs I.A.C.; 3-4: Swanston Florist vs Plante & Clairmont; 5-6: Gabriel Langevin vs Valley Paving; 7-8: United Stores vs Z. Perron Auto.

Les gagnants des prix de présence offerts par la ligue furent Mme Noella Leduc et M. Jean-Paul Gauthier.

Position des équipes

1—United Stores	35
2—Perron & Frères	29½
3—I.A.C.	25
4—Plante & Clairmont	24
5—Swanston Florist	21
6—Z. Perron Auto	20
7—Valley Paving	20
8—Gabriel Langevin	17½

MOYENNES

(hommes)

1—Jos Blanchette	155
2—Emile Lécuyer	153
3—Kitoute Joannette	150
4—J. Paul Gauthier	146
5—Jean L. Ste-Cyr	144
6—J. Paul Lecompte	142
7—Paul Hatch	140
8—Marcellin Frégeau	137
9—Jos Vinet	135
10—Gérard Faubert	134

(femmes)

1—Lucie Larocque	123
2—Claudette Leboeuf	119
3—Yolande Robinault	110
4—Janine Gauthier	110
5—Georgette Laberge	107
6—Solange Swift	106
7—Pauline Jérôme	102
8—Annette Vinet	102
9—Hélène Brault	100
10—Solange Fortin	100

Annoncez dans la Gazette



Bureau: 23, Ste-Hélène Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon AVOCAT

Résidence: 175, Salaberry. Tél. FR. 3-9473



QUE DONNER À NOËL?...
MAIS, DES APPAREILS ÉLECTRIQUES!
ON EN SERA RAVI!

Chez votre marchand d'appareils électriques, vous trouverez des cadeaux qui plairont à tous vos parents et amis, car les appareils électriques apportent agrément, confort et commodité à longueur d'année. Allez-y bientôt.



A. H. Besner Ltée

18, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.

197, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5133

Marchand Frères Ltée

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2740

L. J. Masse

16, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-6020

Plante & Clairmont

17, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4855

Loyal Gaz Loyal Ltée

16, Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd

39, Grande-Ile

VALLEYFIELD

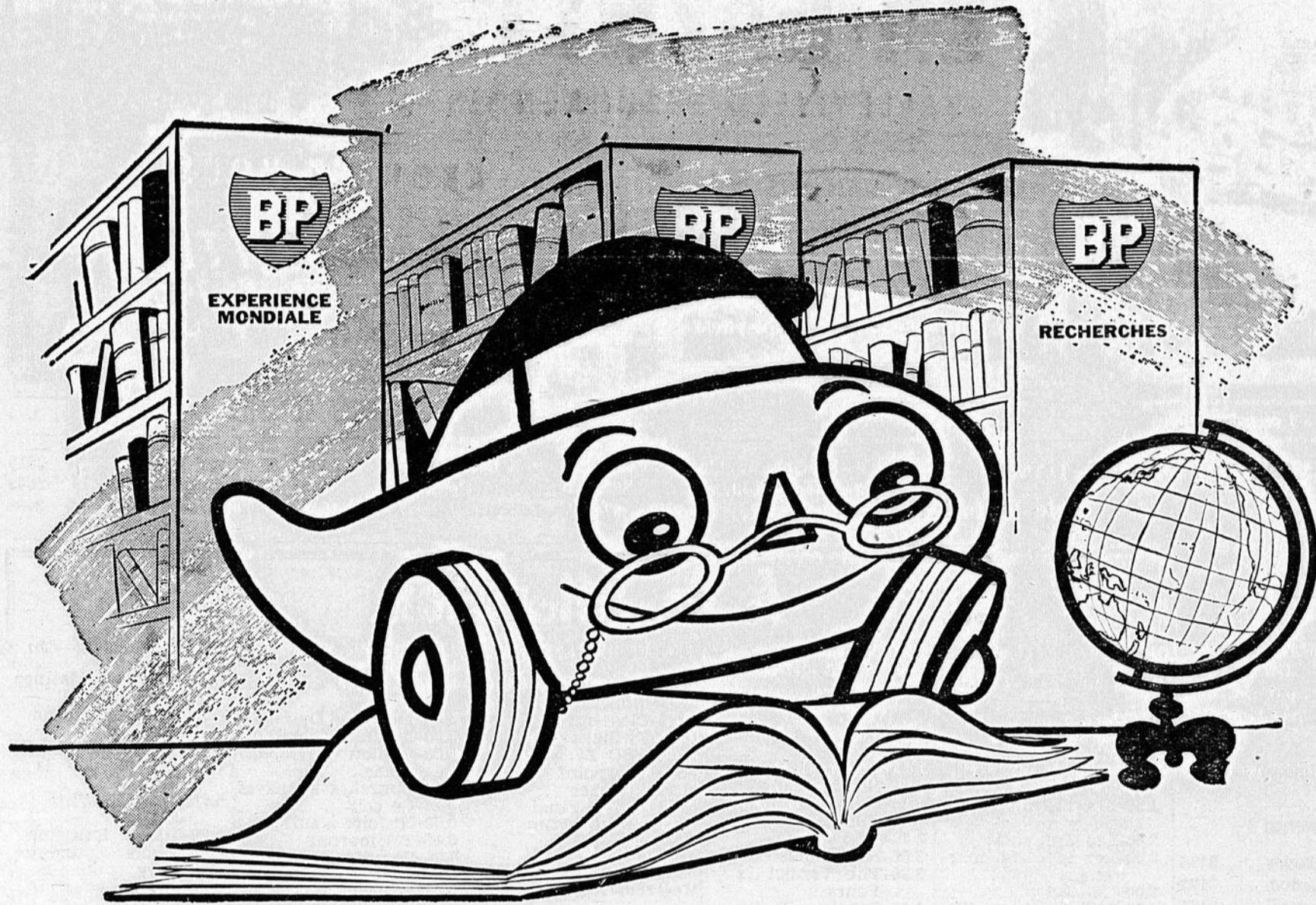
Tél. FR. 3-2253

Charles A. Lanoue

68, Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8155



M. Beep

consulte les experts

“M. Beep” n'affirme jamais rien à la légère. Il se base sur un programme de recherches qui est considéré comme le meilleur de l'industrie pétrolière—et il consulte les experts. Lisez plutôt:



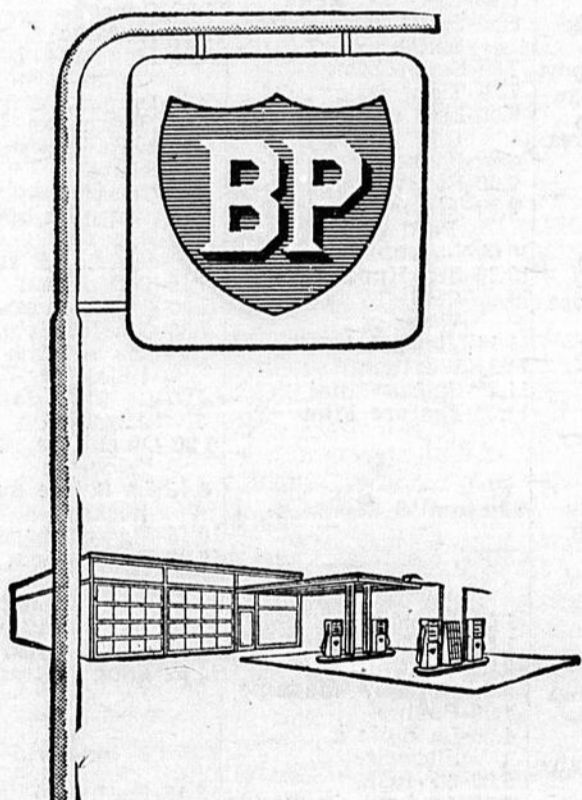
SIR VIVIEN FUCHS, chef de la glorieuse expédition transantarctique — “La gazoline BP Super, l'huile à moteur Visco-Static et l'Antigel BP ont permis à nos véhicules de fonctionner à la perfection sous le climat le plus froid du globe.”



DONALD CAMPBELL, titulaire de records universels de vitesse sur l'eau — “Ayant expérimenté la supériorité des gazolines et des huiles BP pour mes épreuves de vitesse, je ne manque jamais de donner à ma voiture familiale le même traitement.”



STIRLING MOSS, champion de courses automobiles — “Si vous voulez obtenir un rendement maximum de votre voiture familiale, suivez mon conseil: adoptez la gazoline BP Super — le carburant qui assure des performances hors ligne à n'importe quelle voiture.”



ASSORTIMENT DE PAPIERS DE NOEL

UNE VALEUR DE \$1.49 POUR 69c SEULEMENT

- 20 feuilles de papier de Noël
- 12 feuilles de papier de soie
- 40 collant d'emballage
- 15 cartes pour cadeaux
- 1 rouleau de Scotch Tape

LE ROUX



SERVICE

94, Grande-Ile Tél. FR. 3-0355
VALLEYFIELD

ST-LOUIS



SERVICE

Coin Jac.-Cartier Tél. FR. 3-9755
SALABERRY - VALLEYFIELD

BERALDIN



SERVICE

Rue Dufferin Tél. FR. 3-9855
VALLEYFIELD



LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

Vous voulez
● VENDRE
● LOUER
● ACHETER

Lisez les annonces
classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

à la

LA GAZETTE

APPELEZ FR 3-7272

\$2.00 par année

Etats-Unis \$3.00

26 - LA GAZETTE - 1 décembre 1960

LOISIRS DE NOTRE-DAME

de Bellefleur

2—St-Onge Alcide	3796	5—Boucher Philippe ..	3662	8—Boyer Irma	3610
3—Brault Rolland	3693	6—Normandeau Al. ...	3655	9—Duguay Gaston ...	3563
4—Vallée Raymond	3674	7—Labonté Lionel ...	3623	10—Desgroseilliers	3486

Mardi dernier les dames et les demoiselles du Club de poches se sont rencontrées pour leurs joutes régulières.

Les parties furent chaudement disputées. Un prix de présence donné par M. Lefebvre fut gagné par Mme Collette Martin.

Merci aux généreux donateurs.

MOYENNES

1—Madelaine Boyer ..	3176
2—Fleurette Leduc ..	3172
3—Gae. Rhéaume	3151
4—Mich. Robillard	3091
5—Gaby Leduc	3020
6—Lise Boucher	2878
7—Pauline Martin	2877
8—Berthe Daoust	2873
9—Jeannine Vallée	2869
10—Laur. Cardinal	2854

POSITION DES EQUIPES

1—Guy Cadieux	37
2—Salon Anita	31
3—Laiterie A. Roy	31
4—Jos Cousineau Enrg. ...	22
5—Fuller Brush	18
6—Bijout. J.R. Faucher ..	17
7—Donat Lebeuf	12
8—Ernest Leblanc	12

Mercredi dernier était une autre soirée de poches pour les hommes. M. Philippe Boucher a établi un nouveau record en jouant un coup de 1940 points pour 10 poches. L'ancien record était détenu par MM. C. Barolet et J. C. Cardinal, ces joueurs avaient obtenu un 1720 points pour 10 poches.

Réal Gendron a gagné le prix de présence donné par Charlemagne Pilon.

POSITION DES EQUIPES

1—Donat Lebeuf Inc. ...	37
2—R. Cadieux tailleur ..	36
3—Jos. Cousineau Enrg. ...	27
4—G. Cadieux tailleur ..	24
5—H. Cousineau mer. ...	23
5—R. Gendron quinc. ...	23
7—E. Leblanc (bois)	22
8—ChAMPLAIN Oil	18
8—Gérard Bijouterie	18
10—Daniel Lefebvre Inc. ...	17
11—Y. Cadieux tailleur ..	15
12—R. Latour chaussures ..	10

MOYENNES

1—Leduc Rolland	4225
-----------------------	------



VENTE ET
REPARATION
DE
MOTEURS
ELECTRIQUES

J.H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

A la télévision

<p>Dimanche 4 décembre CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>10.15-Messe 11.00-Signes de vie 11.30-Musique 12.30-Regards sur la ville 1.00-Opinions 1.30-Les Travaux et les jours 2.00-Les Apprentis 2.30-Les Idées en marche 3.00-Concert 4.00-L'Heure des quilles 5.00-La bonne nouvelle 5.30-Aux frontières de la science 6.00-Caméra '60 6.30-Robin des bois 7.00-Papa a raison 7.30-Edition spéciale 8.00-Music-Hall 9.00-Qu'il sait? 9.30-Théâtre du dimanche</p> <p>10.30-Tribune libre 11.00-Téléjournal 11.10-Sport-éclair 11.30-Courrier du cinéma</p> <p>CBMT Montreal—Ch. 6 12.45-UN Review 1.00-Good Life Theatre 1.30-Country Calendar 2.00-Junior Magazine 3.00-Concert 4.00-20th Century 4.30-Citizen's Forum 5.00-CBC News Magazine 5.30-The Nature of Things 6.00-Walt Disney Presents 7.00-National Velvet 7.30-A World of Music 8.00-The Ed Sullivan Show 9.00-G.M. Presents 10.00-Angel 10.30-Encounters 11.00-CBC TV News & Weather 11.09-Weather 11.10-Sports 11.20-Background 11.45-Shoestring Theatre</p> <p>Lundi 5 décembre CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>1.00-Musique 1.55-Téléjournal 2.00-Long Métrage 3.30-Bonjour Madame 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à surprise 5.00-Le Courrier du Roy 5.30-Opération mystère 6.00-Edition métropolitaine 6.15-Nouvelles sportives 6.25-Ce Soir 6.30-Histoire à suivre 6.45-Téléjournal 7.00-Les uns et les autres 7.30-Cinéfeuilleton 7.45-Télé-disques 8.00-Les Belles Histoires des pays d'En-Haut 8.30-La Poule aux oeufs d'or 9.00-La Pension Velder 9.30-Reportage 10.00-Histoire d'amour 10.30-Premier plan 11.00-Téléjournal 11.15-Nouvelles sportives</p>	<p>11.22-Commentaires 11.30-Arts et lettres</p> <p>CBMT Montreal—Ch. 6 1.15-Montreal Matinee 2.00-Chez Helene 2.15-Nursery School 2.30-Open House 3.00-Reflections 3.30-The Verdict Is Yours 4.00-People's Choice 4.30-Junior Roundup 5.30-Quick Draw McGraw 6.00-I Love Lucy 6.30-Metro 6.45-CBC TV News 6.55-Sports with Doug Smith 7.00-Seven-O-One 7.30-Don Messer Jubilee 8.00-Danny Thomas Show 8.30-Jack Kane Show 9.00-My Sister Eileen 9.30-Omnibus 10.30-People in Parties 11.00-CBC TV News 11.14-Viewpoint 11.21-Weather 11.22-Sports Final 11.33-Feature Film</p> <p>Mardi 6 décembre CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>1.00-Musique 1.55-Téléjournal 2.00-Connaissance du monde 3.00-36 chansons 3.30-Bonjour Madame 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-La Vie qui bat 5.30-Ouragan 6.00-Edition métropolitaine 6.15-Nouvelles sportives 6.25-Ce soir 6.30-Histoire à suivre 6.45-Téléjournal 7.00-Carrefour 7.30-Cinéfeuilleton 7.45-Par le trou de la serrure 8.00-La Côte de sable 8.30-Joie de vivre 9.00-C'est la vie 9.30-Pays et merveilles 10.00-Interpol 10.30-Récital 11.00-Téléjournal 11.15-Nouvelles sportives 11.22-Commentaire 11.30-Conférence</p> <p>CBMT Montreal—Ch. 6 1.15-Montreal Matinee 2.00-Chez Helene 2.15-Nursery School 2.30-Time Out 3.00-Music Break 3.30-The Verdict Is Yours 4.00-Rin Tin Tin 4.30-Junior Roundup 4.45-Junior Roundup 5.30-Sky King 6.00-Father Knows Best 6.30-Metro 6.45-CBC TV News 6.55-Sports with Doug Smith 7.00-Seven-O-One 7.30-Director's Choice 8.00-Chevy Show</p>	<p>9.00-Front Page Cal-lenge 9.30-The Red Skelton Show 10.00-Close-up 10.30-Twillight Zone 11.00-CBC TV News 11.14-Viewpoint 11.21-Weather 11.22-Sports Final 11.33-Feature Film</p> <p>Mercredi 7 décembre CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>1.00-Musique 1.55-Téléjournal 2.00-Long métrage 3.30-Bonjour Madame 3.45-Votre cuisine, Madame 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-Rouquet, belles oreilles 5.30-Sir Lancelot 6.00-Edition métropolitaine 6.15-Nouvelles sportives 6.25-Ce Soir 6.30-Histoire à suivre 6.45-Téléjournal 7.00-Carrefour 7.30-Cinéfeuilleton 7.45-Du côté de chez Lise 8.00-Le Point d'interrogation 8.30-G.M. vous invite 9.00-En haut de la pente douce 9.30-Joindre les deux bouts 10.00-Le Monde du sport 10.30-La Force de l'âge 11.00-Téléjournal 11.15-Nouvelles sportives 11.22-Commentaires 11.30-Long métrage</p> <p>CBMT Montreal—Ch. 6 1.15-Montreal Matinee 2.00-Chez Helene 2.15-Nursery School 2.30-Open House 3.00-Halls of Ivy 3.30-The Verdict Is Yours 4.00-The Rebel 4.30-Junior Roundup 4.45-Junior Roundup 5.30-Huckleberry Hound 6.00-Wanted Dead or Alive 6.30-Metro 6.45-CBC TV News 6.55-Sports with Doug Smith 7.00-Seven-O-One 7.30-Provincial Affairs 7.46-Country Time 8.00-My Three Sons 8.30-First Person 9.00-Perry Como Show 10.00-Winston Churchill 10.30-Explorations 11.00-CBC TV News and Weather 11.14-Viewpoint 11.21-Weather 11.22-Sports Final 11.33-Feature Film</p> <p>Jeudi 8 décembre CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>1.00-Musique 1.55-Téléjournal 2.00-Long métrage</p>	<p>3.30-Bonjour madame 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à surprises 5.00-Le Grand Duc 5.30-L'Enfant du cirque 6.00-Edition métropolitaine 6.15-Nouvelles sportives 6.25-Ce soir 6.30-Histoire à suivre 6.45-Téléjournal 7.00-Carrefour 7.30-Cinéfeuilleton 7.45-Les Collégiens Troubadours 8.00-Clé de sol 8.30-Filles d'Eve 9.00-Rendez-vous avec Michelle 9.30-Le Misanthrope 11.19-Téléjournal 11.34-Nouvelles sportives 11.41-Commentaire 11.49-Petit théâtre</p> <p>CBMT Montreal—Ch. 6 1.15-Montreal Matinee 2.00-Chez Helene 2.15-Nursery School 2.30-Time Out 3.00-Music in Miniature 3.30-The Verdict is Yours 4.00-Cartoon Corners 4.30-Junior Roundup 4.45-Junior Roundup 5.30-Roy Rogers 6.00-Bachelor Father 6.30-Metro 6.45-CBC TV News 6.55-Sport with Doug Smith 7.00-Seven-O-One 7.30-Tightrope 8.00-Live a Borrowed Life 8.30-Klondike 9.00-Fancy Free 9.30-Tennessee Ernie Ford Show 10.00-Lockup 10.30-Sea Hunt 11.00-CBC TV News & Weather 11.14-Viewpoint 11.21-Weather 11.22-Sports Final 11.33-Feature Film</p> <p>Vendredi 9 décembre CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>1.00-Musique 1.55-Téléjournal 2.00-Long métrage 3.30-Bonjour Madame 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-CF-RCK 5.30-Au bout du monde 6.00-Edition métropolitaine 6.15-Nouvelles sportives 6.25-Ce soir 6.30-Histoire à suivre 6.45-Téléjournal 7.00-Carrefour 7.30-Cinéfeuilleton 7.45-Pour elle 8.00-Sur demande 8.30-Jeunes visages 9.00-Cinéma international 10.45-Abat de rigueur 11.00-Téléjournal 11.15-Nouvelles sportives 11.22-Commentaire 11.30-Lutte 12.30-Cinéma</p>	<p>CBMT Montreal—Ch. 6 1.15-Montreal Matinee 2.00-Chez Helene 2.15-Nursery School 2.30-Open House 3.30-The Verdict is Yours 4.00-Trouble With Father 4.30-Junior Roundup 4.45-Junior Roundup 5.30-Fury 6.00-Rendez-vous 6.30-Metro 6.45-CBC TV News 6.55-Sports with Doug Smith 7.00-Seven-O-One 7.30-Wyatt Earp 8.00-Country Hoedown 8.30-Perry Mason 9.30-Danger Man 10.00-Have Gun Will Travel 10.30-Peter Gun 11.00-CBC TV News and Weather 11.14-Viewpoint 11.21-Weather 11.22-Sports Final 11.33-Gunsmoke 12.03-Feature Film</p> <p>Samedi 10 décembre CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>9.00-Musique 10.00-Fon-Fon 11.00-Le Professeur Calculus 11.30-Coucou 12.00-Musique 1.30-Magazine international 2.00-Domino 3.00-Images en tête 5.00-Walt Disney présente 6.00-Ce soir 6.15-Nouvelles sportives 6.25-Regains 6.30-Histoire à suivre 6.45-Téléjournal 7.00-Orientation 7.30-Cinéfeuilleton 7.45-Les Affaires de l'Etat 8.00-Le Club des autographes 8.30-Où chante l'alouette 8.45-La Soirée du hockey 10.15-Mes chansons 10.30-Destination, danger. 11.00-Téléjournal 11.15-Nouvelles sportives 11.22-Errol Flynn 11.52-Long métrage</p> <p>CBMT Montreal—Ch. 6 3.15-Feature Film 4.45-The Sport Shop 5.00-The Voyage of Keno 5.30-Cartoon Party 6.00-Speaking French 6.30-Mr. Fix It 6.45-CBC TV News 7.00-Dennis the Menace 7.30-Red River Jam-boree 8.00-Aquanauts 9.00-NHL Hockey 10.15-Juliette 10.45-Film 11.00-CBC TV News & Weather 11.10-Week-end in Sports 11.15-Manhunt 11.45-Feature Film</p>
--	--	--	---	---

Appel à la reconnaissance et à la générosité des anciens du séminaire

Le président Maurice Perron préconise une Association puissante

Réfection complète de ses cadres — La situation du Séminaire de Valleyfield devant la construction et son programme d'agrandissement

Dimanche dernier avait lieu au Séminaire la réunion annuelle des Anciens. Elle a remporté un succès plus éclatant que jamais. Les Anciens sont venus en grand nombre: au moins 450. Ils ont examiné et admiré les travaux entrepris. Ils ont visité les locaux déjà terminés. Personne ne s'est caché pour manifester son intérêt et sa satisfaction.

Le banquet fut servi dans la nouvelle et magnifique cafétéria aux lignes et aux couleurs chatoyantes. Ce furent des étapes intimes et très animées. On a revécu ensemble de douces heures d'amitié et causé de maints problèmes d'éducation.

A la fin du souper, monsieur l'abbé Lucien Beauchamp a prononcé une vibrante allocution où il a noté les progrès réalisés et indiqué ce qui restait à accomplir. Un texte aussi dense mérite une large diffusion et nous nous proposons, la semaine prochaine, de le publier en entier.

Le nouveau Président des Anciens, Me Maurice Perron, a prononcé lui aussi un discours fort étoffé qui vaut d'être lu et analysé. Il s'est plu à décrire le remarquable travail d'éducation accompli au Séminaire et à en faire l'éloge. Après avoir exposé la situation financière de cette institution, il a ajouté que l'Alma Mater a le droit de compter sur ses Anciens et que ces derniers n'allaient pas se dérober. Il a lancé l'idée d'une vaste souscription aux fins de recueillir la somme d'un million.

Voici au complet le texte de son brillant et dynamique exposé.

HOMMAGES A L'ÉVÊQUE

Vous me permettrez à mes premières paroles de présenter les hommages, tant de cette magnifique assemblée que de votre tout dévoué, à son Excellence Mgr. l'Évêque de Valleyfield, qui a bien voulu rehausser de sa présence ces agapes fraternelles. A cet hommage de reconnaissance, se joignent nos sentiments de respect et de soumission, ainsi que nos vœux d'un ministère toujours fructueux dans le Diocèse de Valleyfield. Son Excellence Mgr. Langlois a toujours manifesté un intérêt soutenu et immédiat envers le Séminaire de Valleyfield, parce qu'il a toujours eu à coeur la formation parfaite de la jeunesse par des études secondaires, en vue de lui faire prendre place dans le clergé ou dans l'élite professionnelle ou autre de cette province et de ce pays.

FELICITATION AU SUPERIEUR

Et à la suite de Son Excellence Mgr. l'Évêque, permettez-moi de présenter les respects des convives à Monsieur le Supérieur et au corps professoral du Séminaire. A Monsieur l'abbé Lucien Beauchamp, nous adressons nos félicitations les plus sincères pour sa récente nomination au Conseil de la Faculté des Arts par les Gouverneurs de l'Université de Montréal. Cette nomination, comme vous le savez peut-être, est l'une des plus enviées par tout professeur de nos collèges classiques. Mais elle est surtout une reconnaissance officielle par l'Université de Montréal de la grande compétence de l'appelé et de l'institution qu'il représente. Son apport et sa présence sur ce Conseil aideront sûrement à l'avancement de l'enseignement classique. Cette nomination en fait n'est pas de plus révoicable et se continue tant et aussi longtemps que son titulaire fait partie du corps enseignant. Pour cet honneur qui échoit sur votre personne, Monsieur le Supérieur et sur le Séminaire de Valleyfield, nous sommes reconnaissants.

COMPETENCE DES PROFESSEURS

Au corps professoral en son entier, nous présentons aussi nos hommages et respects.

Depuis plusieurs années, la compétence indéniable de ce dernier a été reconnue non seulement par l'Université de Montréal, mais aussi par d'autres institutions de cette province et du pays tout entier. Nous avons noté avec joie la nomination de M. l'abbé Hozael Aganier au poste d'Aumônier National de l'Action Catholique canadienne. Monsieur l'abbé Marcel Lauzon a vu ses grands talents pédagogiques reconnus par l'Université Laval et par l'ensemble des collèges classiques de la province de Québec et de l'extérieur. Il est présentement le directeur des Etudes à la Faculté des Arts de cette université québécoise. Les services de M. l'abbé Maurice Lalonde ont été requis à l'extérieur du Séminaire, et aujourd'hui il est visiteur attitré de la Faculté des Arts de l'Université de Montréal, dans les domaines de religion, de philosophie et de théologie. D'autres professeurs font aussi grande figure non seulement à l'extérieur, mais certainement aussi dans les murs de notre Séminaire. On se plaît à choisir diverses figures du corps professoral pour faire partie du bureau des examinateurs de la Faculté des Arts de l'Université de Mon-

tréal ou à les inviter à l'occasion à fournir des questions primées d'examens.

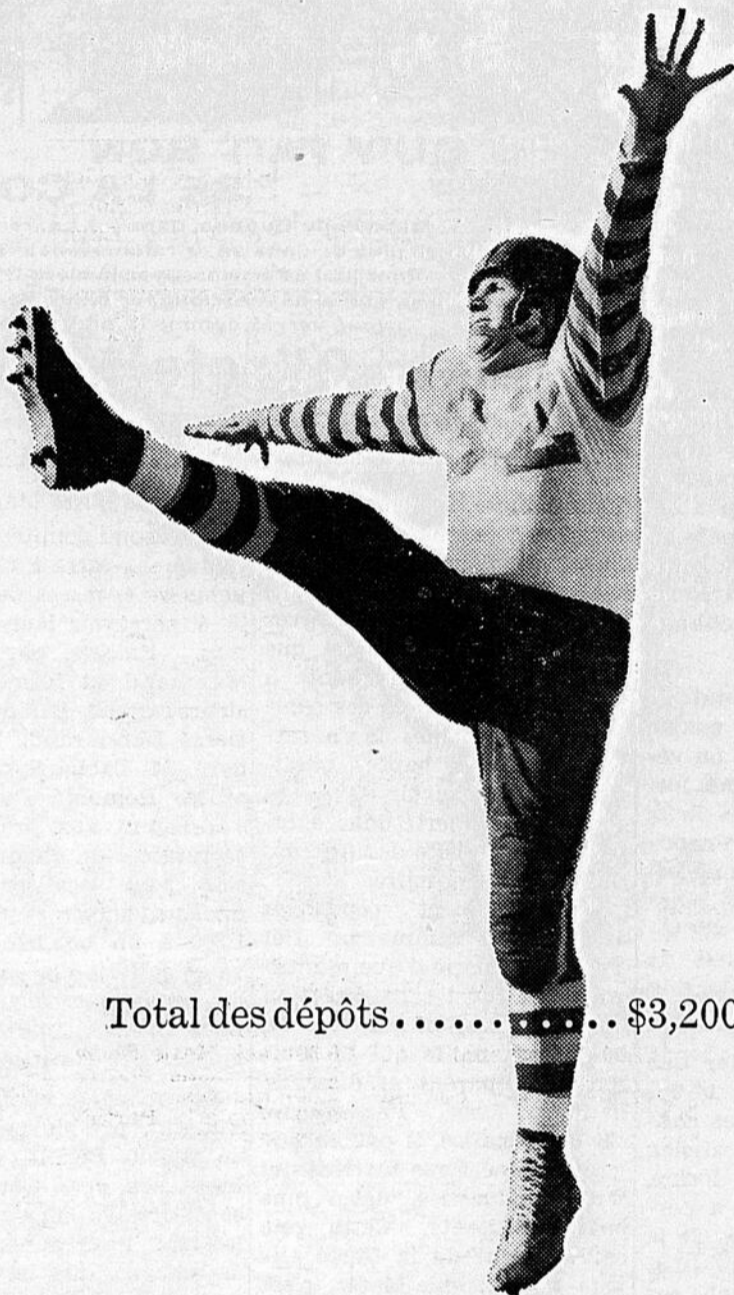
FIERTÉ DES ANCIENS

Si j'ai insisté, Messieurs, sur la qualité du corps ensei-

gnant du Séminaire de Valleyfield, ce n'était pas tant pour attirer des éloges sur des personnalités qui les ont bien mérités. Je voulais surtout m'adresser aux anciens

de cette institution pour promouvoir chez eux une légitime fierté. Depuis le début de cet après-midi, vous avez eu l'occasion de vaquer à vo-

(Suite à la page 28)



Total des dépôts \$3,200,419,323

Il a droit à être cité dans le rapport de la B de M

car il a contribué à son avenir et à celui du Canada!

Après avoir déduit de ses revenus temporaires ses frais d'études et de pension, ce jeune homme ne disposait pas de grand-chose comme économies. Pourtant, il les a déposées régulièrement à son compte d'épargne de la B de M.

Il est l'un des deux millions de Canadiens utilisant la B de M et dont les dépôts se chiffrent par milliards.

Mais l'importance de son rôle dépasse largement la somme qui lui revient dans le "total des dépôts" de la B de M.

À QUOI ONT SERVI SES DÉPÔTS?

La majeure partie de son argent, ainsi que les sommes déposées par les deux autres millions de Canadiens faisant confiance à la B de M, a servi à financer des prêts personnels et commerciaux, à payer des frais médicaux, des frais scolaires, à acheter des appareils ménagers modernes, des

tracteurs, à construire des maisons, à couper du bois, à mille et une choses.

DE QUELLE FAÇON?

La B de M a utilisé les dépôts de ce jeune homme et celui de nombreuses autres personnes, pour financer des centaines de milliers de prêts à des entreprises industrielles et commerciales de tous genres, des plus grandes aux plus petites, à des cultivateurs, pêcheurs, exploitants pétroliers, mineurs, forestiers et éleveurs, à des particuliers de tous les milieux, à des organismes communautaires, à des gouvernements municipaux et provinciaux.

Oui, lorsque vos économies sont placées à la B de M, non seulement elles sont en sécurité, non seulement elles vous rapportent un intérêt, mais elles constituent pour vous un investissement profitable dans l'essor actuel et futur du Canada.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

RESSOURCES: \$3,485,471,333

Si vous désirez économiser de l'argent ou en emprunter dans un but utile, vous avez avantage à vous adresser à la B de M.

Donc s'il s'agit d'argent, voyez en premier la première banque au Canada!

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

Appel à la reconnaissance...

(Suite de la page 27)

tre aise à travers les couloirs de cette bâtisse. Que vous ayez fini en '50, en '40, en '30, '20 ou même auparavant, le souvenir de vos années vécues au Séminaire a certes fait jaillir du fonds de vous-mêmes des pensées très agréables. On se rappelle tel événement, telle figure reliée si simplement parfois à l'atmosphère d'une ancienne classe. Quelle belle fête nous avions vécue! Quel ami inséparable nous nous étions faits en telle circonstance! Et que les années depuis notre départ de l'Alma Mater ont passé vite ou ont changé notre façon de voir et d'apprécier les gens et les choses!

—J'aime à me rappeler cette phrase entendue dernièrement de la bouche d'un aîné: se remémorant d'un confrère de classe qu'il n'avait pas revu depuis dix-huit années, il s'exclamait: "Dès qu'il a commencé à me parler, j'ai constaté qu'il n'avait pas changé depuis le collège".

C'est donc qu'au fond de soi-même, après deux, quatre ou huit années passées ou vécues au Séminaire, une impression profonde des lieux occupés et des gens rencontrés reste chez chacun des anciens. Ce n'est pas une marque au fer rouge, vous me direz peut-être. Mais tout de même, c'est une distinction qu'on n'oublie pas.

Je me plais à répéter que cette impression profonde des lieux et des personnages connus identifie chaque ancien avec la maison qui l'a formé, qui l'a éduqué, qui lui a permis de graver les degrés de la science, de l'éducation aussi bien que de la place qu'il occupe dans la société. Cette marque profonde, je n'ai qu'un mot pour la qualifier, c'est la fierté. Fierté d'appartenir au Séminaire de Valleyfield, fierté d'y avoir appris à devenir un homme, fierté d'y avoir été enseigné à devenir un citoyen méritant, fierté d'y avoir appris à devenir vaillant chrétien. Cette fierté, si elle est mienne, cher ancien, doit aussi être la vôtre.

No. 2

Séminaire de Valleyfield

Combien de maisons d'enseignement classique de cette province inculquent à leurs élèves une juste fierté de leur Alma Mater. Vous avez dû rencontrer comme moi, en de multiples occasions, ou un jeune ou un ancien qui se plairont à chanter sur tous les toits qu'ils sont de telle ou telle institution. Et après eux, souvent c'est le néant. Je crois que nos professeurs du Séminaire de Valleyfield ont été trop modestes à date en négligeant, sans leur en faire un reproche, d'inculquer à leurs élèves une juste fierté de l'institution de haut savoir qu'ils fréquentent. Il y aurait peut-être une correction à apporter de ce côté. Quant à nous, les anciens, nous qui avons fréquenté des élèves d'autres institutions, nous qui avons partagé les bancs universitaires avec des produits d'autres collèges,



'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!

Au pays du Québec, dans les Laurentides comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe... brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

Buvez O'Keefe... la bière Douce!

61-15F



nous sommes à même d'affirmer que l'enseignement qui se donne au Séminaire de Valleyfield est comparable en qualité et en efficacité avec n'importe quel autre, et que nos finissants jouissent à l'extérieur et auprès des compagnies auxquelles ils s'adressent des plus hautes qualifications du savoir et de la compétence. Fierté donc d'appartenir à la liste des Anciens Elèves du Séminaire.

Un sentiment cependant est un jeu comme un flot d'eau qui émane d'une montagne. S'il court sans direction ou au hasard, il est vite en butte aux récifs qui le divisent, le séparent et disséminent sa force. Par contre, s'il est canalisé, il pourra engendrer une force motrice qui sera productrice des plus beaux éléments. Cette voie canalisatrice de la fierté envers notre Alma Mater, c'est votre association des Anciens Elèves.

PUISSANCE DE L'ASSOCIATION

Cette dernière aura une vitalité, une force, en autant que tous en feront partie, que tous l'appuieront, que tous partageront ses buts et son programme. Son programme pour la prochaine année est assez simple. Votre président assisté du bureau de direction entend faire de votre Association de votre Amicale, un mouvement puissant. A cette fin, il faut inscrire des bénévoles, il faut leur dicter une ligne d'attaque, il faut les mettre sur un pied de guerre, dirait-on à la militaire. Nous sommes entrés en fonction depuis quinze jours seulement et déjà beaucoup de travail a été entrepris.

STRUCTURE ET CADRES

Comme vous le savez peut-être, l'Amicale est formée d'un Bureau de Direction dont les noms vous sont connus et d'un Bureau Exécutif. A ces deux organismes, en plus de l'Assemblée Générale, nous avons attaché des comités. Permettez-moi de vous les faire connaître afin de vous indiquer leur travail au cours de la prochaine année.

Un Comité de la Revision de la Constitution a été formé sous la présidence de Me Richard Lafontaine, de Valleyfield. Celui-ci s'adjointra les membres de son choix pour rajeunir la Constitution qui date de 1910 et l'adapter au

rythme de notre temps.

Un second comité dit du recrutement verra à retracer les noms et adresses des anciens et à percevoir leur contribution. Présidé par M. Guy Marchand, et formé de Messieurs Oscar Lalonde, Jean-Denis Dandurand, Yvon Madore, M. l'abbé Sylvio Benoit et M. Romuald Dumesnil, il s'adressera aux présidents et secrétaires de chaque promotion pour localiser tous les anciens, porter ce nombre de 1,800 à un nombre plus élevé et collecter la contribution de \$2.00 par membres que nous n'entendons pas augmenter cette année.

Le troisième comité dit du Bulletin, présidé par M. l'abbé Sylvio Benoit, assisté de Messieurs Jean-Louis Brault et André Wallot, enverra tous les trois mois dans les foyers de chacun des anciens des nouvelles de l'Alma Mater et des confrères. Et à cette fin, je vous invite à adresser sans hésitation toutes nouvelles ou articles de quelque intérêt

soit-il, aux soins de l'Amicale, au Séminaire.

Le quatrième Comité est ce-rement consultatif, c'est-à-lui du Secrétariat. C'est la cheville de tout l'organisme. C'est lui qui contrôle tout. — à lui tout est adressé et de lui émanent les rayons qui se rendront jusque dans chacun de vos foyers. Le grand responsable M. Romuald Dumesnil, sera assisté de Messieurs Aimé Barrette et Agénor Desponts. Hommages à M. Dumesnil pour un travail continu et parfois seul depuis près de 15 ans.

Le cinquième comité est purement consultatif c'est-à-dire que l'exécutif et le Bureau de direction pourront au besoin s'adjointre des spécialistes dans un domaine quelconque d'activités pour les aider à prendre des décisions justes et appropriées.

LES FINANCES

Le sixième comité est le plus important, celui des finances. Formé du président, il inclut Messieurs Philippe Malouin, Léo-Georges Per-

ron, Gérard Bélanger, Georges A. Meloche, Lorenzo Chartrand, M. le Supérieur, M. l'abbé Omer Tessier et Mgr. René Langlois, curé d'Orms-town et n'est pas limitatif. Il s'agit là d'un comité provisoire qui siègera le 21 novembre et prendra une décision importante. Laquelle?

UN PEU D'HISTOIRE

Vous avez eu l'occasion, en ce jour, de visiter les travaux de construction et d'agrandissement du Séminaire.

Sans vous détailler ces travaux, je vous dirai qu'ils se feront en quatre étapes:

1. Les réfectoires, infirmerie, section des jeunes et chaufferie en vue d'être complétés.
2. L'aile universitaire commencée.
3. L'aile gymnase et centre de culture physique.
4. La rénovation de l'ancienne section.

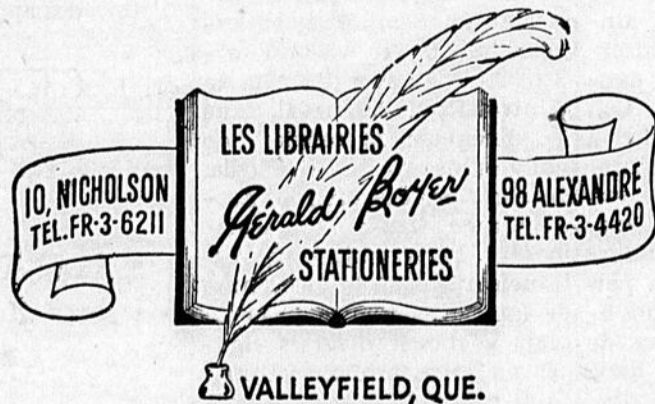
Tous ces travaux sont de l'ordre d'environ 3 millions de dollars. Le Séminaire, à la

(Suite à la page 29)

Remerciements

M. Gérald Boyer, propriétaire des LIBRAIRIES GERALD BOYER, et tout son personnel, désirent remercier bien sincèrement toute la population du district pour le bel encouragement reçu au cours de la vente à la LIBRAIRIE BOYER, 98, rue Alexandre, Valleyfield.

Le public est invité à profiter de la prochaine période des fêtes pour faire ses achats à ces librairies des plus complètes dans notre région.



VALLEYFIELD, QUE.

Appel à la reconnaissance.

(Suite de la page 28)

suite des démarches faites par M. Edgar Hébert, au cours de l'année dernière, a obtenu des autorités gouvernementales, un montant de \$400,000.00 qui sera porté probablement jusqu'à 1 million de dollars. L'institution financera par voie d'émission d'obligations le second million et la générosité publique sera invitée en temps opportun à défrayer la balance requise. Je voudrais à ce moment insister pour vous libérer d'une fausse interprétation qui a généralement cours ces temps-ci dans l'opinion publique. A la suite du retour dans la Province de Québec de certaines sommes gardées autrefois par la Conférence des Universités Canadiennes ou encore en fiducie par le Conseil des Arts du Canada, on est faussement sous l'impression que le Gouvernement Provincial défraie ou défraiera en entier le coût de la construction des Collèges Classiques ou des Universités, aussi bien que le coût de la présente construction. Il ne faut pas s'y méprendre. Le Gouvernement de Québec ne défraiera qu'une partie de cette somme, en l'occurrence ici jusqu'à près d'un million de dollars. Votre Séminaire aura donc à financer la somme d'environ deux millions de dollars.

RECONNAISSANCE DES ANCIENS

Qu'aurons-nous à faire là-dedans? — Nous, les Anciens du Séminaire de Valleyfield, nous tous qui sommes devenus citoyens d'élite à cause de l'instruction et de l'éducation acquises à frais si minimes au Séminaire, n'avons-nous pas là l'occasion toute indiquée de rembourser un peu pour tout ce que nous avons reçu? — N'avons-nous pas là l'occasion de remettre au Séminaire en finances ce que nous avons reçu en science? Aux âmes bien nées, la reconnaissance n'est-elle pas toujours donnée? Aux Anciens du Séminaire de Valleyfield, n'est-ce pas là l'occasion toute prête, toute offerte pour donner et aider?

Je vous pose la question? A vous d'y répondre!

Votre Comité des finances étudiera en toute sagesse ce qu'il peut faire pour aider son Alma Mater. S'il vient à la conclusion d'entreprendre une vaste campagne financière pour l'aider, ne pourra-t-il pas compter sur l'appui de chacun de ses anciens, sur la reconnaissance de chacun de ses Anciens, sur la collaboration active, intense et efficace de chacun de ses Anciens, sur la générosité magnanime de chacun de ses Anciens? Je vous pose la question au point de vue individuelle, je la pose à vos organismes paroissiaux et diocésains, je la pose enfin à nos corporations financières et commerciales.

L'idée est lancée! Espérons qu'elle rebondira, pour tomber en une bonne terre, germer et donner tout ce qu'il faut. Si c'est un défi, aux Anciens du Séminaire de Valleyfield de le relever.

Les Chevaliers de Colomb, de Beauharnois prévoient la construction d'une salle

Une salle des plus modernes — Grand bingo le 9 décembre

Nous apprenons de source officielle que les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois envisagent sérieusement la construction d'une nouvelle salle des plus modernes, qui remplacerait celle qui existe actuellement. Selon notre source d'information, cette salle serait d'un étage avec sous sol réservé pour les jeux et comprendrait plusieurs locaux avec restaurant des plus modernes. Les plans seraient actuellement en voie de préparation et on ne serait nullement surpris de voir cette bâtisse s'élever dès le printemps prochain. **Bingo.**

Les Chevaliers de Colomb an-

noncent qu'ils tiendront un grand bingo à la salle municipale de cette localité vendredi prochain, le 9 décembre, au profit de leurs oeuvres sociales.

De plus amples détails paraîtront dans une de nos prochaines éditions.

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois tenaient lundi soir sous la présidence du maire suppléant, M. Jean Paul Nareau, une des plus importantes assemblées et annonçaient l'ouverture de la campagne des travaux d'hiver, en procédant à l'ouverture des différentes soumissions pour la construction d'un égout collecteur et d'une conduite principale d'aque-

duc dans la rue Richardson.

En effet, le greffier fit part aux membres du conseil qu'il avait accusé réception de quatre diverses soumissions: Lecompte Excavation \$5,165.00; Gérald Théorét \$5,185.00 Laberge et Frère \$5,735.00 et Lecompte & Frère \$4,710.00. Considérant que le contracteur Gérald Théorét Excavation était un résident de Beauharnois et que celui-ci s'engageait à prendre des employés de cette localité, le conseil jugea bon de lui octroyer ce contrat. Les travaux ont débuté mercredi dernier et grâce à la collaboration des gouvernements Fédéral et Provincial, la Cité bénéficiera d'un octroi appréciable, à cause de la construction de ces travaux durant la période d'hiver.

Le Conseil de la Cité se prépare également à un autre règlement d'emprunt ayant pour but de pourvoir à des travaux de rues, de trottoirs, d'aqueduc et d'égouts ainsi qu'à la construction de quelques édifices, afin d'améliorer le département de la police et des incendies.

De notre source d'information, on nous a appris que le Conseil Municipal de cette localité tentera par tous les moyens possibles d'effectuer le plus grand nombre de travaux durant cette période d'hiver, afin d'aider à combattre le chômage et de bénéficier de l'aide du Gouvernement Fédéral et Provincial.

Cossette et Cossette

AVOCATS

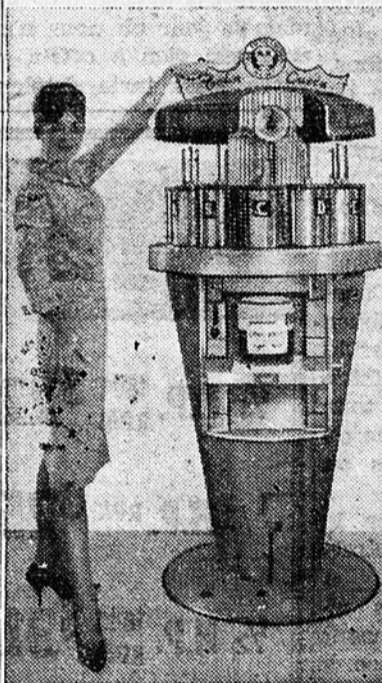
Tél. FR. 3-7234

168, rue Champlain, Valleyfield

Annoncez dans LA GAZETTE

DECOREZ VOTRE INTERIEUR DES MAINTENANT POUR LES FETES

VOUS SEREZ EMERVEILLE DE LA PEINTURE CROWN DIAMOND



VOUS PEINTUREZ VOTRE MAISON?

Enjolivez votre intérieur!

Décorez maintenant...

avec la



Crown Satin

Une peinture au latex très opaque pour l'intérieur



- ★ A base de caoutchouc - séchage rapide
- ★ Facile à appliquer, au pinceau et au rouleau
- ★ Se nettoie aisément
- ★ Couleur et lustre uniformes

UN PRODUIT DE QUALITÉ CROWN DIAMOND

LA CROWN SATIN SUPPORTE REMARQUABLEMENT LES LAVAGES

Demandez les cartes de couleurs

CHOISISSEZ PARMIS 1296 COULEURS EN 10 FINIS DIFFERENTS

Achetez les couleurs préparées sur commande au prix des couleurs mélangées. Vous ne déboursez pas un sou de plus! Le dispensateur à colorants Reine de la Couleur est précis, rapide et économique. Seule, la compagnie Crown Diamond vous offre 1296 couleurs dans tous les finis... pour tout genre de décoration à l'intérieur comme à l'extérieur.

Voyez la Reine de la Couleur à l'oeuvre!



CONSULTEZ NOS EXPERTS

ILS VOUS AIDERONT A RESOUDRE VOS PROBLEMES

CHARLES CADIEUX & FILS Inc.

197-213, VICTORIA

VALLEYFIELD

FR 3-5010

FR 3-2220

FR 3-5133

Mémoire sur l'organisation des loisirs

Il faut agir dès maintenant

Un beau travail de M. J. G. Lehoux

Présenter un mémoire, logiquement ne devrait pas se confiner à de simples suggestions, tel qu'on nous le demande, mais il nous semble qu'un court examen de conscience s'impose d'abord sur les efforts déployés jusqu'ici dans le domaine des loisirs.

C'est pourquoi, Messieurs, il nous arrivera peut-être de dire tout haut ce que l'ensemble de nos concitoyens déplore parfois tout bas. D'ailleurs, nous ne faisons que nous joindre à nos hebdomadaires locaux, ces haut-parleurs du peuple, qui maintes fois et en diverses occasions, ont marqué nos déficiences dans divers domaines et plus particulièrement dans celui qui



M. J. G. LEHOUX

nous intéresse présentement. Mais nous sommes excessivement lents à démarrer et dès que nous le faisons, c'est à demi et sans continuité.

Nous espérons, nous, que nous ne serons pas encore la voix qui crie dans le désert, puisque cette fois on nous a bien assigné ce rôle touchant,

le domaine des loisirs. Après vous avoir soumis un rapport succinct sur ce que se fait ailleurs, nous avons cru bon, même nécessaire d'inventorier chez nous et de présenter un questionnaire à Messieurs les Curés de chaque paroisse dont vous avez une copie de l'original signée, que possède Monsieur le Maire.

Nous nous excusons d'être un peu long cette fois, mais nous espérons que vous prenez la chose assez au sérieux, pour nous suivre jusqu'à la fin. Loin de nous de poser en connaisseur et encore moins en dictateur, mais bien humblement et à la lumière de ce que vous venons de découvrir chez nous, de la voix même de nos chefs de paroisse, voici le fruit de nos perquisitions.

Après ce préambule de considérations générales. Messieurs, venons-en au concret et permettez-nous de vous dire qu'un domaine où nous faisons piètre figure, à comparer aux autres villes visitées, c'est bien dans la façon que nous envisageons le problème des loisirs; une piastre dépensée à cette fin nous semble l'être en pure perte, abstraction faite peut-être de la plage où nous voyons une ristourne quasi formidable au point de vue touristique et commercial.

Au point de vue purement sportif, nous avons encore là un potentiel inexploité; n'avez-vous pas remarqué, Messieurs, que dès que notre ville prend part à des compétitions, nous recueillons la palme de championnat provincial et même national, soit aux grosses quilles avec un Leduc, un Lapierre, au hockey avec nos braves, également au (baseball) avec notre petite ligue, à l'athlétisme avec M. Canada, Gilles Poirier, sans oublier le curling. Notre étoile brille un an ou deux, et satisfaits, nous retournons à notre tour d'ivoire; la cause; manque de support ou des autorités ou du public.

Ainsi disparurent sur le plan culturel, Nos Ménestrels et L'orchestre Frappier. A une exception près, nos régates qui se maintiennent admirablement bien, grâce à une organisation solide, mais au prix de combien de sacrifices et de soucis. Si nous sommes sur la carte internationale, nationale et provinciale, une fois l'an, nous leur devons une fière chandelle.

Abordons, si vous le voulez bien, d'abord le plan culturel et faisons halte à notre bibliothèque municipale qui en est au point de stagnation, faute de local approprié et de vivres suffisantes; remplie à débordement, dépourvue de toutes accommodations nécessaires à une telle institution, la plus flagrante, une salle de lecture inexistante.

Un maigre budget de \$200.00 ou \$300.00 par année pour achat de livres, somme dérisoire et quasi nulle, et encore faut-il pour l'obtenir que le préposé à sa tenue se gagne le suffrage de tous les membres du Conseil, tout comme s'il s'agissait d'une faveur personnelle. En certains milieux on nous a tenu même responsable de cette léthargie; si tel est le cas, nous céderions volontiers le pas à une compétence créatrice qui réussirait à faire bien avec rien.

Pendant une dizaine d'an-

Les paroisses feront front commun avec les autorités municipales

Le clergé est enchanté de la formule des loisirs

Le clergé s'est déclaré enchanté de la formule de loisirs telle que préconisée dans le mémoire présenté par M. J. G. Lehoux sur l'organisation des loisirs à Valleyfield.

A la suite de l'assemblée de vendredi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville, alors que les curés des paroisses rencontraient les membres du Conseil municipal, il a été résolu que chacune des paroisses adopterait des résolutions et les ferait parvenir au Conseil, afin de faire front commun quand Son Honneur le Maire Robert Cauchon se rendra à Québec pour tenter de décrocher des octrois provinciaux pour mener à bonne fin le programme préconisé. On sait que le Maire peut se prévaloir des dispositions de la loi pour demander des sommes d'argent pour l'aménagement de

centres de loisirs ainsi que pour l'aménagement de la bibliothèque.

Tous les curés des paroisses étaient présents à l'assemblée, sauf M. l'abbé Paul Laniel, de St-Eugène, qui fut appelé ailleurs à la dernière minute.

Les membres du clergé ont trouvé très heureuse l'idée du maire pour la formation d'une fanfare scolaire dans notre ville.

M. Cauchon a déclaré lundi que la construction des allées de quilles, si tout allait selon que prévu, se ferait au cours de l'été 1961, et que tout serait prêt pour l'automne de la même année.

M. J. G. Lehoux a informé le Conseil qu'il avait nommé un autre membre sur le comité central consultatif, soit M. Florian Leduc, instituteur de Valleyfield.

nées, nous avons soutenu une chronique hebdomadaire dans tous nos journaux locaux qui nous accueillait toujours avec joie et compréhension, ce qui est tout à leur gloire; mais le jour où nous n'avons eu quasi rien à offrir, notre verve s'est tarie fatalement.

Nos associations locales et nos clubs, Chambres de Commerce ont fait largement leur part et nous leur en sommes sincèrement reconnaissants, a fait qu'elles se sont petit à petit retirées.

Nous préconisons dans un (Suite à la page 36)

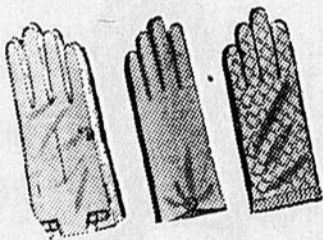
CHOISISSEZ VOS CADEAUX ICI

Suggestions pratiques pour les FETES

- BLOUSES
- JUPES
- ROBES
- SLIPS
- COSTUMES
- BAS



- GANTS



- BOURSES
- PARAPLUIES



- ROBES DE CHAMBRE
- FOULARDS



J. L. TURCOTTE
LINGERIE POUR DAMES
203, Victoria Valleyfield FR. 3-4255

NEW GE UTILITY MOTORS

1/4 H.P. 1800 RPM \$22.20

1/3 H.P. RPM \$25.56

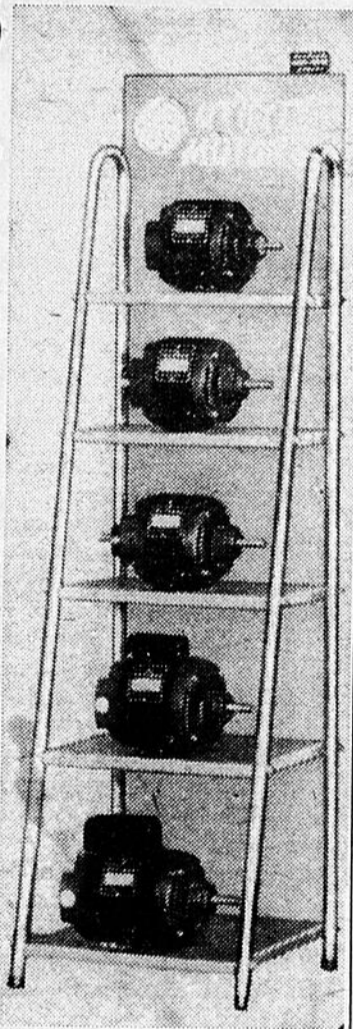
1/2 H.P. 1800 RPM \$31.82

1/2 H.P. 3600 RPM \$40.45

3/4 H.P. 3600 RPM \$47.30

1 H.P. 3600 RPM \$60.35

Moteurs
Pour le cultivateur
&
Le bricoleur



J. H. SAUVE & FILS
238 ST. LAURENT ST.
VALLEYFIELD

Formation prochaine d'un comité consultatif des loisirs?

Respecter l'autonomie des paroisses —
M. J. G. Lehoux directeur de ce comité?

A ce Comité Consultatif pourront faire appel tous les comités paroissiaux pour recevoir conseils et directives dans l'organisation de leur salle respective, attendu que nous nous sommes évertués à le constituer de connaisseurs, d'expérimentés dans toutes les sphères culturelles et sportives.

Ce ne sont pas de beaux parleurs, mais des gens réellement actifs et très intéressés à établir un programme qu'ils auront à coeur à faire exécuter.

Domaine Culturel

M. Laurent Larose, professeur à l'école Ste-Cécile, diplômé en orientation des élèves et retribué à cet effet, par la Commission Scolaire. Il est en plus chargé de l'organisation des bibliothèques scolaires de toute la ville. Il sera spécialement assigné au domaine des arts, choix des con-

férenciaires, des instituteurs bénévoles dans peinture et photographie d'amateurs, dans préparation d'exposition d'artisanat ou autres.

M. Elie Hébert, instituteur à l'emploi de la Commission Scolaire également, directeur de l'Association Folklorique de la province, qui se chargera de l'enseignement du chant ou des danses folkloriques, ou tout autre spectacle se rattachant à ce genre de loisirs. Il est fondateur et en charge du groupe qui s'est manifesté lors du programme télévisé au cours de l'été "Dans tous les Cantons".

M. Roméo Jolicoeur, un autre instituteur, fondateur de notre chorale du Christ-Roi de la cathédrale, se chargera spécialement du domaine musical selon ses désirs et initiatives.

Domaine Sportif

M. Médard Cousineau, reconnu par ses succès à la direction de la petite ligue de (base-ball avec deux championnats nationaux consécutifs, qui la conduisirent même à la compétition internationale. M. Cousineau se chargera de mettre en valeur notre stade et terrain d'Exposition, en donnant accès à tous les sports que ce terrain peut favoriser.

M. Gilles Poirier, "Monsieur Canada" qui n'est pas à présenter par suite de ses prouesses passées dans l'athlétisme et le gymnase, il viendra porter aide à M. Cousineau et à tous les petits gymnases des centres paroissiaux.

M. Samuel Gagné, chargé depuis 25 ans de l'organisation et de la tenue de la salle des Zouaves de la cathédrale, possédant alors une grande expérience qu'il pourra mettre au service de tous les comités paroissiaux chaque fois que ceux-ci le désireront. Chargé également d'organisation de compétitions entre tous les centres.

A remarquer que chaque comité paroissial jouira de son autonomie entière et que notre comité consultatif ne s'ingérera jamais dans leurs affaires, à moins évidemment d'une demande expresse.

(A sa conférence de presse de vendredi dernier, Son Honneur le Maire, M. Robert Cauchon, a laissé entendre que M. J. G. Lehoux, bibliothécaire qui a été chargé de faire enquête sur les loisirs, serait la personne désignée pour remplir le poste de directeur de ce comité central consultatif.)

Rencontre avec les protestants

Pour l'organisation des loisirs

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a annoncé lundi matin que les membres du Conseil de Ville rencontreront lundi prochain, le 5 décembre, à l'Hôtel-de-Ville, les représentants des sectes protestantes de notre ville pour organiser les loisirs dans leurs secteurs.

Il semble que M. le Maire demandera à ses visiteurs de trouver un endroit propice pour la construction de deux allées de quilles.

Le comité central consultatif que l'on se propose d'établir sera aussi à l'entière disposition du centre protestant pour lui venir en aide en temps opportun.

M. Cauchon: "Aucun doute que nous aurons des loisirs organisés en 1961"

La ville est très favorable à l'organisation des loisirs à Valleyfield

A la conférence de presse de vendredi dernier, Son Honneur le Maire, M. Robert Cauchon, a remis aux journalistes une copie du mémoire présenté auparavant aux échevins de notre ville qui l'étudient actuellement, rédigé par M. J. G. Lehoux sur l'organisation des loisirs à Valleyfield.

"Aucune décision finale n'a encore été prise", a déclaré M. Cauchon qui s'est empressé d'adresser les félicitations de tout le Conseil à celui qui avait été chargé d'enquêter sur la situation des loisirs à Valleyfield et ailleurs dans la province.

"Aucun doute que nous aurons des loisirs organisés en 1961 autant sur le point de vue culturel que sportif", d'affirmer M. le Maire qui poursuivant en déclarant que l'autonomie des paroisses sera complètement sauvegardée. "Il semble de dire M. Cauchon, que la ville construira deux allées de quilles dans chacune des salles paroissiales, afin d'intéresser les jeunes et moins jeunes à fréquenter les centres paroissiaux. On connaît la popularité du sport des quilles, et nous croyons que ce serait le meilleur moyen de promouvoir les loisirs sportifs à Valleyfield."

"Nous approuvons la création d'un comité central consultatif qui viendrait en aide aux organisations de chaque paroisse, et nous suggérons que M. J. G. Lehoux soit nommé directeur de ce comité, dont le choix des membres a été fait très judicieusement".

"Mais la ville veut encore aller plus loin et veut faire plus, et nous souhaitons avec ardeur que Valleyfield pourra avoir sa fan fare juvénile d'ici peu de temps, afin d'assumer la relève des membres de l'Union Musicale. Ce

serait un agréable moyen d'occuper les jeunes au point de vue culturel. Cependant le Conseil se demande s'il peut s'assurer des services de la Commission Scolaire qui déléguerait ses professeurs pour enseigner le solfège aux jeunes qui voudraient faire partie de cette fanfare. La Cité ne dépensera certainement pas son argent à l'achat d'instruments sans savoir si on s'en servira".

M. Cauchon a annoncé que tous les curés des paroisses allaient rencontrer le soir même, soit vendredi dernier, les autorités municipales pour discuter du problème des loisirs. Les curés avaient déjà donné leurs réponses à un questionnaire qui leur avait été adressé.

M. le maire a profité de la circonstance pour inviter le public à assister au concert annuel de la manécanterie du Christ-Roi qui sera présenté vendredi soir, le 16 décembre, à 8 heures, à l'Hôtel-de-Ville.

M. Cauchon a annoncé qu'il se rendra à Québec pour tenter de se prévaloir de la loi des bibliothèques afin de recevoir un octroi du secrétariat de la Province. "Si nous recevons une bonne réponse, de dire M. Cauchon, nous déménagerons la bibliothèque au 3^e étage de la nouvelle construction de l'Hôtel-de-Ville, et nous aménagerons des salles de lecture, de folklore, de solfège, de conférences. Un élévateur sera aussi construit pour l'intention du public.

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

82 Ellice Beauharnois

SPECIALITE
"Rexall"

Prescription du médecin



par son
MULTI-MÉLANGE parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Dans chaque verre de DOW, vous retrouverez cette saveur que vous aimez... cette saveur toujours uniforme grâce au multi-mélange parfait de DOW qui réunit 36 brassages en une seule bière. Voilà pourquoi si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage!

"L'homme bien mis
s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

NOUS COUPONS
LES

CLEFS pour toutes serrures
pendant que vous attendez

Cordonnerie

L. CLEMENT

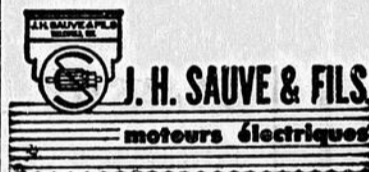
48a, Ste-Cécile,
FR. 3-3075, Valleyfield

Meloche, Perron &
Montgomery

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, Marché Valleyfield



56, rue Crescent

Tél. FR. 3-3997

VALLEYFIELD, QUE.

TRANSPORT
C. LABELLE
TRANSPORT

SERVICE QUOTIDIEN

De Salaberry-de-Valleyfield vers

St-Stanislas-de-Kostka, Ormstown, Dewittville, Huntingdon, Herdman, Rockburn, Franklin, St-Antoine, Havelock, Russeltown, St-Chrysostôme, Aubrey, Riverfield, Howick, Ste-Martine, Brysonville, St-Louis-de-Gonzague, St-Timothée.

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque

Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de
RENCONTRE

21-23 novembre: Dames, R. P. Gilles Roy, o.p.

25-27 novembre: Dames (fin de semaine), R. P. Gilles Roy, o.p.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

POURQUOI SE RENDRE ENC QUAND NOUS POUVONS

Il n'y a rien qui la batte
LABATT
ROLAND AMYOT, agent
151, Salaberry FR. 3-6420

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1020

Soudure générale
Demers Machineries Inc.
Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4830

Meubles - Peinture
Quincaillerie
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, Victoria FR. 3-2220

Epicerie licenciée
J. Alcedor Bélanger
285, Salaberry FR. 3-3811

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Havre FR. 3-3850

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Il reste exactement 20 jours d'achats avant Noël! Ceux qui ont l'habitude d'attendre à la dernière minute devraient réviser leurs positions immédiatement quoique les magasins de Valleyfield et de la région sont approvisionnés pour satisfaire tous les goûts et tous les caprices.

A cette période de l'année, il faut rappeler à ceux qui se plaisent de faire leurs achats dans les grandes villes qu'à Valleyfield et dans notre région l'on peut acheter ici tout ce dont on a besoin à des prix aussi intéressants qu'à Montréal.

Les hommes d'affaires de chez nous dépensent de fortes sommes dans notre communauté pour 1) le paiement des taxes au trésor municipal; 2) l'emploi de centaines d'hommes et de femmes qui gagnent leur




JOSAPHAT DEMERS OMER

MM. Josaphat, Omer et Lucien Demers, propriétaires de Demers Machineries Incorporé, rue Maden, Valleyfield, distributeurs de Liquid Carbonic Can. Corp., invitent la population entière à effectuer ses achats des Fêtes à Valleyfield. Tous comprendront qu'en dépensant nos dollars dans notre ville, nous ne ferons qu'encourager nos con-

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

Magasin à rayons
J. O. QUESNEL LTEE
67, Grande-Ile FR. 3-5720

DANDURAN
Lumber and Building
Materials
FR. 3-4721
VALLEYFIELD

O'KEEFE
JACQUES SAUVE, agent
301, Danis FR. 3-2011

La Laiterie
SALABERRY
310, Salaberry FR. 3-5505

Merceries
LUCIEN LEDUC
15, Nicholson FR. 3-1505

Fourniture de bureaux
GABRIEL LANGEVIN INC.
77, Grande-Ile FR. 3-4994

Huile
MARC H. VIAU INC.
11, Jean-Talon FR. 3-2025

La Brasserie O'Keefe
JACQUES SAUVE
AGENT
301, Danis FR. 3-2011

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Bijouterie
MARCEL HEBERT
15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

Photographie
PETER ROZON
7, Champlain FR. 3-1450

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Meubles
GIRARD & FRERE
74, Grande-Ile FR. 3-2177

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

COURAGER LES ETRANGERS? SUT TROUVER CHEZ-NOUS



LUCIEN DEMERS

oyens qui se dévouent sans relâche dans tous les domaines de la société. En achetant chez nos commerçants, en les aidant, nous nous aidons nous-mêmes. Nous serons les premiers à nous en servir. Achetons donc à Valleyfield dans les jours à venir.

vie ici; 3) pour assurer le succès de nombreuses organisations locales et régionales par des dons, des prix, etc.

Nos magasins sont aujourd'hui plus modernes que dans d'autres grands centres. On offre une marchandise de qualité, le service ne laisse jamais à désirer et, si la marchandise n'est pas satisfaisante, on peut certainement en dire autant pour les achats faits dans les grandes villes.

A l'occasion des fêtes prochaines rappelons l'importance de faire nos achats de Noël et du Nouvel An CHEZ NOUS, chez des hommes d'affaires qui méritent notre encouragement, notre appui et qui veulent rendre service au public acheteur.

Achetons CHEZ NOUS, CHEZ LES NOTRES cette année!

Transport
Valleyfield Express
 Ltée
 FR. 3-1620 Nitro

TAXI
 La Cie Leduc Ltée
FR. 3-6611
 VALLEYFIELD

Bijouterie
BRODEUR
 201, Victoria FR. 3-1606

Les pétroles
MONTGOMERY
 (1958) LTEE
 FR. 3-3844 Valleyfield

 **Pâtisserie Française**
 F. MARTEL, prop.
 253, Victoria
 FR. 3-3303

FRAN & FRÈRE
 Bois et Matériaux
 de Construction
 178 RUE JACQUES CARTIER

DOW
 GASPARD CREPIN, prés.
 EUDORE PILON, vice-prés.
 FR. 3-3262 Valleyfield

RESTAURANT
MENARD
 28, du Marché FR. 3-0107

RENE MAJOR
 Entrepreneur-peintre
 166, Jacques-Cartier, FR. 3-8366

La pharmacie
LAROCHE
 3, Victoria FR. 3-2991

RAY LOISELLE
 Chaussures Inc.
 56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Assurances
LUCIEN DELISLE
 45, Nicholson FR. 3-5280

UNITED
 5c TO \$1.00 STORES
 Les magasins
 225, Victoria FR. 3-5192
 241, Victoria FR. 3-5811

Hôtel
NEW WINDSOR LTEE
 GUY BLAIS, prop.
 du Marché FR. 3-3022

Tougas & Nicholson
 Embouteilleurs autorisés
 COCA-COLA LTEE
 1, Dufferin FR. 3-3277

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
 17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

Nous louons les habits de cérémonies
PAUL BOURDON
 5, du Marché FR. 3-8101

TOURIST CLUB
 MARCEL LAUZON, prop.
 3, Victoria FR. 3-5290

Meubles
 Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
 16, Nicholson FR. 3-4184

Magasin
Bellerive 5-10-15-\$1.
 MAURICE LAPOINTE, Prop.
 71, Grande-Ile FR. 3-1475

Restaurant
LE FRICOT
 SPEC.: Bar-B-Q
 105, Alexandre FR. 3-6622

VALLEY PAVING CO.
 du Marché FR. 3-5540

Draperies - meubles
 prélatris - disques
MARCHAND FRERES
 209, Victoria FR. 3-2740

Chaussures pour dames
CENDRILLON
 12, Nicholson FR. 3-9633

La Laiterie
BELLE VALLEE
 Rue Maden FR. 3-6525

LES RESULTATS DES QUILLES CETTE SEMAINE

N. DE LA R. — La Gazette se fait un plaisir de publier les sommaires des parties de quilles à Valleyfield. Le grand nombre d'organisations sportives de quilles nous obligent, à certaines occasions, à retarder la publication de ces rapports. Nous osons croire que les amateurs de quilles comprendront les difficultés qui nous font face dans le domaine mécanique pour nous obliger, contre notre gré, de retarder d'une semaine la publication de certains rapports de quilles. Nous aimerions prendre "le dessus" dans les quilles avec cette livraison de La Gazette.

LA DIRECTION

QUILLES CHEZ LES ZOUAVES

Lundi (petites)

POSITION DES EQUIPES

1—ChAMPLAIN	28
2—FRONTENAC	27
3—CARTIER	25
4—MAISONNEUVE	25

MOYENNES

1—M. Clavel	141
2—B. Laplante	134
3—L. Shink	133
4—Y. Hallé	122
5—L. Bourget	122

Mardi (grosses)

POSITION DES EQUIPES

1—LOUPS	21
2—COMETS	17
3—RENARDS	15½
4—ALOUETTES	14½
5—LIONS	12
6—BISONS	12
7—AIGLES	10
8—TIGRES	10

MOYENNES

1—J. Lafrenière	175
2—N. Beaulne	174
3—P. Loïsele	173
4—Bob Loïsele	172
5—R. Langevin	170

Mercredi (grosses)

POSITION DES EQUIPES

1—ECUREUILS	22
2—HIRONDELLES	21

LA DIRECTION

3—LIÈVRES	17
4—CASTORS	12

MOYENNES

1—J. Lafrenière	175
2—J. Lanctôt	170
3—N. Beaulne	167
4—J.D. Dandurand	163
5—B. Goyette	158

Vendredi (petites)

POSITION DES EQUIPES

1—CARREAUX	26
2—TRÈFLES	23
3—PIQUES	17
4—COEURS	14

MOYENNES

1—N. Beaulne	140
2—M. Deschambault	137
3—J. Laurin	136
4—R. Langevin	135
5—M. Clavel	135

SHAWINIGAN WATER & POWER

POSITION DES EQUIPES

1—P. Duranleau	22
2—Mlle M. Lemieux	19
3—Mlle G. Dandurand	19
4—C. Lefebvre	18
5—R. Billette	12
6—R. Chartrand	10
7—R. Lauzier	9
8—J. Poisson	6

HOMMES

"BIG FIVE"

1—B. Théorêt	146.4
2—J.P. Rivest	135
3—R. Lauzier	125.5
4—J. Poisson	125.4
5—J.R. Leduc	121.9

FEMMES

"BIG FIVE"

1—Mlle H. Champagne	111.8
2—Mme P. Duranleau	106.9
3—Mlle G. Dandurand	106.4
4—Mme J. Poisson	94.3
5—Mme R. Dumas	92.7

LIGUE

"DO * MO * TE * CO"

POSITION DES EQUIPES

1—Burlers	32
2—Spec. Weave	32
3—Maintenance	26
4—Dyers	23½
5—Spinners	23
6—Packers	19½
7—Standard (27 p.)	18
8—Gault	17
9—Carders	15½
10—Gen. Acc.	12½
11—Cost. Acc.	11
12—Stores	10

HOMMES

1—V. Latour	155
2—An. Leduc	149
3—L. Soly	144
4—G. Barrette	138
5—R. McSween	135
6—S. Meury	134
7—P.E. Lalonde	132
8—G. Cardinal	131
9—A. Leduc	130
10—R. Boaz	127

FEMMES

1—B. Searle	121
-------------	-----

2—L. Derepentigny	121	11—N. Ladouceur	10
3—M. Willis	119	12—C. Léger	10
4—G. Hébert	119		
5—C. McSween	119		
6—S. Dumouchel	113		
7—L. Dion	112		
8—E. Plante	112		
9—R. Chiasson	110		
10—M.P. Gendron	109		

**CERCLE PAROISSIAL
ST-EUGENE
MOYENNES**

HOMMES

1—R. Primeau	132
2—M. Primeau	117
3—A. Lefebvre	115
4—S. Labelle	115
5—F. Deschamps	112
6—H. Théorêt	110
7—A. Cousineau	109
8—G. Poirier	108
9—C. Deschamps	107
10—N. Montreuil	107

**FILLES D'ISABELLE
MOYENNES**

1—M.-P. Lanctôt	117
2—Jeannette Leblanc	110
3—Adrienne Martin	110
4—J. Chartrand	107
5—G. Lalonde	105
6—L. Marcil	104
7—G. Leboeuf	103
8—J. Bériault	103
9—Gisèle Loïsele	101
10—Gert. Legros	99

POSITION DES EQUIPES

1—G. Besner	25
2—G. Leboeuf	25
3—J. Chartrand	22
4—I. Thériault	22
5—J. Leblanc	20
6—J. Marcil	19
7—C. Gareau	18
8—M.J. Vallée	18
9—J. Bériault	14
10—L. Girard	13

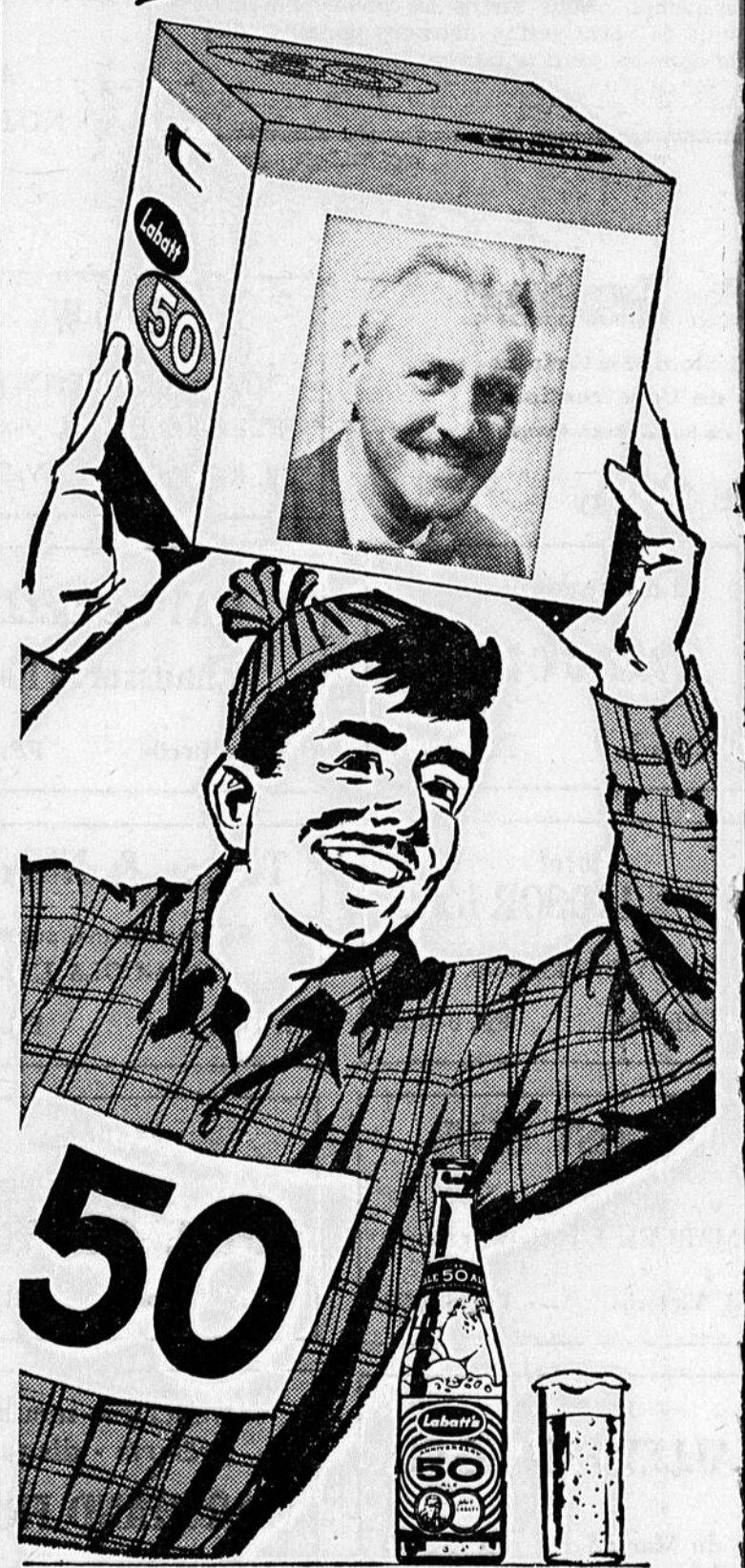
POSITION DES EQUIPES

1—GABOURY TRANSPORT	15
2—J.A. Cousineau	12
3—HARBOUR STATION	11
4—TOULOUSE & FRÈRES	10

(Suite à la page 35)

Labatt

y a rien qui la batte!



50

VOTRE DISTRIBUTEUR **ROLAND AMYOT**



La musique la plus douce à l'oreille!

Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles... nous vérifierons le distributeur d'allumage... nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement... nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui.

Station de service
WILFRID BARRETTE
Coin Nicholson et Jean-Baptiste Valleyfield FR. 3-7381



Les résultats des quilles

(Suite de la page 34)

GARDE CHAMPLAIN

Malgré un début de saison chancelant l'équipe Girard & Frères, classée par nos supposés experts, au onzième ou douzième rang, continue de s'affirmer de plus en plus. Depuis deux semaines elle se maintient en tête, et je crois qu'elle sera parmi les finalistes. Je profite de cette occasion pour remercier nos annonceurs, et pour vous annoncer que la soirée des fêtes aura lieu cette année, à la salle de l'armée, rue Grande-Ile, le 21 janvier.

Résultats des parties
Spaghetti House 3 vs Ca-

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

dieux Mon Tailleur, Salaison du Nord 3 vs Epicerie du Nord 1, Laniel & Fils 3 vs J. O. Quesnel 1, Girard & Frères 3 vs Henri Cousineau 1, Restaurant du Nord 3 vs J.B. Côté Enrg. 1, Miami Fleuriste 3 vs Valleyfield Valet Service 1.

POSITION DES EQUIPES

1—Miami Fleuriste	23
2—Laniel & Fils	23
3—Girard & Frères	23
4—Spaghetti House	21
5—Salaison du Nord	20
6—V'field Valet Service	19
7—Henri Cousineau	17
8—J.B. Côté Enrg.	16
9—Restaurant du Nord	16
10—Cadieux Mon Tailleur	15
11—J.O. Quesnel	12
12—Epicerie du Nord	11

1—Raymond Roy	159
2—G. Bonhomme	155
3—Rosaire Laforme	154
4—Richard Latour	152
5—Victor Latour	147
6—Albert Martin	147
7—J.-L. St-Cyr	146
8—Noël Martin	145
9—Carmel Latour	145
10—John Fenlon	144

CHEVALIERS DE COLOMB

Lundi
Le V'field Amusements a

infligé au Martin Auto Parts sa première défaite! C'était la première fois depuis le commencement de la saison (dix soirs) que cette équipe connaissait la défaite. Réal Leblanc, qui connaît une année exceptionnelle dans le bowling, a roulé un simple de 189 et un magnifique triple de 558; bravo Réal! Dans l'autre rencontre le Belle Vallée a annulé avec le Dollard Cleaners grâce à la belle tenue de "Bill" Bériault qui a roulé un simple de 182 et un triple de 478, tandis que Roland Montpetit roula un triple de 426.

Mardi

Les Huiles Barrette se sont approché à seulement un point de la deuxième position en donnant une cinglante défaite à l'Epicerie du Nord 4 à 0; ceux qui ont brillé dans ce match: Y. Leduc et Guy Bonhomme qui roulèrent des triples de 438 et 434. Dans la seconde rencontre le Progrès a battu le Laniel & Fils 3 à 1; Raphael Durocher a grandement aidé la cause des vainqueurs avec un simple de 203 et un triple de 507; pour les perdants Laurent Laniel s'est surpassé avec un simple de 219 et un triple de 487. René Bougie mène toujours le bal dans le domaine des moyennes.

Mercredi

La lutte se corse beaucoup dans cette ligue; le V'field Valet Service a blanchi la Salaison 4 à 0 pour ainsi rejoindre le Dandurand & Frères en première position; A. Levac, un joueur qui s'est grandement amélioré, a roulé un beau triple de 458 pour les vainqueurs tandis que Romain Derépentigny roula un magnifique triple de 481 pour les perdants. Dans l'autre rencontre le Henri Cousineau s'est approché à seulement un point des meneurs en blanchissant le Dandurand & Frères 4 à 0; R. Primeau et Phil Chatel roulèrent des triples de 479 et 474; en plus Philora roula un simple de 189, tandis que Médard Leduc roula un triple de 478 pour les perdants.

Roger St-Onge, Publiciste.

GARDE CHAMPLAIN JR

POSITION DES EQUIPES

1—Dandurand Sunoco	32
2—Delisle White	23
3—Rest. Duquette	19
4—Dollard Cleaners	6

MOYENNES

1—Gilles Duquette	127
2—Noël Proulx	126
3—Claude Brodeur	125
4—J.C. Pilon	124
5—J. P. Bougie	121
6—Narcisse Proulx	120
7—Claude Toulouse	118
8—J.C. Monette	115
9—Cécilien Rodrigue	114
10—Elzéar Lebrun	112

J.O.C. — St-Joseph Artisan

POSITION DES EQUIPES

1—Pontiac	25
2—Comet	17
3—Cadillac	13
4—Météor	9

MOYENNES

1—Denis Leduc	127
2—Yvon Labelle	124
3—René Sauvé	120
4—N. Moquin	113
5—F. Cloutier	111

LIGUE MIXTE DES CHEVALIERS

Le plus haut simple de la semaine, chez les femmes, a été réussi par Ghislaine Lindsay 172 ainsi que le plus haut triple 414. Jeannette Bériault a pour sa part roulé une

partie de 163 et un triple de 405, Jeannette Leblanc a roulé une partie de 141 et un triple de 402. Marcella Hallé roula aussi une partie de 141; Lucille Leduc 140, Gisèle Derépentigny 138, Adrienne Martin 137 et Georgette Leduc 134.

Chez les hommes, Yvon Loisselle roula le plus haut simple 176, Raphael Durocher roula deux parties de 171 et le plus haut triple 469. Noël Martin un partie de 170, Henri Martin 167, Lionel Curley des parties de 166-163, Antoine Latulipe 158, Roland Phille 157, Réal Leblanc 156 et Gustave Leguerrier 151.

POSITION DES EQUIPES

Dandurand Sunoco	27
Quenneville Transport	27
Buffet André	25
Pharmacie Gendron	23
Paul Gendron	23
Marché Maritime	22
Pâtisserie Française	20
J. O. Quesnel	9

Pub. Pd.

MOCO - Vendredi à 11.30 p.m.

POSITION DES EQUIPES

1—Rocket	22
2—Boomers	22
3—Alouettes	20
4—Pocket	19
5—Socket	15
6—Jets	14
7—Micket	11
8—Braves	5

MOYENNES

Hommes

1—Garand, M.	142
2—Benoit, B.	135
3—Phoenix, L.	130
4—Chayer, R.	127
5—Garand, Y.	125
6—Guérin, J.-G.	124
7—Vinet, R.	121
8—Branchaud, R.	119

9—Drouin, L.	119
10—Shink, C.	118

Femmes

1—Beaupré, M.	107
2—Bougie, M.	92
3—Plante, G.	90
4—Lamoureux, L.	88
5—Bolduc, L.	87
6—Pagé, M.	87
7—Derépentigny, M.	86
8—Roy, M.	86
9—Paradis, A.	82
10—Paquette, L.	80

MOCO - Vendredi, à 7.00 p.m.

POSITION DES EQUIPES

1—Check mate	30
2—King Pin	25
3—Cruiser	23
4—Régat	19
5—Monarch	16
6—Debonnaire	16
7—Valmar	16
8—Coronet	15

MOYENNES

Hommes

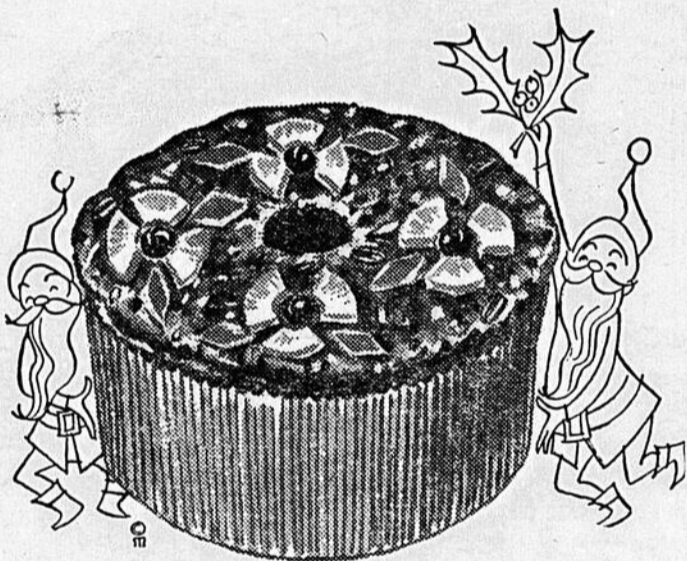
1—Lecavalier, R.	147
2—Brault, A.	133
3—Guay, E.	133
4—Trottier, F.	130
5—Jodoin, R.	129
6—Tessier, R.	128
7—Barolet, C.	126
8—Carpentier, R.	125
9—Joannette, R.	125
10—McSween, L.	124

Femmes

1—Grenier, I.	122
2—Lebrun, Y.	118
3—Derépentigny, G.	115
4—Lecavalier, H.	110
5—Bougie, N.	108
6—Leduc, R.	108
7—Champagne, H.	107
8—Montpetit, C.	107
9—Lauzon, G.	105
10—Archambault, L.	99

Lisez LA GAZETTE

Commandez ou achetez maintenant
VOTRE GATEAU AUX FRUITS



APPELEZ FR. 3-3303

95c LA LIVRE

Nos gâteaux sont faits avec des ingrédients de première qualité; tels que: cerises rouges et vertes, ananas confits, raisins, noix mélangées.

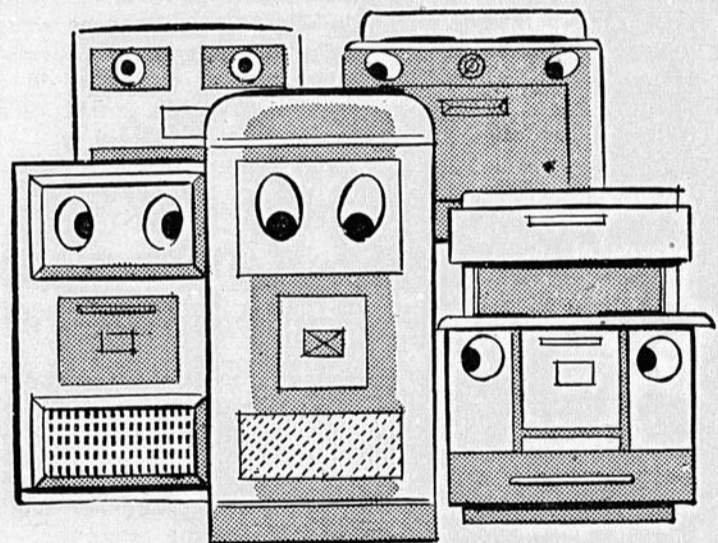
TOUS LES VENDREDIS

FEVES
AU LARD DELICIEUSES
CUITES AU FOUR



F. MARTEL, prop.

253, rue Victoria
VALLEYFIELD - CENTRE, QUE. Tél. FR. 3-3303



ATTENTION:
tous les poêles
et chaufferettes!

Si vous ne chauffez plus aussi bien qu'auparavant c'est qu'il vous faut de l'huile à poêle Shell. L'huile à poêle Shell super-raffinée donne une flamme propre, chaude, sans fumée. Elle est recommandée par les principaux manufacturiers de poêles et chaufferettes. Demandez à votre propriétaire de vous en commander sans tarder.

APPELEZ
IMMEDIATEMENT
FR. 3-5366



ALBERT METHOT
VALLEYFIELD

319, Ch. Larocque Tél. FR. 3-5366

Mémoire sur l'organisation des loisirs

(Suite de la page 30)

local adéquat, avec budget d'une réelle importance, et une salle attenante se prêtant à l'organisation des loisirs culturels, tels que conférences, art oratoire, folklore, exposition de peintures d'amateurs, club de photographes également amateurs, etc., etc., ce qui compléterait les services de notre bibliothèque, avec en plus la possibilité de présenter des scéances de films documentaires grâce à notre cinémathèque logée à notre local actuel.

Une bibliothèque ne mérite vraiment son nom que lorsqu'elle peut assouvir les désirs de tous les amateurs de la lecture, et elle doit en conséquence pouvoir servir toutes les classes de la société dans le domaine des recherches et de l'information, et ainsi, et seulement ainsi, il lui serait possible de tripler sa présente clientèle.

Depuis que nous avons été investi du titre d'enquêteur, nous ne pouvez savoir combien de groupes s'adressent à nous pour que nous leur trouvions un local qui permettrait à ces groupements de loisir, d'ordre culturel de s'épanouir, et nous avons découvert qu'ils foisonnent en nos murs.

A notre avis, renforcée de ce que nous avons vu ailleurs, l'existence d'une bibliothèque ne se confine pas seulement à l'entretien de quatre murs et aux paiements de salaires des fonctionnaires, mais bien davantage à ce qu'elle peut offrir à ses abonnés. Si toutefois votre intention était de la maintenir dans le futur, de la même façon qu'elle l'a été depuis 13 ans, je vous conseillerais fortement de la faire disparaître et j'accepterais d'emblée, le poste de sous-chef de police.

Pourtant une telle prise de position en face d'un problème d'une telle importance, serait fort mal interprétée, surtout juste au moment où notre gouvernement provincial vient de découvrir les bibliothèques municipales, et qu'il s'apprête à leur venir en aide et cela des décades après toutes les autres provinces du Canada.

Cependant, votre projet de loger notre institution au troisième de l'agrandissement de l'hôtel-de-ville, prouve déjà que vous pensez tout autrement, et ainsi vous aurez solutionné l'item local.

Nous sommes confiants que vous envisagerez de même oeil, son aménagement et surtout son budget. Vous en aurez ainsi satisfait un grand nombre, à part nous et nos clients, les fervents des loisirs culturels.

Nous en sommes aux loisirs

sportifs: aux internes d'abord, qui accaparent nos gens 9 mois par année. A la suite de notre visite dans chacune de nos paroisses, nous venons de découvrir que chacune possédait une magnifique salle pratiquement inutilisée ou du moins à la diable.

Elles sont pratiquement dépourvues de jeux et de jeux qui rapporteraient suffisamment pour leur assurer la survie. Une seule solution s'imposerait et qui vient confirmer ce qu'on nous a dit partout ailleurs: l'installation de deux allées de quilles, car c'est le plus sûr et infailible moyen d'attirer la jeunesse, et, par son rapport, on pourrait ainsi se pourvoir d'une multitude d'autres jeux beaucoup moins dispendieux d'acquisition. De suite je vous vois sourciller, à prime abord vous avez raison car ça équivaldrait à une dépense totale d'une trentaine de mille dollars. Mais songeons-y bien, car d'un seul coup, nous réglerions cet épineux problème. Chaque quartier n'aurait pas à maugréer avant chacun sa part qu'on créditerait au travail de chaque échevin.

Sans doute impossible à la ville de songer présentement à une telle dépense, mais n'oublions pas qu'il serait quasi assuré d'obtenir cette somme du Ministère de la Jeunesse, tout dépendrait des efforts déployés à cette fin. Si à St-Eugène on a pu soutirer de ce ministère un octroi de \$50,000.00 pour l'érection d'un seul centre, pourquoi ne nous serait-il pas possible d'en recevoir une trentaine de mille pour l'établissement de cinq centres.

Argument à conviction, Messieurs, le voulez-vous? allez visiter un de ces soirs la salle des Zouaves à la cathédrale, et vous y verrez un bijou d'organisation et de rendement; en effet, sa fréquentation est telle qu'il leur est impossible, malgré les multiples demandes d'accepter d'autres membres, et on attribue cette affluence à l'existence d'allées de quilles.

Pour obtenir un tel octroi, il nous faut tout d'abord faire montre au ministère d'une organisation solide, d'un bureau directeur central qui pourrait être dénommé "Comité Consultatif" auquel pourraient référer les comités d'administration de chaque quartier pour obtenir conseils et direction dans l'établissement logique et pratique de leur salle respective.

A la liste des membres qui siègeraient au Comité central, vous constaterez que nous nous sommes évertués à faire un choix judicieux d'hommes

qualifiés dans les divers secteurs des loisirs.

Messieurs Cousineau et Poirier pourraient être appelés à mettre en valeur notre stade et terrain de l'Exposition pour sports extérieurs. Viendrait s'ajouter en été, l'usage de la plage dont la réglementation pourrait être confiée à l'O.T.J. regardant les jeunes au cours des vacances.

Mais il ne faudrait pas, n'est-ce pas oublier celle-ci dans un budget appréciable qui lui permettrait d'enrégimenter toute notre jeunesse au cours de cette époque. En résumé

de ce long mémoire, voici; obtenir un octroi du gouvernement pour l'achat d'allées de quilles, et voir au maintien de l'O.T.J. Nous espérons sincèrement que nous ne venons pas d'agir dans le vide et que cette fois nous songerons à l'action immédiate, évitant encore une fois de faire mourir dans l'oeuf un de vos projets, comme un semblable amorcé il y a deux ans, mais qui ne put se concrétiser et survivre faute de finance. N'imitons pas le geste de l'autruche afin de ne pas voir ce problème crucial de l'heure,

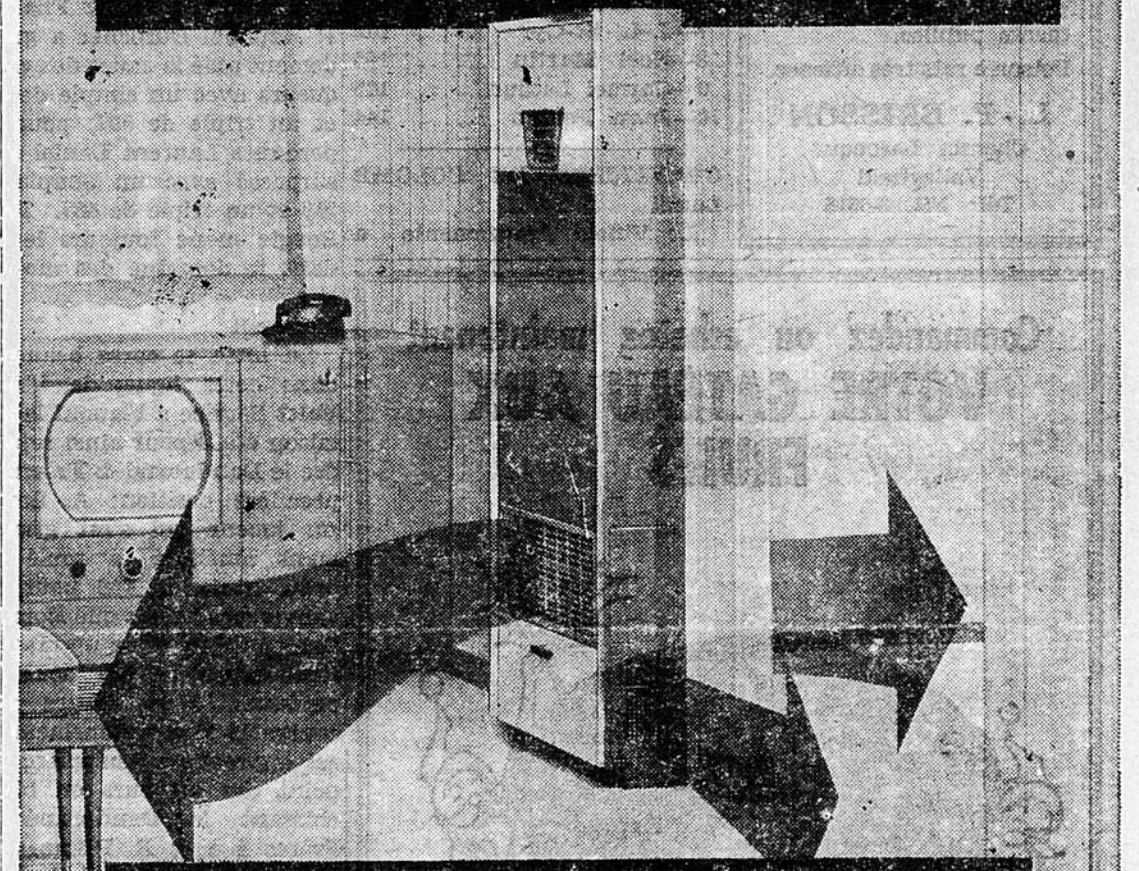
soit l'organisation des loisirs. Bien humblement je vous soumets ces suggestions expressément demandées, espérant n'avoir blessé personne, et si tel est le cas, accordez le fait à mon manque de jugement ou à ma faiblesse d'expression.

Votre tout dévoué,
J. G. LEHOUX,
Bibliothécaire.

Annoncez dans LA GAZETTE

Ni une fournaise... ni une chaufferette...

UN SYSTEME DE CHAUFFAGE A GAZ NOUVEAU ET REVOLUTIONNAIRE!



Toute une maisonnée de SUPER-CHALEUR DE PLANCHER

avec un nouveau **SIEGLER**
Mark III
SYSTEME DE CHAUFFAGE A GAZ *confortable*

NOUVEAU confort de chaleur pour demeures, restaurants, bureaux, magasins — n'importe où. Le révolutionnaire et nouveau Siegler MARK III donne tout le confort d'une fournaise sans l'installation coûteuse. Affleurez-le au mur ou dans un recoin. La Super-Chaleur de Plancher se répand du devant et peut être canalisée aux pièces voisines par les côtés ou l'arrière.

NOUVEL évent dissimulé. Elimine le tuyau désagréable à la vue! L'évent oval peut être installé à travers le mur lorsque installé en retrait ou caché par un couvercle lorsque affleurant le mur.

NOUVEAU sélecteur de saisons. Par temps frais, le MARK III fonctionne à 65,000 B.T.U. Par temps froids, il monte à 85,000 B.T.U. Vous obtenez un chauffage parfait, automatique en tous temps, avec moins de combustible!

NOUVEAU dessin attrayant. Apparence encastrée en tout temps. Fini en deux tons de cordovan et beige, se mariant à tout décor. Si vous avez un problème de chauffage, voyez le nouveau MARK III — vous savez que c'est le meilleur, parce qu'il est de fabrication SIEGLER.

Le nouveau MARK III est en vedette chez

Loyal GAZ Loyal Ltée

Meubles - Accessoires électriques - Huile à chauffage ESSO Imperial

16, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4184

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR 25211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointment)

Faites vos achats de NOEL dès aujourd'hui chez

LES HOMMES D'AFFAIRES DE L'AVENUE GRANDE-ILE

BELLERIVE
VALLEYFIELD

LACHINE A VALLEYFIELD DIMANCHE

Changements sur l'équipe des Braves?

La joute commen-
cera à 2 heures

Les Braves Juniors, de la Ligue Métropolitaine de Hockey, recevront, dimanche, la visite du Lachine, piloté par Phil Dalgleish, un ancien joueur des Braves Senior de Valleyfield. Lachine est considéré comme une des meil-

leurs équipes actuelles de la Ligue mais les joueurs de cette équipe peuvent s'attendre à une forte opposition de la part des Braves dimanche prochain, 4 décembre, à 2 heures, à l'Aréna de Valleyfield.

Nos hockeyistes n'ont pas été chanceux depuis les débuts de la saison. En effet, depuis le commencement de la saison, y compris la joute de dimanche dernier à Verdun, les jeunes Braves n'avaient que deux points à leur crédit. Le record par lui-même n'est certainement pas impressionnant mais il faut tout de

jours bataillé et qu'ils ont toujours donné le meilleur d'eux-mêmes, du commencement à la fin de chaque rencontre.

La direction des Braves a effectué quelques changements au cours des derniers jours afin d'améliorer l'offensive et la défensive de notre équipe. Il faut croire que ces changements assureront aux Braves une victoire dès dimanche contre Lachine.

L'alignement du Lachine pour la joute de Valleyfield, dimanche prochain, comprendra les Cardinal, Dicaire, Bernier, Carpenter, Winslow, Lord, Gagnon, Gingras, St-Onge, Wilding, Doré, Clavet, Granger, Cournoyer, Taylor, Houston.

Les billets pour cette rencontre sont actuellement en vente. On peut s'en procurer en s'adressant à l'Aréna de Valleyfield le plus tôt possible.

(Lire autres détails concernant les Braves, ailleurs dans La Gazette).

Les premiers au Bridge au St. Ignatius Guild

3e Ronde.

1—Andy Cieszewski	12570
2—Maurice Brodeur	11880
3—Stan Cooke	11060
4—Bill Dickie	9990
5—Charlie Zeagman	9910
6—Dallas Butcher	9510
7—John Schwarzkoff	8810
8—Lorne Lemieux	8750
9—Andy Primeau	8670
10—Bert Campbell	7930
11—René Charron	7060
12—Maurice Lapointe	6740

POUR VOS

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE

de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile

VALLEYFIELD

Le 2e banquet du Club de Pêche et Chasse Midas a eu lieu samedi

A la salle des Moose, sous la présidence
de M. Laurent Legault

Samedi soir dernier, le 26 novembre, à la salle des Moose, rue Académie, Valleyfield, avait lieu le deuxième banquet annuel du Club de Chasse et Pêche "Midas", sous la présidence de M. Laurent Legault. Plus de 150 personnes ont assisté au banquet et à la soirée dansante.

A la table d'honneur, on pouvait remarquer M. et Mme Roch Dupuis, vice-président, de Huntingdon, M. et Mme Laurent Legault, président, de Huntingdon, l'Honorable et Mme J. H. Déglise, de Montréal, et M. et Mme Léonard Lalonde, secrétaire, de Montréal.

Parmi les invités d'honneur, on avait le plaisir de saluer M. et Mme Joseph Guitare, gardiens du Club à Maniwaki, et M. et Mme

Ronald Gauvreau, du même endroit.

Le Club de Chasse et Pêche "Midas" possède un territoire de chasse et de pêche de 10,500 acres près de Maniwaki à l'usage exclusif des membres. Ces derniers peuvent inviter leurs amis pour les plaisirs de la pêche seulement. Le club compte 35 membres de notre région.

M. Laurent Legault, le président, a présenté deux trophées à défendre annuellement. M. Jean-Paul Trudeau, de Valleyfield, s'en est mérité un comme le chasseur chanceux de l'année, tandis que l'autre coupe fut présentée à M. Réal Therrien, de Montréal.

La soirée a remporté un écla-

tant succès.

Louis P. Derome

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Dans la vie de votre voiture,
les 30 secondes les plus
importantes sont celles
que je prends pour faire
un examen de sécurité
de l'huile



Venez faire vérifier votre lubrification. S'il faut changer l'huile, nous vidangerons et remplirons le carter d'huile à moteur Shell X-100 Premium... l'huile à triple viscosité qui assure une bonne lubrification, quelle que soit la température du moteur.

Vous aimerez notre service Shell

STATION DE SERVICE
SALABERRY

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Dufferin coin Fabre Tél. FR. 3-3773
VALLEYFIELD



DÉTAILLANT DE
PRODUITS SHELL

Voyez notre magnifique

COLLECTION DE CADEAUX

signés



Tous richement emballés — \$1.75 à \$12.00

Les quatre grands parfums de COTY au choix:

L'AIMANT • EMERAUDE • L'ORIGAN • 'PARIS'

Coty

JEAN CHARLES LEDUC Enrg.

PHOTO - CAMERA - PARFUMS

243, Victoria Valleyfield FR. 3-2991

Assemblée du conseil de Beauharnois

Ouverture de plusieurs soumissions —
Début de la campagne des travaux d'hiver —
Règlement d'emprunt — Nombreuses
correspondances

M. Jean-Paul Nareau, maire-suppléant, présidait l'assemblée spéciale du Conseil Municipal de Beauharnois lundi soir, le 21 novembre, tenue en la salle de l'Hôtel de Ville à huit heures de l'après-midi. Étaient présents MM. Walter Renaud, Antoine Dupuis, Olier Primeau, Azade Robichaud, Edouard Julien, Florent Tisseur et Ubald Dubuc.

Après l'approbation des minutes de l'assemblée précédente l'échevin Edouard Julien proposa, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, que M. Lucien Primeau, trésorier, soit autorisé à déposer dans la cause de l'expropriation de la Cité de Beauharnois et M. Rosario Simard un certificat indiquant que la Cité tient en disponibilité une somme de \$4,000.00 pour lui permettre d'obtenir la possession au préalable des immeubles expropriés.

Marge de crédit

Sur proposition de l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Walter Renaud, la Cité de Beauharnois demandera à la Commission Municipale de Québec l'autorisation de prolonger son emprunt temporaire de \$15,000.00 jusqu'au 31 mai 1961.

Approbation du règlement No. 246

Le greffier fit ensuite la lecture d'une lettre du Ministère des Affaires Municipales et de la Commission Municipale de Québec approuvant le règlement d'emprunt No. 246 de \$30,000.00 relativement à la construction d'un égout collecteur et d'une conduite principale d'aqueduc dans la rue Richardson, afin de desservir la nouvelle école, actuellement en construction dans la paroisse St-Paul.

Amendement.

En considérant que la Cité

de Beauharnois bénéficiera des contributions du gouvernement de la Province et du Canada d'un montant d'environ \$9,300.00 pour l'exécution des travaux d'égouts et d'aqueduc dans la rue Richardson, l'échevin Antoine Dupuis proposa, secondé par l'échevin Walter Renaud, que le règlement No. 236 soit amendé et que le Conseil soit autorisé à emprunter une somme n'excédant pas \$30,000.00 et, pour se procurer cette somme, à faire emploi des subventions estimées à \$9,300.00 et à emprunter le solde \$20,700.00 au moyen d'une émission d'obligations.

Règlement d'emprunt

L'échevin Edouard Julien proposa, secondé par l'échevin Ubald Dubuc, que le règlement d'emprunt pourvoyant à des travaux de rues, de trottoirs, d'aqueduc et d'égouts, à l'achat de certaines machineries ainsi qu'à la construction des édifices pour l'amélioration des départements de la police et des incendies, subisse sa première lecture.

Le greffier donna ensuite la lecture d'une lettre du Ministère des Travaux Publics demandant la possibilité de fixer un rendez-vous avec un de leurs représentants, en la personne de M. R. Martineau, relativement à l'échange d'un terrain avec la couronne.

Soumissions

L'ouverture des différentes soumissions pour les travaux d'égouts et d'aqueduc dans la rue Richardson donna le résultat suivant: Lecompte Excavation \$5,165.00, Gérald Théorêt \$5,185.00; Laberge & Frère \$5,735.00 et Lecompte & Frère \$4,710.00. Proposé par l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Edouard Julien, que la soumission de Gérald Théorêt soit accep-

tée par ce conseil. Ce contracteur devra cependant employer des citoyens de cette localité afin d'aider à combattre le chômage dans Beauharnois.

L'échevin Antoine Dupuis proposa, secondé par l'échevin Florent Tisseur, que le greffier soit autorisé à acheter le tuyau de 36" pour l'égout collecteur de la rue Richardson de la Compagnie "Les Tuyaux de Béton Ltée." après avoir pris connaissance que la Maison G. Marchand de Château-guay laissait son tuyau pour la somme de \$5.81 le pied.

L'échevin Azade Robichaud proposa, secondé par l'échevin Olier Primeau, que le tuyau d'aqueduc soit commandé de la Maison Francis Hankin & Co.

Permis de construction

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Olier Primeau, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Gérald Théorêt, abri-temporaire, Raymond Reid, bungalow, Conrad Noreau, bungalow.

Lecture d'une lettre de "Jardins St-Louis Gardens Inc." est ensuite lue au conseil, relativement à leur projet de

construction domiciliaire sur le Chemin St-Louis. Dans leur lettre, le secrétaire M. Jean Thibodeau mentionne que sa compagnie a l'intention de commencer les travaux de construction dès 1960 et demande à la Cité la construction des travaux d'égouts et d'aqueduc sur leur ferme.

Lettres d'application

Le greffier donne également la lecture de deux lettres d'application, dont l'une de M. Georges Hébert, comme gardien de la patinoire publique, et l'autre de Mlle Ginette Yelle comme commis-dactylo au bureau. Lettres filées aux archives.

Une lettre de Murphy Enrg. offrant à la Cité de Beauharnois leurs matériaux de construction.

Soumissions.

Le greffier procéda ensuite à l'ouverture des soumissions pour couvrir le garage municipal en stucco, dans l'ordre suivant: R. Langlois \$750.00 et Conrad Meloche \$750.00. Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Azade Robichaud, que la soumission de R. Langlois soit acceptée par ce conseil.

Deuxième Avenue

L'échevin Azade Robichaud

propose, secondé par l'échevin Olier Primeau, que ce conseil fasse pression auprès du Gouvernement de la Province, afin d'ouvrir la deuxième Avenue le plus tôt possible.

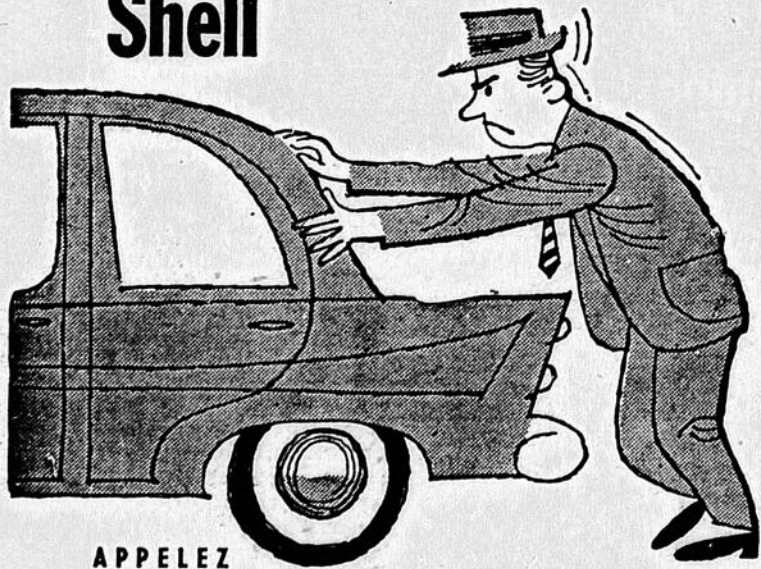
L'échevin Walter Renaud proposa, secondé par l'échevin Edouard Julien que les membres du comité de l'aqueduc, accompagnés de M. Georges Gaudreau, ingénieur, soient délégués pour aller visiter l'usine de filtration de l'abord à Plouffe.

L'échevin Edouard Julien proposa, secondé par l'échevin Antoine Dupuis que son Honneur le maire Réal L. Demers ainsi que l'échevin Olier Primeau représentent le Conseil de la Cité auprès du comité chargé d'étudier la possibilité de construire un hôpital dans cette localité.

L'échevin Walter Renaud proposa, secondé par l'échevin Ubald Dubuc que M. Antoine Dupuis fasse également partie de ce comité.



Service d'urgence Shell



APPELEZ
FR. 3-5775

Quand vous aurez besoin d'un service d'urgence, téléphonez-nous tout simplement... Nous serons tout de suite là. Notez notre numéro de téléphone et gardez-le dans le compartiment à gants au cas où vous en auriez besoin.

Vous aussi aimez Shell qu'on aime

STATION DE SERVICE
RONALD DECOSSE

Ouvert 24 heures par jour
Blvd Mgr Langlois et Grande-Ile
Tél. FR. 3-5775 Valleyfield



DÉTAILLANT DE
PRODUITS SHELL



HOTEL BALMORAL

VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI,
30 NOVEMBRE, 1-2-3 DECEMBRE
GUY ROGER
"le bébé de la chanson"
Un chanteur de grand talent, vedette du programme "Vive la Vie" sur CKVL. Animateur et M.C. Guy Roger fit ses débuts au Café "La Cave". Deux enregistrements sur disque "Apex" sont à son crédit. "Ninon" et "Parlez-moi d'amour".

VIVIANA & RINO
Un couple formidable, acrobates, jongleurs et danseurs de style adagio.

JOSEE SCOTT
Un acte de nouveauté sur unicycle. Cette artiste possède une excellente personnalité. Artiste de grand talent dans un numéro de variété des plus complets.

Attention
Spectacle du mois la semaine prochaine
9 ET 10 DECEMBRE
EN VEDETTE
JEAN PIERRE MASSON
"SERAPHIN"
Un comédien et un chanteur

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE
LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises
La musique de danse vous est fournie par
le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

L'ENDROIT
IDEAL
POUR PASSER
DES HEURES
AGREABLES

LE MONUMENT DE SALABERRY

(Par Jean-Marie LEGER)

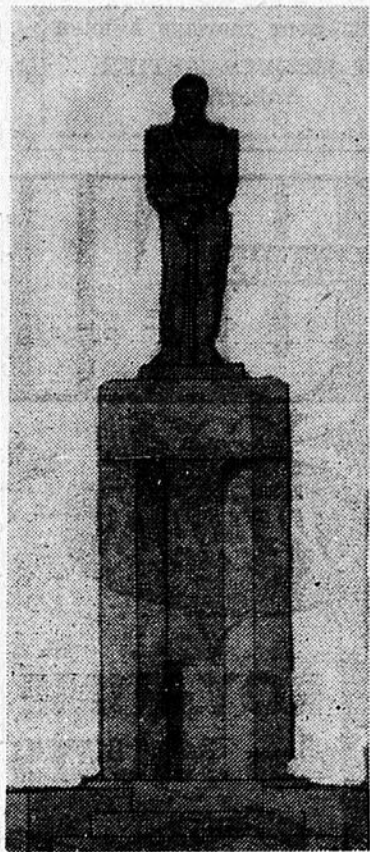
VIII

De Salaberry et la Toponymie locale

En 1873, quand le Village de la Municipalité de Sainte-Cécile de Beauharnois voulut devenir Ville, il fallut lui donner un nom. M. Alexander Buntin, riche industriel, propriétaire d'un moulin à papier proposa le nom de Valleyfield, désignation de nature à aider au succès de son commerce. La plupart des citoyens dont plusieurs étaient les descendants des miliciens de 1813 demandèrent le nom de Salaberry, chef victorieux de la bataille de Châteauguay dont on célébrait alors le 60ième anniversaire. Pour plaire à tous, les deux noms furent unis pour désigner officiellement la nouvelle place qui rêvait d'un brillant avenir. Ainsi les villes-soeurs de la rive-sud du Saint-Laurent portèrent les noms du comté (Beauharnois) et de la division sénatoriale (de Salaberry).

En 1909, le Comité fédéral de Géographie appela Ile-de-Salaberry l'île importante que les gens de la rive-sud nommaient "la Grande-Ile de Saint-Timothée" et ceux de la rive-nord "la Grande-Ile de Saint-Ignace." En 1913, le premier village érigé sur cette terre insulaire porta le nom de Nouveau-Salaberry.

Salaberry est un nom très en vogue en cette Cité puisqu'un quartier (centre), une rue (ancien chemin des premières limites), un parc (en face du Palais-de-Justice) un pont (de la rue des Erables) et un ancien village annexé à la Ville en 1941 portent le nom du grand héros.



La Société Saint-Jean-Baptiste réorganisée en 1934 par une équipe de patriotes actifs lança une vigoureuse campagne en vue de donner un regain de vie au nom alors un peu trop délaissé du Patron de la Cité. Cette même société, toujours vivante et très active, mérite aujourd'hui des félicitations et des encouragements à l'occasion de l'érection du monument au héros et à ses compagnons d'armes.

A juger par l'usage qui en est fait, de Salaberry est encore un nom très populaire chez-nous. De nombreux clubs sociaux et des associations de bienfaisance se sont incorpo-

rés sous ce nom qui honore ceux qui le portent tels l'Assemblée Colonel de Salaberry (4ième degré des Chevaliers de Colomb), le Club Salaberry Inc., les Zouaves de Salaberry, les Scouts de Salaberry (groupe de la Cathédrale), le Club de loisirs de Salaberry pour les Aveugles, etc.

Des institutions financières et des établissements commerciaux utilisent ce nom comme raison sociale tels la Caisse populaire Sainte-Cécile de Salaberry, l'Oeuvre de Presse Salaberry, le journal Salaberry, le Château Salaberry, la Laiterie Salaberry, la Pharmacie Salaberry, les Communications Salaberry, la Maçonnerie Salaberry, le Service d'huile Salaberry, le Service de réfrigération Salaberry, la Station de Service Salaberry, le Service de T.V. Salaberry, la Sa-laison Salaberry, l'Épicerie Salaberry, la Salle de quilles Salaberry, le Motel Salaberry, le Théâtre Salaberry, ... etc.

La Montréal Cottons Ltd. dont l'histoire s'identifie depuis plus de 60 ans à celle de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield mérite des félicitations particulières pour avoir donné le nom de MOULIN SALABERRY à la partie nouvelle et moderne de cette filiale progressive de la Dominion Textile.

De tels exemples rappellent aux citoyens qu'ils se doivent d'employer dans leur langage parlé ou écrit le nom complet de leur Cité.

(Le prochain article paraît vers la mi-janvier. Cette deuxième série traitera de la vie du célèbre militaire, illustre fils de la famille basque d'Irumberry-de-Salaberry, et sera suivie du récit de l'engage-

ment du 26 octobre 1813 et de la relation de faits particuliers se rapportant à la participation de notre milice régionale qui se distingua lors de la deuxième invasion américaine. La publication de la liste des vétérans de cette guerre terminera ces écrits destinés à faire connaître notre glorieux passé et à inviter le public à souscrire généreusement à l'érection de ce monument qui gravera dans la pierre et le bronze le nom français de Salaberry-de-Valleyfield.)

Ste-Philomène

Ste-Philomène, (DNC) —
Décès: A Ville-Emard, est décédé le 18 novembre, à l'âge de 82 ans, M. Joseph Châle, époux de Zepherina Loïselle. Les funérailles eurent lieu le 21 novembre et le libéra fut chanté dans la même église, soit l'église paroissiale de Ste-Philomène.

Naissance: A l'Hôpital Ste-Agnès de Lachine, est née à M. et Mme Michel Vincelli, née Maria Vincelli, une fillette baptisée le 20 novembre sous les noms de Maria, Anna, Christiana, Rachel, par M. l'abbé Gérard Parent, vicaire de la paroisse; parrain et marraine, Orlando Philipponi et Maria Naucieuri.

A l'Hôpital St-Joseph de Lachine, est née le 11 novembre, à M. et Mme Gillies Beauvais

(Lise Larrivée), une fille baptisée le 20 novembre, sous les noms de Marie, Carole, Jeanne; parrain et marraine, M. et Mme Bernard Beauvais (Jeanne Lamarche); grands-parents de l'enfant.

Voici nos meilleures élèves pour les notes du dernier mois: Ecole Secondaire Bonnier; 9e année: 1re Gisèle Bourcier, 2e, André Paradis; 8e: 1-Ginette Gagnon, 2-Micheline Primeau; 7e, 1-Gisèle Lussier, 2e, Carmén Daoust, 6e: 1-Huguette Lacoste, 2-Nicole Robitaille; 5e: 1-Nicole Grégoire, 2e Pierrette Dupras; 4e: 1-Claudette Prud'homme, 2-Reine Huot; 1er année, garçons, 1-Ronald Dugas, 2-Benoît Gervais; 1er année, Filles, 1-Sylvie Prud'homme, 2-Danielle Barabé; 1er année, Filles (a) 1-Maryse Beaulieu, 2-Hélène Lafrenière.

ECOLE MIXTE: — 3e année, Garçons, 1-Réjean Tardif, 87.5, 2e, Jean Rossi, 87.5; 3e année, Filles et Garçons, 1-Marjolaine Hébert, 93.8, 2-André Brisebois, 91.4; 3e année, Filles, Louise Parent, 95; 2e Nicole Paradis, 93.7; 2e année, Garçons, 1-Raymond Livock 93.5, 2e, Denis Bourcier, 92.7; 2e année Filles et Garçons, 1-Suzanne Hébert, 92, 2-Carole Vallée 90.9; 2e année, Filles, 1-Lise Laberge, 94.2; Murielle Desgroseilliers, 93.1.

Lisez La Gazette

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

UNE BIÈRE "Plus Vive!" FAITE POUR LA VIE QUE VOUS AIMEZ VIVRE



LA BIÈRE MOLSON
CANADIAN

L'exercice au grand air... la saveur plus vive de la bière Molson "Canadian" — voilà qui répond aux goûts des gens actifs dans le Québec d'aujourd'hui. Goûtez sans tarder la "Canadian" de Molson... maintenant en bouteilles brunes pour la protéger de la lumière.



Une S.S.J.B. moderne dans un monde moderne

Tous se doivent d'en faire partie

Depuis longtemps déjà, la Société St-Jean-Baptiste a pulvérisé les légendes qui ont couru longtemps et qui subsistent encore dans quelques milieux attardés, sur son compte: société de paroles et non d'actes, point de départ pour des politiciens, recherche de gloriole personnelle, nationalisme étroit et puéril, etc...

Toutes ces accusations, les faits les démolissent quotidiennement depuis si longtemps qu'on ne peut comprendre qu'elles survivent sinon activement, du moins instinctivement dans l'esprit de bien des gens qui refusent d'entrer dans la S.S.J.B. sans savoir pourquoi.

Or, notre société nationale s'est constamment modernisée et adaptée aux problèmes majeurs de l'heure, de sorte qu'aujourd'hui, non seulement elle est à la page, mais elle se situe à l'avant-garde de nos mouvements canadiens-français.

Prenons par exemple les grands problèmes de l'heure pour notre groupe ethnique: l'éducation, notre infériorité économique, nécessité d'attirer et d'assimiler plus d'immigrants européens, la re-francisation (notre parler "joual"), urgence d'une aide accrue à nos compatriotes des autres provinces, revitalisation de notre état provincial

pour en faire un état sinon complet, du moins dynamique et aussi autonome que possible, etc. ...

Or, la Société St-Jean-Baptiste s'emploie à résoudre tous ces problèmes de notre temps, y applique toutes ses énergies, soit dans ses comités permanents embrassant la plupart de ces problèmes majeurs, soit dans ses sessions annuelles d'étude, ses mémoires à nos gouvernements, etc.

On n'a pas le droit de rester indifférent devant un tel bilan, et tout Canadien-français qui se respecte se doit de s'inscrire immédiatement dans sa section paroissiale. L'Union fait la force, dit le proverbe. Et si le nombre de nos membres, déjà très considérable, vient à réunir presque tous les adultes responsables de notre nationalité, dans la province et à l'extérieur, peut-on imaginer la force collective de nos réclamations. Tout cela fait boule de neige.

Dans le diocèse, les directeurs espèrent pouvoir atteindre le chiffre de 10,000 membres pour Noël, ce qui constituerait un cadeau idéal pour notre société nationale et notre nationalité en général. Plus nous serons nombreux oeuvrant dans un même but et un même esprit, plus les résultats seront nombreux,

utiles, désirables pour notre groupe ethnique.

Nos divisions, notre manie constante de déprécier ce que nous avons et de rabattre nos compatriotes qui réussissent, nous ont assez démolis comme cela. Il est temps de nous accorder, surtout à un tournant important de notre histoire que constitue certainement la décennie qui débute cette année: rapatriement de la constitution, avènement d'un gouvernement jeune, sursaut de fierté et désir d'amélioration dans les domaines linguistiques, artistique, etc. ...; inquiétude économique doublée d'un effort pour relancer l'économie canadienne-française, bien débile en ce grand tout anglo-saxon que constitue l'Amérique du Nord. Tous ces problèmes et bien d'autres, personne individuellement, ne peut même les approfondir. Ensemble, nous multiplions notre force d'investigation et d'action, nous valons suivant nos efforts réunis en un puissant faisceau. Pensez-y.

(Le Publiciste)

Bingo-jouets par les Filles d'Isabelle

De Beauharnois

A tous les ans, nous organisons un bingo-jouets pour venir en aide aux familles nécessiteuses au temps des fêtes.

Cette année, plus que jamais, nous sollicitons votre générosité à cause des nombreux besoins.

Le prix d'entrée est de .50. Ce bingo aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Richardson, Beauharnois, le 3 novembre, un mercredi après-midi, à 2.30 heures p.m.

Les prix sont actuellement en montre au magasin de M. Sylvain Belhumeur, rue St-Laurent, Beauharnois, le 3 novembre, un mercredi après-midi, à 2.30 heures p.m.

Nous vous attendons très nombreux et nous vous remercions à l'avance.

La rédactrice.

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Richard Lafontaine

AVOCAT

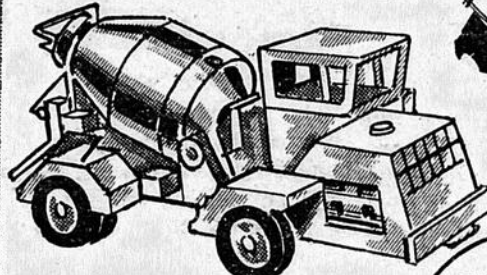
23, Ste-Hélène,

FR. 3-3155, Valleyfield

MAGASINS UNITED



ROYAUME des JOUETS



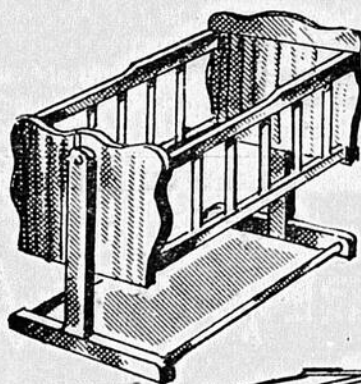
BETONNIERE DIESEL

Bétonnière d'une imitation parfaite en polyéthylène. Benne tournante, etc. Modèle géant 17 1/2"

seulement

4.98

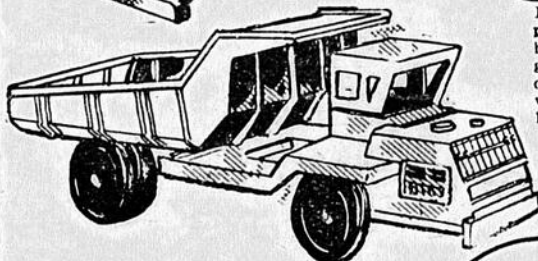
BERCEAU de POUPEE



seulement

4.98

Berceuse de poupée, seul le berceau bouge. En bois dur verni. Environ 26 1/2" x 14" x 19".

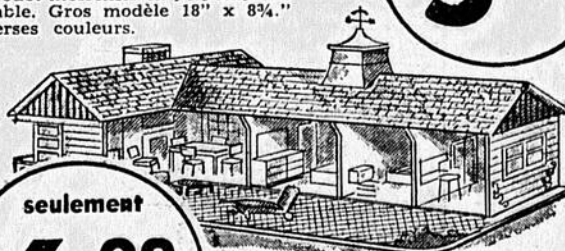


CAMION A BASCULE DIESEL

Un jouet inoffensif en polyéthylène durable. Gros modèle 18" x 8 3/4". Diverses couleurs.

seulement

3.98



seulement

6.98

MAISON DE POUPEE

Genre "RANCH". Tout en métal. Belle couleurs lithographie imprimées. Meubles en plastique pour chaque chambre inclus.

GAGNEZ \$25.

en marchandise au choix
INSCRIVEZ-VOUS AU CLUB DE NOEL

Sa combustion plus complète veut dire plus de chaleur Commandez Maintenant!



GERARD HEBERT

AUSSI: Huile à chauffage

PLACE D'AFFAIRES:
213, Victoria
Tél. FR. 3-2220
VALLEYFIELD, QUE.

RESIDENCE:
120, rue Vallée
Tél. FR. 3-2555
VALLEYFIELD, QUE.

Il faut voir la voiture de distinction pour 1961

La CHRYSLER

en ses trois incomparables modèles

l'imposante WINDSOR

la prestigieuse SARATOGA

la magnifique NEW YORKER

en montre chez

Votre plus ancien dépositaire Chrysler de la région

GODFROY BLANCHARD

DODGE-CHRYSLER-SIMCA-VALIANT-CAMIONS DODGE

St-Zotique

Tél. 90 W

2 magasins pour mieux vous servir

225-241 Victoria, Valleyfield